叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鸟屋、鸟浴盆和喂食器：如何(bird Houses,) 000001

2. 鸟屋、鸟浴盆和喂食器：如何(bird Houses,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸟屋、鸟浴盆和喂食器：如何(Bird Houses,)
第1/2页

[bɜːrd] ['haʊzɪz]
BIRD HOUSES
鸟 房屋

鸟屋

[bɑːðz] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['ʃeltərz]
BATHS AND FEEDING SHELTERS
浴室 和 喂养 避难所

浴池和喂食棚

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd]
HOW TO MAKE AND
如何 到 制作 和

如何制作和

[wer] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm]
WHERE TO PLACE THEM
在哪里 到 地方 他们

应该把它们放在哪里

['edmənd] [dʒeɪ] . ['sɔːjər]
EDMUND J . SAWYER
埃德蒙 J . 索耶

埃德蒙·J·索耶

['krænbrʊk] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] ['saɪəns]
CRANBROOK INSTITUTE OF SCIENCE
克兰布鲁克 研究所 的 科学

克兰布鲁克科学研究所

['bʊlətɪn] [noʊ] . [wʌn] , [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn]
Bulletin No . 1 , Fifth Edition
公告 不 . 1 , 第五 版

第1号公告，第五版

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn]
Fifth Edition
第五 版

第五版

['kɑːpiraɪt] -
Copyright 1955
版权 -

版权所有 1955 年

[baɪ][ðə; ði] ['krænbrʊk] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] ['saɪəns]
by The Cranbrook Institute of Science
经过 这 克兰布鲁克 研究所 的 科学

克兰布鲁克科学研究所

['bluːmˌfiːld] [hɪlz] , ['mɪʃɪgən]
Bloomfield Hills , Michigan
布卢姆菲尔德 丘陵 , 密歇根州

密歇根州布卢姆菲尔德山

[fɜːrst] ['prɪntɪd] [æz; əz] “ [bɜːrd] ['haʊzɪz]
First printed as “ Bird Houses
第一的 打印 作为 “ 鸟 房屋

最初以“鸟屋”为题印刷

” [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] , [mɑːrtʃ] , - , - ['kɑːpiz]
” First Edition , March , 1931 , 2000 copies
” 第一的 版 , 行进 , - , - 副本

“第一版，1931年3月，印数2000册

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , ['februeri] , - , - ['kɑːpiz]
Second Edition , February , 1938 , 1500 copies
第二 版 , 二月 , - , - 副本

第二版，1938年2月，印数1500册

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['westərn] ['spiːʃiːz] , [bɑːðz] , [ænd; ənd] ['ʃeltərz]
Revised and enlarged to include western species , baths , and shelters
修改 和 放大 到 包括 西 物种 , 浴室 , 和 避难所

修订和扩充，纳入了西部物种、浴池和庇护所

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [dɪ'sembər] , - , - ['kɑːpiz]
Third Edition , December , 1940 , 3000 copies
第三 版 , 十二月 , - , - 副本

第三版，1940年12月，印数3000册

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , [dʒuːn] , - , - ['kɑːpiz]
Fourth Edition , June , 1944 , 5000 copies
第四 版 , 六月 , - , - 副本

第四版，1944年6月，印数5000册

[dʒuːn] , - , - ['kɑːpiz]
June , 1951 , 4000 copies
六月 , - , - 副本

1951年6月，4000份

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , [dʒʊ'laɪ] , - , - ['kɑːpiz]
Fifth Edition , July , 1955 , 6000 copies
第五 版 , 七月 , - , - 副本

第五版，1955年7月，印数6000册

[sep'tembər] , - , - ['kɑːpiz]
September , 1963 , 5000 copies
九月 , - , - 副本

1963年9月，5000份

['prɪntɪd] [baɪ]['laɪθoʊ] - [ɑːrt] , [ɪŋk] . , [frʌm; frəm] [taɪp] [set][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krænbrʊk] [pres]
Printed by Litho - Art , Inc . , from type set and printed by the Cranbrook Press
打印 经过 石版印刷 - 艺术 , 公司 . , 从 类型 放 和 打印 经过 这 克兰布鲁克 按

由 Litho-Art, Inc. 印刷，排版和印刷由 Cranbrook Press 完成。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

Foreword5
Foreword5
Foreword5

前言5

[bɜːrd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] Sense7
Bird Houses and Common Sense7
鸟 房屋 和 常见的 Sense7

鸟屋与常识7

[sʌm; səm] ['kɜːrənt] ['nəʊʃnz] Corrected7

Some	Current	Notions	Corrected7
一些	当前的	概念	Corrected7

一些当前观念已得到纠正7

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] Miscellaneous11

General	and	Miscellaneous11
一般的	和	Miscellaneous11

一般及其他11

Material11

Material11

Material11

材料11

Entrance11

Entrance11

Entrance11

入口11

Nails13

Nails13

Nails13

指甲13

Slabs13

Slabs13

Slabs13

板13

[fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [haʊs] Cleaning13

Facilities	for	House	Cleaning13
设施	为了	房子	Cleaning13

家政服务设施13

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] Boxes13

Position	of	Boxes13
位置	的	Boxes13

Boxes13 的位置

[ˌʌndɪ'zaɪərd] Tenants14

Undesired	Tenants14
不想要的	Tenants14

不受欢迎的租户14

Thickets15

Thickets15

Thickets15

灌木丛15

[daɪ'menʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['veriəs] Houses16

Dimensions	for	Various	Houses16
方面	为了	各种各样的	Houses16

各种房屋的尺寸16

[haʊs] Wren18

House	Wren18
房子	Wren18

房子 Wren18

['ʌðər] Wrens18

Other	Wrens18
其他	Wrens18

其他鹪鹩18

[blæk] - [kæpt] Chickadee18
Black - **capped** **Chickadee18**
黑色的 - 封顶 Chickadee18

黑顶山雀18

['ʌðər] Chickadees19
Other **Chickadees19**
其他 Chickadees19

其他山雀19

[waɪt] - ['brestid] Nuthatch20
White - **breasted** **Nuthatch20**
白色的 - 胸部 Nuthatch20

白胸鸸20

['ʌðər] Nuthatches20
Other **Nuthatches20**
其他 Nuthatches20

其他旋木雀20

['tʌftɪd] Titmouse20
Tufted **Titmouse20**
簇绒 Titmouse20

簇绒山雀20

[triː] Swallow21
Tree **Swallow21**
树 Swallow21

树燕21

['ʌðər] Swallows21
Other **Swallows21**
其他 Swallows21

其他燕子21

['iːstərn] Bluebird21
Eastern **Bluebird21**
东 Bluebird21

东部蓝知更鸟21

['ʌðər] Bluebirds22
Other **Bluebirds22**
其他 Bluebirds22

其他蓝鸟22

['krestɪd] Flycatcher22
Crested **Flycatcher22**
冠状 Flycatcher22

凤头霸鹟22

Flickers23
Flickers23
Flickers23

Flickers23

['pɜːrp(ə)l] Martin25
Purple **Martin25**
紫色的 Martin25

紫燕25

[triː] - ['nestɪŋ] Ducks27
Tree - **nesting** **Ducks27**
树 - 嵌套 Ducks27

树栖鸭27

[hɔːks] [ænd; ənd] Owls28

Hawks	and	Owls28
老鹰队	和	Owls28

鹰与猫头鹰28

['kɑːmən] [haʊs] Finch29

Common	House	Finch29
常见的	房子	Finch29

普通屋芬奇29

['rɑːbɪn][ænd; ənd] Phoebe29

Robin	and	Phoebe29
罗宾	和	Phoebe29

Robin 和 Phoebe29

[bɜːrd] Baths33

Bird	Baths33
鸟	Baths33

鸟浴盆33

[fuːd] Stations35

Food	Stations35
食物	Stations35

食品站35

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

Bluebirds4

Bluebirds4

Bluebirds4

蓝鸟4

['nestɪŋ] [saɪts] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] Artificial9

Nesting	Sites	,	Natural	and	Artificial9
嵌套	网站	,	自然的	和	Artificial9

筑巢地点，天然和人工9

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['sɪmp(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['nestɪŋ] Site12

The	Best	and	Most	Simple	Form	of	Artificial	Nesting	Site12
这	最好的	和	最多	简单的	形式	的	人造的	嵌套	Site12

最佳且最简单的人工筑巢场所12

[dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] Guest14

Discouraging	the	Uninvited	Guest14
令人沮丧	这	不速之客	Guest14

劝退不速之客14

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [bɑːks] [bɜːrd] House17

A	Simple	and	Effective	Box	Bird	House17
一个	简单的	和	有效的	盒子	鸟	House17

一个简单有效的箱式鸟屋17

[ə; eɪ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] Family19

A	Chickadee	Family19
一个	山雀	Family19

山雀一家19

[ðə; ði] ['mɑːrtn] House24

The	Martin	House24
这	马丁	House24

马丁之家24

['nestɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] Ducks26

Nesting	House	for	Ducks26
嵌套	房子	为了	Ducks26

鸭巢箱26

[æn; ən] ['iːzi] - [tuː; tə] - [meɪk] Box27

An	Easy	-	to	-	make	Box27
一个	简单的	-	到	-	制作	Box27

简易制作的 Box27

[nest] [bɑːksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] Finch30

Nest	Boxes	for	the	House	Finch30
巢	盒子	为了	这	房子	Finch30

家朱雀巢箱30

['nestɪŋ] [ʃelvz] [fɔːr; fər]['rəubinz][ænd; ənd] Phoebes30 , -

Nesting	Shelves	for	Robins	and	Phoebes30	,	31
嵌套	货架	为了	知更鸟	和	Phoebes30	,	-

为知更鸟和菲比鸟准备的嵌套架30, 31

[bɜːrd] Baths32

Bird	Baths32
鸟	Baths32

鸟浴盆32

[taɪps] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] Stations34

Types	of	Feeding	Stations34
类型	的	喂养	Stations34

喂料站类型34

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪntər] Use36

Drinking	and	Bathing	Station	for	Winter	Use36
喝	和	洗澡	车站	为了	冬天	Use36

冬季饮水沐浴站36

[wʊd] [dʌks]

Wood	Ducks
木头	鸭子

林鸭

[bæk] ['kʌvər]

Back	Cover
后退	覆盖

封底

Bluebirds5

Bluebirds5
Bluebirds5

蓝鸟5

['fɔːrwɜːrd]

Foreword
前言

前言

[moʊst] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [nest] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn]

Most	species	of	the	smaller	birds	which	nest	in	hollow	trees	,	and	therefore	in
最多	物种	的	这	较小的	鸟类	哪个	巢	在	空洞的	树木	,	和	所以	在

[bɜːrd] ['haʊzɪz] ,

bird	houses	,
鸟	房屋	,

大多数在空心树中筑巢的小型鸟类，因此也会在鸟屋中筑巢。

['sʌfər] ['sɪriəsli] [frʌm; frəm][ɪn'tru:ʒ(ə)n][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperоʊz][ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] ['stɑ:liŋz] .

suffer	**seriously**	**from**	**intrusion**	**by**	**English**	**Sparrows**	**and**	**European**	**Starlings**	**.**
遭受	严重地	从	入侵	经过	英语	麻雀	和	欧洲的	椋鸟	.

深受英国麻雀和欧洲椋鸟入侵之苦。

[ði:z] [tu:] ['spi:ʃi:z] , ['nestɪŋ] [ɪn]['sɪmələr][loʊ'keɪʃənz][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [prə'lɪfɪk] ,

These	**two**	**species**	**,**	**nesting**	**in**	**similar**	**locations**	**and**	**being**	**prolific**	**,**
这些	二	物种	,	嵌套	在	相似的	地点	和	存在	多产的	,

这两种鸟类在相似的地方筑巢，而且繁殖力都很强。

[tend] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l] ['nestɪŋ] ['kævitiz] ,

tend	**to**	**take**	**up**	**all**	**available**	**nesting**	**cavities**	**,**
趋向	到	拿	向上	全部	可用的	嵌套	空腔	,

它们往往会占据所有可用的筑巢洞穴，

['i:v(ə)n] [ɪ'dʒɛktɪŋ] ['neɪtɪv] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪlt] [ɔ:r] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bɪld] .

even	**ejecting**	**native**	**birds**	**which**	**have**	**built**	**or**	**begun**	**to**	**build**	**.**
甚至	喷射	本国的	鸟类	哪个	有	建造	或者	开始	到	建造	.

甚至驱逐已经筑巢或开始筑巢的本地鸟类。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɔ:l'redi] ['sɪriəs] , [meɪ] [bɪ'kʌm] [fɑ:r] [mɔ:r] ['beɪnfl] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz]

This	**condition**	**,**	**already**	**serious**	**,**	**may**	**become**	**far**	**more**	**baneful**	**than**	**we**	**are**	**as**
这	状况	,	已经	严肃的	,	可能	变得	远的	更多的	有害的	比	我们	是	作为

[jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ri:əlaɪz] .

yet	**able**	**to**	**realize**	**.**
然而	有能力的	到	意识到	.

这种情况目前已经很严重，但未来可能会比我们目前所能意识到的危害更大。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:v(ə)n] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['blu:bɜ:rd] , ['krestɪd]

It	**may**	**even**	**contribute**	**to**	**the**	**eventual**	**extinction**	**of**	**Bluebirds**	**,**	**Crested**
它	可能	甚至	贡献	到	这	最终	灭绝	的	蓝知更鸟	,	冠状

['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər] ,

Flycatchers	**,**
捕蝇鸟	,

这甚至可能导致蓝知更鸟、凤头鹟等鸟类最终灭绝。

[ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l]['mɑ:rtɪnz] [ən'les] [wi:; wi][prə'vaɪd] ['nestɪŋ] [saɪts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd]

and	**Purple**	**Martins**	**unless**	**we**	**provide**	**nesting**	**sites**	**sufficient**	**in**	**number**	**and**
和	紫色的	马丁斯	除非	我们	提供	嵌套	网站	充足的	在	数字	和

['su:təb(ə)l][ɪn][kaɪnd][fɔ:r; fər][ɔ:l] .

suitable	**in**	**kind**	**for**	**all**	**.**
合适的	在	种类	为了	全部	.

除非我们为所有鸟类提供足够数量和合适的筑巢地点，否则紫燕将无法生存。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['nestɪŋ] [saɪts] [ɪz] [ɔ:l'redi] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] [ði:z] [bɜ:rdz]

The	**number**	**of**	**natural**	**nesting**	**sites**	**is**	**already**	**far**	**below**	**that**	**required**	**by**	**these**	**birds**
这	数字	的	自然的	嵌套	网站	是	已经	远的	以下	那	必需的	经过	这些	鸟类

,

,

,

天然筑巢地点的数量已经远远低于这些鸟类的需求量。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['stɑ:liŋz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ɑ:r; ər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'lɑ:rmɪŋli] .

and	**yet**	**the**	**Starlings**	**in**	**particular**	**are**	**increasing**	**alarmingly**	**.**
和	然而	这	椋鸟	在	特别的	是	增加	令人担忧地	.

然而，尤其是椋鸟的数量却以惊人的速度增长。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wen] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɔ:r] ['bæləns] [wɪl] [bi:; bi]

There	is	no	way	to	determine	when	a	final	adjustment	or	balance	will	be
那里	是	不	方式	到	决定	什么时候	一个	最终的	调整	或者	平衡	将要	是

[ri:tʃt] [ɔ:r] [wʌt] [ðə; ði][nu:'merɪk(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [bɜ:rd] - [haʊs] ['dwelərz]

reached	or	what	the	numerical	status	of	our	native	bird	-	house	dwellers
达到	或者	什么	这	数值	地位	的	我们的	本国的	鸟	-	房子	居民

[wɪl] [bi:; bi] [wen] [sʌtʃ] ['bæləns] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] .

will	be	when	such	balance	shall	have	been	attained	.
将要	是	什么时候	这样的	平衡	将	有	到过	已达到	.

目前尚无法确定何时才能达到最终的调整或平衡，也无法确定当达到这种平衡时，我们本土鸟屋居民的数量状况会如何。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['spi:ʃi:z] [neɪmd] [ə'bʌv] ,

In	the	case	of	the	native	species	named	above	,
在	这	案件	的	这	本国的	物种	命名	多于	,

就上述本地物种而言，

[wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [help][baɪ][prə'vaɪdɪŋ]['prɑ:pər] ['nestɪŋ] [bɑ:ksɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'du:s] [ðə; ði]

we	can	at	least	help	by	providing	proper	nesting	boxes	which	will	induce	the
我们	能	在	至少	帮助	经过	提供	恰当的	嵌套	盒子	哪个	将要	诱导	这

[bɜ:rdz][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz] ,

birds	to	concentrate	about	our	houses	,
鸟类	到	集中	关于	我们的	房屋	,

我们至少可以通过提供合适的巢箱来提供帮助，这将引导鸟类将注意力集中在我们的房屋周围。

[wer] [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['stɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ['menəs] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zəli]

where	the	European	Starling	and	the	English	Sparrow	menace	may	be	more	easily
在哪里	这	欧洲的	椋鸟	和	这	英语	麻雀	威胁	可能	是	更多的	容易地

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [met][ðæn; ðən] ['elsˌwer] .

and	effectively	met	than	elsewhere	.
和	有效地	遇见	比	别处	.

在某些地方，更容易、更有效地应对欧洲椋鸟和英国麻雀的威胁。

[ðə; ði] ['ri:dər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] ,

The	reader	should	note	that	the	imported	English	Sparrow	,
这	读者	应该	笔记	那	这	进口	英语	麻雀	,

读者应注意，进口的英国麻雀，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ri'ælәti][ə; eɪ] ['wi:vər] [fɪntʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['tu:nfl] ['neɪtɪv] ['spæroʊz; 'speroʊz] ,

which	is	in	reality	a	weaver	finch	and	unrelated	to	our	tuneful	native	sparrows	,
哪个	是	在	现实	一个	织工	雀	和	无关	到	我们的	悦耳动听	本国的	麻雀	,

实际上它是一种织布雀，与我们本地鸣声悦耳的麻雀没有任何关系。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] “ ['spæroʊ] ” [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [ðæt] [nests] [ɪn] [hoʊlz][ɔ:r][bɜ:rd] ['haʊzɪz] .

is	the	only	“	sparrow	”	east	of	the	Rocky	Mountains	that	nests	in	holes	or	bird	houses	.
是	这	仅有的	“	麻雀	”	东方	的	这	洛基	山脉	那	巢穴	在	孔	或者	鸟	房屋	.

是落基山脉以东唯一一种在洞穴或鸟屋中筑巢的“麻雀”。

[ðə; ði] ['ʃaɪər] , [mɔ:r] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['neɪtɪv] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [ɪn'veriəbli] ['hɑ:rmləs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][bəuθ] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .

The	shyer	,	more	desirable	,	native	species	are	invariably	harmless	and	should	be	both	protected	and	encouraged	.
这	害羞的	,	更多的	理想	,	本国的	物种	是	总是	无害	和	应该	是	两个都	受保护	和	鼓励	.

那些比较害羞、更受欢迎的本土物种通常都是无害的，应该受到保护和鼓励。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] - [haʊs] ['spi:ʃi:z] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ren] , [tri:] ['swɑ:loʊ] ,

The	smaller	of	the	bird	-	house	species	,	such	as	the	House	Wren	,	Tree	Swallow	,
这	较小的	的	这	鸟	-	房子	物种	,	这样的	作为	这	房子	鹪	,	树	吞	,

体型较小的鸟巢鸟类，例如家鹪鹩、树燕，

[blæk] - [kæpt] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , [waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd] ['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs] [ɑ:r; ər]

Black	-	capped	Chickadee	,	White	-	breasted	Nuthatch	,	and	Tufted	Titmouse	are
黑色的	-	封顶	山雀	,	白色的	-	胸部	红胸山雀	,	和	簇绒	山雀	是

[les] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] .

less	affected	by	the	intruders	.
较少的	做作的	经过	这	入侵者	.

黑顶山雀、白胸鸸和簇绒山雀受入侵者的影响较小。

[ði:z] ['smɔ:lər] [bɜ:rdz][kæn; kən][ju:z] , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɪ'lekt] ,

These	smaller	birds	can	use	,	and	usually	select	,
这些	较小的	鸟类	能	使用	,	和	通常	选择	,

这些体型较小的鸟类可以利用，而且通常会选择，

['kævitiz] [wɪð; wɪθ] ['oʊpənɪŋz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] ['stɑ:rlɪŋ] [ɔ:r] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [tu:; tə]['entər] .

cavities	with	openings	too	small	for	either	Starling	or	English	Sparrow	to	enter	.
空腔	和	开口	也	小的	为了	任何一个	椋鸟	或者	英语	麻雀	到	进入	.

洞口太小，椋鸟或麻雀都无法进入。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]['præktɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] ['prɑ:pər][bɑ:ksɪz][fɔ:r; fər] [haʊs]

there	is	still	a	distinct	practical	advantage	in	providing	proper	boxes	for	House
那里	是	仍然	一个	清楚的	实际的	优势	在	提供	恰当的	盒子	为了	房子

[ren] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔ:l] ['spi:ʃi:z] .

Wrens	and	other	small	species	.
鹪鹩	和	其他	小的	物种	.

为家鹪鹩和其他小型鸟类提供合适的巢箱仍然具有明显的实际优势。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ði:z] [bɜ:rdz][feɪl][tu:; tə][faɪnd]['pleɪsɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju:'bɪkwɪtəs] ['ɪŋglɪʃ]

In	many	instances	these	birds	fail	to	find	places	safe	from	the	ubiquitous	English
在	许多	实例	这些	鸟类	失败	到	寻找	地方	安全的	从	这	无处不在	英语

['spæroʊ] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] ['stɑ:rlɪŋ] ,

Sparrow	and	European	Starling	,
麻雀	和	欧洲的	椋鸟	,

在许多情况下，这些鸟类找不到可以躲避无处不在的英国麻雀和欧洲椋鸟的安全栖息地。

[wɪtʃ] [ðen] [proʊ'si:d][ɪn][ðer; ðər] [wel] - [noʊn] ['mænər] [tu:; tə][wɜ:rk] [dɪ'strʌkʃn] .

which	then	proceed	in	their	well	-	known	manner	to	work	destruction	.
哪个	然后	继续	在	他们的	出色地	-	已知	方式	到	工作	破坏	.

然后它们便以众所周知的方式进行破坏。

[ə; eɪ] ['prɑ:pərli] [meɪd] [ren] [haʊs] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [haʊs] ,

A	properly	made	wren	house	,	chickadee	house	,
一个	适当地	制成	鹪	房子	,	山雀	房子	,

一个制作精良的鹪鹩屋，山雀屋，

[ɔ:r] ['swɑ:loʊ] [haʊs] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rən] [in'veidəz] . [sɪks]

or	swallow	house	can	be	absolutely	safe	from	the	foreign	invaders	.	6
或者	吞	房子	能	是	绝对地	安全的	从	这	外国的	入侵者	.	6

或者说，燕屋可以完全免受外来入侵者的侵害。6

[mɔ:r] ['nestɪŋ] [saɪts] , ['prɑ:pərli] [meɪd] [ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd] , [ɑ:r; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

More	nesting	sites	,	properly	made	and	situated	,	are	desirable	,
更多的	嵌套	网站	,	适当地	制成	和	位于	,	是	理想	,

更多建造得当、位置合适的筑巢地点是可取的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [trə'dɪʃən(ə)l] ['nestɪŋ] [saɪts]['oʊvər][waɪd]['eɪkərɪdʒɪz]

owing	to	the	destruction	of	birds	'	traditional	nesting	sites	over	wide	acreages
欠款	到	这	破坏	的	鸟类	-	传统的	嵌套	网站	超过	宽的	面积

[ə'baʊt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['setld] ['eriəz] ,

about	cities	and	other	settled	areas	,
关于	城市	和	其他	定居	区域	,

由于城市和其他居民区周围大片鸟类传统筑巢地遭到破坏，

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][bɜːrd] ['haʊzɪz] [niːdz] [noʊ] [dɪ'fens] [ɔːr][ɪk'skjuːs] .

but	the	providing	of	suitable	bird	houses	needs	no	defense	or	excuse	.
但	这	提供	的	合适的	鸟	房屋	需求	不	防御	或者	原谅	.

但是，提供合适的鸟屋不需要任何辩护或借口。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'mjʊr] ['bluːbɜːrd] , “ [bɜːrd][ʌv; əv] ['hæpinəs] , ”

Whether	it	be	the	beautiful	and	demure	bluebird	,	“	bird	of	happiness	,	”
无论	它	是	这	美丽的	和	端庄	蓝鸟	,	“	鸟	的	幸福	,	”

[ðə; ði] [sliːk] [ænd; ənd] [ɪ'mækjələt] ['swɑːloʊ] ,

the	sleek	and	immaculate	swallow	,
这	光滑	和	完美无瑕	吞	,

无论是美丽而端庄的蓝知更鸟（"幸福之鸟"），还是优雅无瑕的燕子，

[ðə; ði] [sɔːŋfəl] [ren] , “ ['sɔːsi] [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] , ” [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs]

the	songful	wren	,	“	saucy	and	impudent	,	”	the	bustling	and	industrious
这	歌声	鹪	,	“	风骚的	和	厚颜无耻	,	”	这	繁华	和	勤劳

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

chickadee	,
山雀	,

歌声婉转的鹪鹩，"活泼无礼"的山雀，忙碌勤劳的山雀

[ɔːr][ðə; ði][ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] ,

or	the	alert	and	noisy	flycatcher	,
或者	这	警报	和	嘈杂	捕蝇鸟	,

或者警觉而喧闹的捕蝇鸟，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]

the	native	tenant	of	the	bird	house	will	be	an	interesting	and	entertaining
这	本国的	租户	的	这	鸟	房子	将要	是	一个	有趣的	和	娱乐

['neɪbər] ,

neighbor	,
邻居	,

鸟屋里的本地住户将会是一位有趣又令人愉快的邻居。

['ɔːlweɪz] [prɑːmpt][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] [ɔːr][ɪn] ['meni] [fɔːrmz][ænd; ənd]

always	prompt	to	pay	his	rent	in	one	form	or	another	or	in	many	forms	and
总是	迅速的	到	支付	他的	租	在	一	形式	或者	其他	或者	在	许多	表格	和

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

with	interest	.
和	兴趣	.

他总是及时以各种形式或多种形式支付房租，并支付利息。

[dʌz] [wʌn] [niːd] ['eni] ['speʃ(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [ˌhɑːspɪ'tæləti][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪbər] ?

Does	one	need	any	special	excuse	for	offering	hospitality	to	such	a	neighbor	?
做	一	需要	任何	特别的	原谅	为了	提供	热情好客	到	这样的	一个	邻居	?

招待这样的邻居还需要什么特别的理由吗?

[wen] [bɜːrdz][nest][ɑːn]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [graʊndz] , [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] ['pests] ,

When	birds	nest	on	our	home	grounds	,	their	destruction	of	garden	pests	,
什么时候	鸟类	巢	在	我们的	家	理由	,	他们的	破坏	的	花园	害虫	,

[mə'skiːtoʊz] , [næts] ,

mosquitos	,	gnats	,
蚊子	,	小飞虫	,

当鸟类在我们家院子里筑巢时，它们会消灭花园里的害虫，如蚊子和蚋。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɪnsekts][ɪz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][moʊst]

and	other	undesirable	insects	is	concentrated	where	we	can	most
和	其他	不理想的	昆虫	是	集中	在哪里	我们	能	最多

[də'rektli; daɪ'rektli]['prɑ:fɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] — ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['greɪtər] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪfti]

directly	profit	from	the	results	—	our	own	greater	comfort	and	safety
直接地	利润	从	这	结果	—	我们的	自己的	更大的	舒适	和	安全

,

,

,

以及其他有害昆虫都集中在我们可以最直接受益的地方——我们自身更舒适、更安全的地方。

['betər] ['ga:dnz] , [mɔ:r] [prə'dʌktɪv] ['ɔ:tʃədz] , [mɔ:r] ['vɜ:rdʒər][ɪn] [ʃeɪd] [tri:z] [ænd; ənd][ɪn]

better	gardens	,	more	productive	orchards	,	more	verdure	in	shade	trees	and	in
更好的	花园	,	更多的	生产力	果园	,	更多的	绿意盎然	在	阴影	树木	和	在

[ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] . ['sɛvən]

ornamental	trees	and	shrubs	.	7
装饰	树木	和	灌木	.	7

更美的花园，更丰产的果园，更茂盛的遮荫树、观赏树木和灌木。7

[bɜ:rd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [sens]

Bird	Houses	and	Common	Sense
鸟	房屋	和	常见的	感觉

鸟屋与常识

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði]

Although	there	are	a	number	of	points	which	should	be	considered	in	the
虽然	那里	是	一个	数字	的	积分	哪个	应该	是	经过考虑的	在	这

['prɑ:pər] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] [haʊs] ,

proper	designing	and	placing	of	a	bird	house	,
恰当的	设计	和	放置	的	一个	鸟	房子	,

虽然在正确设计和放置鸟屋时需要考虑许多要点，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['sɪmp(ə)l][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] ['præktɪkli] ['kʌvərz] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] .

there	is	one	simple	idea	which	practically	covers	the	whole	subject	.
那里	是	一	简单的	主意	哪个	几乎	封面	这	所有的	主题	.

有一个简单的想法，几乎可以涵盖整个主题。

['evri] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [smɔ:l] ['neɪtɪv] [bɜ:rdz] [ðæt] [nests] [ɪn][ə; eɪ][bɜ:rd] [haʊs] ['nestɪd]

Every	species	of	our	small	native	birds	that	nests	in	a	bird	house	nested
每一个	物种	的	我们的	小的	本国的	鸟类	那	巢穴	在	一个	鸟	房子	嵌套

[ə'rɪdʒənəli][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:loʊ] [tri:] ,

originally	in	a	hollow	tree	,
起初	在	一个	空洞的	树	,

所有在我们本地小型鸟类中筑巢的物种，它们最初都是在空心树中筑巢，现在则栖息在鸟屋里。

[baɪ] ['prefrəns] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] [taɪp] — [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

by	preference	in	a	hollow	of	one	unvarying	type	—	the	burrow	made	by	a
经过	偏爱	在	一个	空洞的	的	一	不变的	类型	—	这	洞穴	制成	经过	一个

['wʊdpekər] .

woodpecker	.
啄木鸟	.

更喜欢栖息在一种不变的洞穴中——啄木鸟啄出的洞穴。

[ðʌs] [wi:; wi] [ni:d] ['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdpekər] [ɪz][laɪk][ænd; ənd][wi:; wi]

Thus	we	need	only	know	what	the	burrow	of	a	woodpecker	is	like	and	we
因此	我们	需要	仅有的	知道	什么	这	洞穴	的	一个	啄木鸟	是	喜欢	和	我们

[hæv; həv] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['sɑ:lvd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ;

have	automatically	solved	in	a	general	way	the	questions	of	material	;
有	自动地	已解决	在	一个	一般的	方式	这	问题	的	材料	;

因此，我们只需要知道啄木鸟的巢穴是什么样的，我们就自动地从总体上解决了物质问题；

[saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['entrəns] ; [daɪ'æmɪtər] , [depθ] [ænd; ənd][fɔ:rm][ʌv; əv]['kævəti] ; [haɪt]
size 尺寸 **and** 和 **shape** 形状 **of** 的 **entrance** 入口 **;** ; **diameter** 直径 **,** , **depth** 深度 **and** 和 **form** 形式 **of** 的 **cavity** 空腔 **;** ; **height** 高度
[ə'bʌv] [graʊnd] ; [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
above 多于 **ground** 地面 **;** ; **and** 和 **situation** 情况 **.** .

入口的大小和形状；空腔的直径、深度和形状；离地高度；以及位置。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ɪts] ['werəbaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ][pɑ:rt]
The 这 **nature** 自然 **of** 的 **nesting** 嵌套 **material** 材料 **and** 和 **its** 它是 **whereabouts** 下落 **should** 应该 **play** 玩 **absolutely** 绝对地 **no** 不 **part** 部分
[ɪn]['hju:mən][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['tenənts] .
in 在 **human** 人类 **plans** 计划 **for** 为了 **the** 这 **prospective** 预期 **tenants** 租户 **.** .

筑巢材料的性质及其位置绝对不应该影响人类对未来租户的规划。

“ [ʌn'fɜ:rnɪʃt] ” [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] .
“ “ **Unfurnished** 未配备家具 **”** ” **rooms** 房间 **are** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **kind** 种类 **for** 为了 **which** 哪个 **birds** 鸟类 **are** 是 **looking** 寻找 **.** .

鸟类只喜欢“未配备家具”的房间。

[ðer; ðər][ɪz]['sɑ:lɪd] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] ['bɜ:roʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][aɪ'di:əl]
There 那里 **is** 是 **solid** 坚硬的 **ground** 地面 **for** 为了 **assuming** 假设 **a** 一个 **woodpecker's** 啄木鸟的 **burrow** 洞穴 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **ideal** 理想的
['pætərn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɜ:rd] [haʊs] .
pattern 图案 **for** 为了 **a** 一个 **bird** 鸟 **house** 房子 **.** .

有充分的理由认为啄木鸟的洞穴是鸟屋的理想样式。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] , [wət'evər] [ɪts] ['spi:ʃi:z] , [fri:] [tu:; tə]['ekskəveɪt] ['eni][fɔ:rm][ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] [ðæt]
The 这 **woodpecker** 啄木鸟 **,** , **whatever** 任何 **its** 它是 **species** 物种 **,** , **free** 自由的 **to** 到 **excavate** 挖掘 **any** 任何 **form** 形式 **of** 的 **chamber** 房间 **that** 那
[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wɪʃ] ,
it 它 **might** 可能 **wish** 希望 **,** ,

无论是什么种类的啄木鸟，都可以自由地挖掘任何它想要的巢穴。

[ɪn'veriəbli] ['ju:zɪz][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv] ['bɜ:roʊ] .
invariably 总是 **uses** 用途 **one** 一 **type** 类型 **of** 的 **burrow** 洞穴 **.** .

它总是使用一种类型的洞穴。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [baɪ] ['prefrəns] [hə'bɪtʃuəli] [ə'dɑ:pt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ju:z][ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz]
The 这 **birds** 鸟类 **which** 哪个 **by** 经过 **preference** 偏爱 **habitually** 习惯性地 **adopt** 采纳 **for** 为了 **their** 他们的 **own** 自己的 **use** 使用 **the** 这 **woodpecker's** 啄木鸟的
[ə'bændənd] [hoʊm][hæv; həv]['laɪkwaɪz] [ðʌs] [pleɪst] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] - [oʊld][stæmp][ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l]
abandoned 弃 **home** 家 **have** 有 **likewise** 同样地 **thus** 因此 **placed** 放置 **their** 他们的 **own** 自己的 **age** 年龄 **-** - **old** 老的 **stamp** 邮票 **of** 的 **approval** 赞同
[ɑ:n] [ðæt] [taɪp] .
on 在 **that** 那 **type** 类型 **.** .

那些偏爱啄木鸟废弃巢穴的鸟类，也同样对这种巢穴表达了它们由来已久的认可。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:dʒɪk(ə)l][tu:; tə] [ə'su:m] , ['ðerfɔ:r] ,
It 它 **is** 是 **logical** 逻辑 **to** 到 **assume** 认为 **,** , **therefore** 所以 **,** ,

因此，可以合乎逻辑地假设：

[ðæt] [ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][bɜːrd] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɑːloʊ] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ]

that	the	artificial	bird	house	should	follow	at	least	the	general	plan	of	that	long
那	这	人造的	鸟	房子	应该	跟随	在	至少	这	一般的	计划	的	那	长的

- [traɪd] [ænd; ənd] [ˌpriːˈemɪnəntli] [səkˈsesf(ə)l] [ˈnestɪŋ] [saɪt] .

-	tried	and	preeminently	successful	nesting	site	.
-	尝试	和	卓越	成功的	嵌套	地点	.

人工鸟屋至少应该遵循那个经过长期实践检验且非常成功的筑巢地点的总体规划。

[sɪns] [ə; eɪ] [ˈθiːəri] [meɪ] [biː; bi][ˈplɔːzəb(ə)l] [waɪl] [jet] [ˈʌtərli] [ʌnˈtenəb(ə)l][ɪn][ˈæktʃuəl][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

Since	a	theory	may	be	plausible	while	yet	utterly	untenable	in	actual	application	,
自从	一个	理论	可能	是	合情合理	尽管	然而	完全地	站不住脚的	在	实际的	应用	,

因为一个理论可能听起来合情合理，但在实际应用中却完全站不住脚，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ]

it	remains	to	add	that	abundance	of	experience	in	building	and	placing
它	遗迹	到	添加	那	丰富	的	经验	在	建筑	和	放置

[bɜːrd] [ˈhaʊzɪz] [ɔːl] [goʊz] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈbeɪsɪk][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsaʊndli] [kəˈrekt] [ɪn] [ˈpræktɪs]

bird	houses	all	goes	to	prove	the	foregoing	basic	principle	soundly	correct	in	practice
鸟	房屋	全部	去	到	证明	这	前文	基本的	原则	稳固地	正确的	在	实践

.

:

.

此外，建造和放置鸟屋的丰富经验也充分证明了上述基本原则在实践中是正确的。

[wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] [ˌspesəfəˈkeʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbʊlətɪn]

With	or	without	benefit	of	the	plans	and	specifications	in	such	a	bulletin
和	或者	没有	益处	的	这	计划	和	规格	在	这样的	一个	公告

[æz; əz] [ðɪs] ,

as	this	,
作为	这	,

无论是否参考此类公告中的计划和规格，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [teɪks] [hɪz; ɪz][kjuː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwʊdpekər] [wɪl] [nɑːt][goʊ][fɑːr] [rɔːŋ] .

a	person	who	takes	his	cue	from	a	woodpecker	will	not	go	far	wrong	.
一个	人	WHO	需要	他的	提示	从	一个	啄木鸟	将要	不是	去	远的	错误的	.

以啄木鸟的行为为榜样的人，不会犯太大的错误。

[ɪn] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd] [haʊs] ,

In	planning	a	bird	house	,
在	规划	一个	鸟	房子	,

在设计鸟屋时，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kənˈtɪnjuəli] [hɑːrk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdˌpɛkərz] [ˈbɜːroʊ] —

we	must	continually	hark	back	to	the	idea	of	the	woodpecker's	burrow	—
我们	必须	持续	听着	后退	到	这	主意	的	这	啄木鸟的	洞穴	—

[ɔːr] [ˈræðər] ,

or	rather	,
或者	相当	,

我们必须不断地回想起啄木鸟洞穴的概念——或者更确切地说，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [kwaɪt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

we	should	never	quite	lose	sight	of	it	.
我们	应该	绝不	相当	失去	视线	的	它	.

我们永远不应该完全忘记这一点。

[sʌm; səm] [ˈkɜːrənt] [ˈnəʊʃnz] [kəˈrektɪd]

Some	Current	Notions	Corrected
一些	当前的	概念	已更正

修正部分现有观念

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɑːmən] [mɪskən'sepʃnz] .

Attention	**should**	**be**	**called**	**to**	**some**	**common**	**misconceptions**	**.**
注意力	应该	是	称为	到	一些	常见的	误解	.

需要指出一些常见的误解。

[ðə; ði]['kɑːləni][bɜːrd] [haʊs] , [ɔːr]['eni][bɜːrd] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [kəm'pɑːrtmənt] ,

The	**colony**	**bird**	**house**	**,**	**or**	**any**	**bird**	**house**	**with**	**more**	**than**	**one**	**compartment**	**,**
这	殖民地	鸟	房子	,	或者	任何	鸟	房子	和	更多的	比	一	隔间	,

群居鸟屋，或者任何有多个隔间的鸟屋，

[ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]['pɜːrp(ə)l]['mɑːrtɪnz] .

is	**always**	**a**	**mistake**	**unless**	**it**	**has**	**been**	**designed**	**for**	**Purple**	**Martins**	**.**
是	总是	一个	错误	除非	它	有	到过	设计	为了	紫色的	马丁斯	.

除非是专门为紫燕设计的，否则这样做总是错误的。

Yet8

Yet8

Yet8

8

['sɜːrt(ə)n][fɜːrmz][hæv; həv][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] “ [ren] ['haʊzɪz] ” [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [mɔːr]

certain	**firms**	**have**	**for**	**years**	**been**	**advertising**	**“**	**wren**	**houses**	**”**	**of**	**four**	**or**	**more**
肯定	公司	有	为了	年	到过	广告	“	鹪	房屋	”	的	四	或者	更多的

['tʃembər] .

chambers	**.**
房间	.

一些公司多年来一直在宣传拥有四个或更多房间的“鹪鹩屋”。

[wʌn] [huː] [noʊz] [ðɪs] [pʌg'neɪʃəs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][traɪz][ɪn][veɪn][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ren]

One	**who**	**knows**	**this**	**pugnacious**	**little**	**bird**	**tries**	**in**	**vain**	**to**	**imagine**	**two**	**pairs**	**of**	**wrens**
一	WHO	知道	这	好斗的	小的	鸟	尝试	在	徒劳	到	想象	二	对	的	鹪鹩

['lɪvɪŋ] ['piːsəbli] ['ʌndər][wʌn][smɔːl] [ruːf] !

living	**peaceably**	**under**	**one**	**small**	**roof**	**!**
活的	和平地	在下面	一	小的	屋顶	!

了解这种好斗的小鸟的人，很难想象两对鹪鹩和平地生活在一个小屋檐下！

['evri] [bɜːrd] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] ,

Every	**bird**	**house**	**should**	**consist**	**of**	**one**	**,**	**and**	**only**	**one**	**,**
每一个	鸟	房子	应该	由	的	一	,	和	仅有的	一	,

每个鸟屋都应该只有一个，

['tʃeɪmbər] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

chamber	**—**	**with**	**the**	**single**	**exception**	**of**	**a**	**house**	**intended**	**for**	**the**	**Purple**
房间	—	和	这	单身的	例外	的	一个	房子	故意的	为了	这	紫色的

['mɑːrtn] , [wɪtʃ] [nests] [ɪn] ['kɑːləniz] .

Martin	**,**	**which**	**nests**	**in**	**colonies**	**.**
马丁	,	哪个	巢穴	在	殖民地	.

除了为紫燕（群居筑巢）准备的房屋外，其他房间都是鸟居。

[ðə; ði]['kjuːbɪk][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ['haʊzɪz] [wʌn] [siːz] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [tuː] [greɪt] —

The	**cubic**	**capacity**	**of**	**the**	**bird**	**houses**	**one**	**sees**	**is**	**nearly**	**always**	**much**	**too**	**great**	**—**
这	立方体	容量	的	这	鸟	房屋	一	看到	是	几乎	总是	很多	也	伟大的	—

['ɔːf(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː] [greɪt] .

often	**several**	**times**	**too**	**great**	**.**
经常	一些	时代	也	伟大的	.

人们看到的鸟屋的容积几乎总是过大——通常是过大的好几倍。

['bɪldərz] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nestɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət]

Builders	seem	to	believe	that	the	diameter	of	the	nesting	chamber	should	at
建筑商	似乎	到	相信	那	这	直径	的	这	嵌套	房间	应该	在

[liːst] ['iːkwəl][ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] — [ə; eɪ] ['θiːəri] [æz; əz] [ɪ'roʊniəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

least	equal	the	total	length	of	the	bird	—	a	theory	as	erroneous	as	it
至少	平等的	这	全部的	长度	的	这	鸟	—	一个	理论	作为	错误	作为	它

[ɪz]['plɔːzəb(ə)l] .

is	plausible	.
是	合情合理	.

建造者似乎认为巢室的直径至少应该等于鸟类的总长度——这种理论既有道理又有谬误。

[pleɪt] [aɪ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [bɜːrd] ['nɔːrməli] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] [speɪs] ['meʒərɪŋ]

Plate	I	illustrates	the	fact	that	the	sitting	bird	normally	occupies	a	space	measuring
盘子	我	图示	这	事实	那	这	坐着	鸟	通常情况下	占据	一个	空间	测量

[mʌtʃ] [les] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] .

much	less	from	side	to	side	than	the	outstretched	length	of	the	bird	.
很多	较少的	从	边	到	边	比	这	伸展	长度	的	这	鸟	.

图一说明了这样一个事实：一只坐着的鸟通常占据的空间，从左边到右边的尺寸，比鸟伸展开来的长度要小得多。

['fɪgjər] [noʊ] . [fɔːr] , [pleɪt] [aɪ] , [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ren] ,

Figure	No	.	4	,	Plate	I	,	shows	how	much	work	is	often	made	for	the	House	Wren	,
数字	不	.	4	,	盘子	我	,	演出	如何	很多	工作	是	经常	制成	为了	这	房子	鹪	,

图4，图版I，展示了人们通常为家鹪鹩做了多少工作，

[waɪl] ['fɪgjər] [noʊ] . [faɪv] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] ,

while	figure	No	.	5	,	on	the	same	plate	,
尽管	数字	不	.	5	,	在	这	相同的	盘子	,

而图5，在同一块图版上，

[ʃoʊz] [haʊ] ['greɪtli] [ðɪs] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə]

shows	how	greatly	this	work	may	be	reduced	—	with	the	greater	inducement	to
演出	如何	非常	这	工作	可能	是	减少	—	和	这	更大的	诱导	到

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['ɑːkjəpənt] .

the	prospective	occupant	.
这	预期	居住者	.

这表明这项工作可以大大减少——从而对未来的住户产生更大的吸引力。

[ðə; ði] [skwer] [ɔːr][rek'tæŋgjələr] [dɔːr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['friːkwənt] [mis'teik] — [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	square	or	rectangular	door	is	another	frequent	mistake	—	a	projection	of	the
这	正方形	或者	矩形的	门	是	其他	频繁	错误	—	一个	投影	的	这

[dɪ'zaɪnɚz] [oʊn] ['plæntəˌgreɪd][ænd; ənd]['vɜːrtɪk(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti] .

designer's	own	plantigrade	and	vertical	personality	.
设计师的	自己的	跖行	和	垂直的	性格	.

方形或矩形的门是另一个常见的错误——这是设计师自身平缓、垂直性格的投射。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [flɔːr] ['lev(ə)l][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['erər] .

To	place	the	entrance	at	or	near	floor	level	is	also	an	error	.
到	地方	这	入口	在	或者	靠近	地面	等级	是	还	一个	错误	.

将入口设置在地面或接近地面的位置也是错误的。

[rɪ'membər] [ðæt] [bɜːrdz][kloʊz][noʊ] [dɔːz] [ə'genst] [dræft] ,

Remember	that	birds	close	no	doors	against	drafts	,
记住	那	鸟类	关闭	不	门	反对	草稿	,

记住，鸟类不会关门挡风。

[ðæt] [ðer; ðər] “ [bedz] ” [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [laɪt] [strɔːz] ,

that	their	“	beds	”	are	laid	on	the	floor	and	consist	of	light	straws	,
那	他们的	“	床	”	是	铺设	在	这	地面	和	由	的	光	吸管	,

它们的“床”铺在地上，由轻质稻草组成。

['fɛðɚz] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['flɪmzi] [mə'tɪriəlz] .
feathers , or other flimsy materials .
羽毛 , 或者 其他 脆弱的 材料 .

羽毛或其他易碎材料。

['meni] [ə; eɪ] [ren] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['entrəns] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]) [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] ['eni]
Many a wren house with entrance (as it should be) too small for any
许多 一个 鹪 房子 和 入口 (作为 它 应该 是) 也 小的 为了 任何
['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [tu:; tə]['entər] ,
English Sparrow to enter ,
英语 麻雀 到 进入 ,

许多鹪鹩巢穴的入口（理应如此）太小，任何英国麻雀都无法进入。

[ɪz] [hʌŋ] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'wɑ:ntɪd]
is hung swinging from a branch as a further protection against the unwanted
是 悬挂 摇摆 从 一个 分支 作为 一个 更远 保护 反对 这 不需要
['spæroʊ] .
sparrow .
麻雀 .

为了进一步防止不速之客麻雀的侵扰，它被悬挂在树枝上摇晃。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [bɪ'hedɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [ðen] , " [dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd] ,
That is like beheading a criminal and then , " just to be on the safe side ,
那 是 喜欢 斩首 一个 刑事 和 然后 , " 只是 到 是 在 这 安全的 边 ,

那就像砍下罪犯的头颅，然后又说，"为了安全起见，

" ['ʃu:tɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['bɑ:rgən] !
" shooting him into the bargain !
" 射击 他 进入 这 便宜货 !

顺便把他射杀了！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ren] [du:][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ju:z] [ði:z] ['swɪŋɪŋ] ['nestɪŋ] [saɪts] ,
It is said that wrens do not hesitate to use these swinging nesting sites ,
它 是 说 那 鹪鹩 做 不是 犹豫 到 使用 这些 摇摆 嵌套 网站 ,

据说鹪鹩毫不犹豫地使用这些摇摆不定的筑巢地点。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪriəs] [dauts] .
but we have our serious doubts .
但 我们 有 我们的 严肃的 疑虑 .

但我们对此深表怀疑。

[wi:; wi][hæv; həv] ['pɜ:rsənəli] [si:n] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ren] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pensl] [hoʊm]
We have personally seen one instance of a wren nesting in the pensile home
我们 有 亲自 已见 一 实例 的 一个 鹪 嵌套 在 这 阴茎 家
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['ɔ:rioʊl] ,
of a Baltimore Oriole ,
的 一个 巴尔的摩 金莺 ,

我们曾亲眼见过一只鹪鹩在巴尔的摩金莺的巢穴里筑巢。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd]['eni] ['betər] [saɪt] [ˌnɪr'baɪ] .
but it is significant that in this case we failed to find any better site nearby .
但 它 是 重要的 那 在 这 案件 我们 失败的 到 寻找 任何 更好的 地点 附近 .

但值得注意的是，在这种情况下，我们没能在附近找到更好的地点。

[sʌm; səm]['pɜ˞:sənz][rɪ'pɔ:rt] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪp][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][prɪ'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:]

Some	persons	report	success	with	this	type	of	house	and	prefer	it
一些	人	报告	成功	和	这	类型	的	房子	和	更喜欢	它

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [i:z] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

because	of	the	ease	of	putting	it	up	and	taking	it	down	without	injury
因为	的	这	舒适	的	推杆	它	向上	和	采取	它	向下	没有	受伤

[tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tri:] .

to	a	living	tree	.
到	一个	活的	树	.

有些人表示这种类型的房屋取得了成功，并且更喜欢这种房屋，因为它易于搭建和拆卸，而且不会对活树造成伤害。

[tu:] [dɔ:z] , [prɪ'zu:məbli] ['entrəns] [ænd; ənd]['eksɪt] ,

Two	doors	,	presumably	entrance	and	exit	,
二	门	,	想必	入口	和	出口	,

两扇门，大概是入口和出口。

[tu:; tə][ə; eɪ][bɜ:rd] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn] [kəm'pɑ:rtmənt] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n]

to	a	bird	house	of	one	compartment	is	nearly	as	ridiculous	an	innovation
到	一个	鸟	房子	的	一	隔间	是	几乎	作为	荒谬的	一个	创新

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['saɪəntɪst][fɔ:r; fər]

as	the	two	doors	said	to	have	been	provided	by	a	famous	scientist	for
作为	这	二	门	说	到	有	到过	假如	经过	一个	著名的	科学家	为了

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][kæt][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kɪtnz] ,

the	use	of	his	old	cat	and	her	kittens	,
这	使用	的	他的	老的	猫	和	她	小猫	,

给鸟屋设计一个单隔间的设计，几乎和据说一位著名科学家为他的老猫和小猫们设计的两扇门一样荒谬。

[rɪ'spektɪvli] . [naɪn]

respectively	.	9
分别	.	9

分别为9

[pleɪt] [aɪ] . ['nestɪŋ] [saɪts] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]

Plate	I	.	Nesting	Sites	,	Natural	and	Artificial
盘子	我	.	嵌套	网站	,	自然的	和	人造的

图一：天然和人工筑巢地点

[wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [ə; eɪ] ['nestɪŋ] ['wʊdpekər] , [ə; eɪ]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

1	,	2	,	3	,	A	nesting	woodpecker	,	a	Chickadee	,	and	a	pair	of
1	,	2	,	3	,	一个	嵌套	啄木鸟	,	一个	山雀	,	和	一个	一对	的

['blu:bɜ:rd] , [rɪ'spektɪvli] .

bluebirds	,	respectively	.
蓝知更鸟	,	分别	.

1、2、3，分别是一只筑巢的啄木鸟、一只山雀和一对蓝知更鸟。

[kəm'per] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] ['nestɪŋ] ['tʃeɪmbər] .

Compare	length	of	bird	with	diameter	of	nesting	chamber	.
比较	长度	的	鸟	和	直径	的	嵌套	房间	.

比较鸟的长度和巢室的直径。

[fɔ:r] , [ə; eɪ] [ren] [haʊs] , [æz; əz] ['fri:kwəntli] [meɪd] , [ʌv; əv] [eɪt] [tu:; tə][ten] [taɪmz] [ðə; ði] ['nesəseri]

4	,	A	wren	house	,	as	frequently	made	,	of	eight	to	ten	times	the	necessary
4	,	一个	鹪	房子	,	作为	频繁地	制成	,	的	八	到	十	时代	这	必要的

['kju:bɪk][kə'pæsəti] .

cubic	capacity	.
立方体	容量	.

4、一个常见的鹪鹩屋，其容积是所需容积的八到十倍。

[faɪv] , [ə; eɪ] [ren] [haʊs] [ʌv; əv]['prɑ:pər][ænd; ənd]['æmp(ə)l][saɪz] . -

5	,	A	wren	house	of	proper	and	ample	size	.	10
5	,	一个	鹪	房子	的	恰当的	和	充足	尺寸	.	-

5、一个大小合适且宽敞的鹪鹩屋。10

[ˌoʊvərˈkraʊdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['prevələnt] [fɔːlt] .
Overcrowding **is** **a** **prevalent** **fault** **.**
过度拥挤 是 一个 流行 过错 .

过度拥挤是一个普遍存在的问题。

[ɑːn][æn; ən] ['eriə] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] ['prɑːpərli] [tuː; tə]['hɑːrbər] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ren] [ɔːr] ['bluːbɜːrd] [ðer; ðər]
On **an** **area** **insufficient** **properly** **to** **harbor** **two** **pairs** **of** **wrens** **or** **bluebirds** **there**
在 一个 区域 不足的 适当地 到 港口 二 对 的 鹪鹩 或者 蓝知更鸟 那里
[wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [bɜːrd] ['haʊzɪz] .
will **often** **be** **a** **half** **-** **dozen** **or** **more** **bird** **houses** **.**
将要 经常 是 一个 一半 - 打 或者 更多的 鸟 房屋 .

在不足以容纳两对鹪鹩或蓝知更鸟的区域，通常会有六座或更多的鸟屋。

[triː] ['swɔləuz] [ɑːr; ər]['soʊʃ(ə)l][bɜːrdz][ænd; ənd] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][bɑːksɪz] [pleɪst] [nɪr] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər]
Tree **Swallows** **are** **social** **birds** **and** **will** **occupy** **boxes** **placed** **near** **to** **one** **another**
树 燕子 是 社会的 鸟类 和 将要 占据 盒子 放置 靠近 到 一 其他
,
,
,

树燕是群居鸟类，它们会占据彼此靠近的巢箱。

[bʌt; bət] [ˌɔːrdnˈerəli] , [bɜːrdz] , [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] , [duː][nɑːt] [bɪld] [nɪr] [iːtʃ]
but **ordinarily** **,** **birds** **,** **especially** **those** **of** **the** **same** **species** **,** **do** **not** **build** **near** **each**
但 按说 , 鸟类 , 尤其 那些 的 这 相同的 物种 , 做 不是 建造 靠近 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

但通常情况下，鸟类，尤其是同种鸟类，不会在彼此附近筑巢。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [lɑːt] [wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːpərli] [əˈkɑːmədeɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [per] [ʌv; əv]
It **is** **a** **large** **town** **lot** **which** **will** **properly** **accommodate** **more** **than** **one** **pair** **of**
它 是 一个 大的 镇 很多 哪个 将要 适当地 容纳 更多的 比 一 一对 的
['nestɪŋ] [ren] .
nesting **wrens** **.**
嵌套 鹪鹩 .

这是一块面积很大的城镇地块，足以容纳不止一对鹪鹩筑巢。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪˈmjʊr] ['bluːbɜːrd] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [bɪld] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv] [iːtʃ]
Even **the** **demure** **bluebirds** **do** **not** **like** **to** **build** **within** **a** **stone's** **throw** **of** **each**
甚至 这 端庄 蓝知更鸟 做 不是 喜欢 到 建造 之内 一个 石头的 扔 的 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

即使是性情温顺的蓝知更鸟也不喜欢在彼此近的距离内筑巢。

[waɪl] [ðə; ði]['mɑːrtn]['kɑːləni] [meɪ] ['nʌmbər] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [perz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,
While **the** **martin** **colony** **may** **number** **upward** **of** **a** **dozen** **pairs** **in** **the** **same** **house** **,**
尽管 这 马丁 殖民地 可能 数字 向上 的 一个 打 对 在 这 相同的 房子 ,

虽然同一屋檐下的燕子群落可能有多达十几对，

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['ʌðər] ['mɑːrtɪnz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] .
there **may** **not** **be** **other** **martins** **within** **a** **mile** **.**
那里 可能 不是 是 其他 马丁斯 之内 一个 英里 .

方圆一英里内可能没有其他燕子。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [huːz] ['sɪŋg(ə)l]['mɑːrtn] [haʊs] [əˈkɔmədeits] [ɔːl][ðə; ði]
There **is** **many** **a** **small** **village** **whose** **single** **martin** **house** **accommodates** **all** **the**
那里 是 许多 一个 小的 村庄 谁 单身的 马丁 房子 容纳 全部 这
['mɑːrtɪnz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .
martins **to** **be** **found** **within** **a** **radius** **of** **several** **miles** **.**
马丁斯 到 是 成立 之内 一个 半径 的 一些 英里 .

许多小村庄只有一个燕屋，方圆几英里内的所有燕子都住在那里。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['entrəns] [si:mz] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑ:k] .

The	size	of	entrance	seems	often	to	be	a	stumbling	block	.
这	尺寸	的	入口	似乎	经常	到	是	一个	踉跄	堵塞	.

入口的大小似乎常常是一个障碍。

[wʌn] [si:z] [ren] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt]['blu:bɜ:rd] ['entrənsiz] ,

One	sees	wren	houses	with	perfect	bluebird	entrances	,
一	看到	鹪	房屋	和	完美的	蓝鸟	入口	,

人们可以看到鹪鹩的巢穴，入口处是完美的蓝鸟栖息处。

[ænd; ənd]['blu:bɜ:rd] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] ['dɔ:ˌweɪz] [best] ['su:tɪd] [tu:; tə] [ren] [ɔ:r]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][ɔ:r] ,

and	bluebird	houses	with	doorways	best	suited	to	wrens	or	chickadees	or	,
和	蓝鸟	房屋	和	门口	最好的	适合	到	鹪鹩	或者	山雀	或者	,

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'stri:m] ,

at	the	other	extreme	,
在	这	其他	极端	,

蓝鸟屋的门道最适合鹪鹩或山雀居住，或者，走向另一个极端，

[tu:; tə][dʌvz; doʊvz] !

to	doves	!
到	鸽子	!

致鸽子！

[ɔ:l'ðoʊ] ['ɑ:rgju:mənts] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] , [hæv; həv] [bɪn] [əd'vænst]

Although	arguments	,	supported	by	some	experience	,	have	been	advanced
虽然	论点	,	有	经过	一些	经验	,	有	到过	先进的

[fɔ:r; fər]['lɑ:rdʒər] ['entrənsiz] ,

for	larger	entrances	,
为了	更大的	入口	,

尽管一些经验也支持建造更大的入口，

[wi:; wi] [ˌnevərðə'les] [sə'dʒest] ['entrənsiz] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['mɪnɪməm] [saɪz] — [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

we	nevertheless	suggest	entrances	of	nearly	minimum	size	—	a	suggestion
我们	尽管如此	建议	入口	的	几乎	最低限度	尺寸	—	一个	建议

[beɪst] [ɑ:n]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pref(ə)rənsɪz] [ʃoʊn] [baɪ]

based	on	personal	experience	and	long	familiarity	with	the	preferences	shown	by
基于	在	个人的	经验	和	长的	熟悉	和	这	偏好	所示	经过

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [kən'sɜ:rnd] .

the	species	concerned	.
这	物种	担心的	.

不过，我们建议入口尺寸尽量接近最小尺寸——这一建议是基于个人经验以及对相关物种偏好的长期了解。

[ə'pærəntli] [dʒɑ:n] ['bɜ:rəʊz] [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [wen] [bɜ:rdz] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]

Apparently	John	Burroughs	was	first	to	point	out	that	when	birds	hesitate	to
显然	约翰	伯勒斯	曾是	第一的	到	观点	出去	那	什么时候	鸟类	犹豫	到

['entər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,

enter	a	small	opening	it	is	evidently	because	their	bodies	,
进入	一个	小的	开幕	它	是	显然	因为	他们的	身体	,

显然，约翰·巴勒斯是第一个指出鸟类犹豫是否要进入狭小开口的人，这显然是因为它们的身体……

[kəm'pli:tli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] , ['rendər][ðə; ði]['kævəti]['toʊtəli][dɑ:rk][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]

completely	filling	the	entrance	,	render	the	cavity	totally	dark	and	therefore
完全地	填充	这	入口	,	使成为	这	空腔	完全	黑暗的	和	所以

[ə'lɑ:rmɪŋ] .

alarming	.
令人担忧	.

完全堵塞入口，使空腔完全黑暗，从而令人感到恐惧。

[kʌt] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['ɔ:gər] [hoʊlz][tu:; tə][æd'mɪt] [laɪt] ,

Cut	a	few	small	auger	holes	to	admit	light	,
切	一个	很少	小的	螺旋钻	孔	到	承认	光	,

开几个小孔让光线透进来，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd]['entərz][ðə; ði] [naʊ] ['sʌmwʌt] [les] [mɪ'stɪriəs] ['tʃeɪmbər] .

and	the	bird	enters	the	now	somewhat	less	mysterious	chamber	.
和	这	鸟	进入	这	现在	有些	较少的	神秘	房间	.

于是，这只鸟进入了现在不再那么神秘的房间。

[ðə; ði][hoʊlz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪd] ['niːdɪd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][smɔːl][ænd; ənd][wel]

The	holes	also	provide	needed	ventilation	,	but	they	should	be	small	and	well
这	孔	还	提供	需要	通风	,	但	他们	应该	是	小的	和	出色地

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] - ['lev(ə)l] ,

above	the	entrance	-	level	,
多于	这	入口	-	等级	,

这些孔洞也能提供必要的通风，但它们应该很小，并且远高于入口水平面。

[fɔːr; fər] [dræft] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

for	drafts	must	be	avoided	.
为了	草稿	必须	是	避免	.

必须避免草稿。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [ren] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ɔːr] [triː] ['swɑːloʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

The	entrance	to	the	house	for	wren	,	chickadee	,	or	Tree	Swallow	should	be	,
这	入口	到	这	房子	为了	鹪	,	山雀	,	或者	树	吞	应该	是	,

鹪鹩、山雀或树燕的巢穴入口应该是这样的：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [meɪ] [biː; bi] , [tuː] [smɔːl][tuː; tə][æd'mɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

since	it	easily	may	be	,	too	small	to	admit	English	Sparrows	.
自从	它	容易地	可能	是	,	也	小的	到	承认	英语	麻雀	.

因为它很可能太小，无法容纳英国麻雀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'skluːd] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz][frʌm; frəm] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

It	is	not	possible	to	exclude	English	Sparrows	from	houses	of	other
它	是	不是	可能的	到	排除	英语	麻雀	从	房屋	的	其他

[bɜːrdz][ɪn] [ðæt] [wei] .

birds	in	that	way	.
鸟类	在	那	方式	.

用那种方法无法将英国麻雀排除在其他鸟类的巢穴之外。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [mis'teik] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['sɪmpli] [ə; eɪ][bɜːrd] [haʊs] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Finally	,	the	mistake	is	often	made	of	providing	simply	a	bird	house	instead	of
最后	,	这	错误	是	经常	制成	的	提供	简单地	一个	鸟	房子	反而	的

[ə; eɪ]['mɑːrtn] [haʊs] ,

a	martin	house	,
一个	马丁	房子	,

最后，人们常常犯的错误是只提供一个普通的鸟屋，而不是一个燕屋。

[ə; eɪ] [ren] [haʊs] , [ə; eɪ]['bluːbɜːrd] [haʊs] , [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['defɪnət] ['spiːʃiːz] .

a	wren	house	,	a	bluebird	house	,	or	a	house	for	some	other	definite	species	.
一个	鹪	房子	,	一个	蓝鸟	房子	,	或者	一个	房子	为了	一些	其他	定	物种	.

鹪鹩屋、蓝知更鸟屋，或其他特定鸟类的巢穴。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ][ˌʌn'ɑːkjupaɪd][ɔːr] [els] [ɑːr; ər]['prɑːmptli] [kleɪmd]

The	result	is	that	such	houses	usually	go	unoccupied	or	else	are	promptly	claimed
这	结果	是	那	这样的	房屋	通常	去	空置	或者	别的	是	及时	声称

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ðæt] [spaɪ][ðem; ðəm] .

by	the	first	English	Sparrows	that	spy	them	.
经过	这	第一的	英语	麻雀	那	间谍	他们	.

结果是，这样的房子通常无人居住，或者很快就会被第一只发现它们的英国麻雀占领。

['eni] [bɜːrd] [haʊs] [wɪl] [suːt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Any	bird	house	will	suit	the	English	Sparrow	if	only	he	can	get	into	it	,
任何	鸟	房子	将要	套装	这	英语	麻雀	如果	仅有的	他	能	得到	进入	它	,

任何鸟屋都适合英国麻雀，只要它能钻进去就行。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kæn; kən][get]['ɪntu:][ə; eɪ][bɜ:rd] [haʊs] .

and	he	usually	can	get	into	a	bird	house	.
和	他	通常	能	得到	进入	一个	鸟	房子	.

他通常都能钻进鸟屋里。

[soʊ][ə'vɔɪd] [taɪp] [ə; eɪ] — [ðə; ði] [tu:] ['kɑ:mən] [və'raɪəti] . -

So	avoid	type	a	—	the	too	common	variety	.	11
所以	避免	类型	一个	—	这	也	常见的	种类	.	-

所以要避免A型人格——这种太常见的类型。[11]

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs]

General	and	Miscellaneous
一般的	和	各种各样的

一般及其他

[mə'tɪriəl]

Material
材料

材料

[wʊd] [ɪz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [pɑ:r] ['eksələns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rd] [haʊs] ,

Wood	is	the	material	par	excellence	for	the	bird	house	,
木头	是	这	材料	帕	卓越	为了	这	鸟	房子	,

木材是制作鸟屋的最佳材料。

[ðə; ði]['oʊnli] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [ˌrekə'mendɪd] .

the	only	material	which	can	be	unreservedly	recommended	.
这	仅有的	材料	哪个	能	是	毫无保留	受到推崇的	.

唯一可以毫不犹豫推荐的材料。

['sʌbstitju:ts] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɔ:r] ['feɪljər] .

Substitutes	have	been	used	with	varying	degrees	of	success	or	failure	.
替代品	有	到过	用过的	和	变化	学位	的	成功	或者	失败	.

人们尝试使用替代品，但效果参差不齐，有的成功也有失败。

[wʌt] [glæs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wʊd] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rd] [haʊs] .

What	glass	is	for	the	window	,	wood	is	for	the	bird	house	.
什么	玻璃	是	为了	这	窗户	,	木头	是	为了	这	鸟	房子	.

玻璃之于窗户，正如木头之于鸟屋。

[fɜ:rst] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər][hə'bɪtʃueɪtɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

First	,	the	birds	are	habituated	to	it	.
第一的	,	这	鸟类	是	习惯性的	到	它	.

首先，鸟类已经习惯了这种环境。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌnɔnkən'dʌktə, 'nɔnkən,dʌktə][ʌv; əv] [hi:t] , [ˌaɪ 'ti:] [ri'zists] [reɪn][ænd; ənd] [ɪk'stri:mz]

It	is	a	good	nonconductor	of	heat	,	it	resists	rain	and	extremes
它	是	一个	好的	非导体	的	热	,	它	抵抗	雨	和	极端情况

[ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

of	temperature	,
的	温度	,

它导热性能良好，能抵抗雨水和极端温度的影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] ['setɪŋ] .

and	it	can	be	made	to	harmonize	with	its	setting	.
和	它	能	是	制成	到	协调	和	它是	环境	.

它可以与周围环境相协调。

['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [im'pruːvz] , ['ræðər][ðæn; ðən] ['sʌfəz] , [frʌm; frəm][ɪk'spoʊʒər]

Over	a	long	period	of	time	it	improves	,	rather	than	suffers	,	from	exposure
超过	一个	长的	时期	的	时间	它	改善	,	相当	比	遭受	,	从	接触

[tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] .

to	the	weather	.
到	这	天气	.

长时间暴露在天气中，它不仅不会受损，反而会变得更好。

[sɔːft] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [streɪt] [greɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][paɪn][ɔːr] [spruːs] , [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .

Soft	wood	with	straight	grain	,	such	as	pine	or	spruce	,	is	preferable	.
柔软的	木头	和	直的	粮食	,	这样的	作为	松树	或者	云杉	,	是	优选	.

最好选用纹理笔直的软木，例如松木或云杉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [wɜːrkt] , [meɪ] [biː; bi] [neɪld] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['splɪtɪŋ] ,

It	is	easily	worked	,	may	be	nailed	with	little	danger	of	serious	splitting	,
它	是	容易地	工作	,	可能	是	钉子	和	小的	危险	的	严肃的	分裂	,

[ænd; ənd][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['dʊrəb(ə)l] .

and	is	sufficiently	durable	.
和	是	足够	耐用的	.

它易于加工，钉钉子时几乎不会有严重开裂的危险，而且足够耐用。

[slæb] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɑːrk] , [ænd; ənd][oʊld] [fens] - ['bɔrdz] [meɪk] [ðə; ði][moʊst]

Slab	wood	,	with	or	without	the	bark	,	and	old	fence	-	boards	make	the	most
板	木头	,	和	或者	没有	这	吠	,	和	老的	栅栏	-	板	制作	这	最多

['dʒen(ə)rəli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][bɜːrd] ['haʊzɪz] .

generally	effective	bird	houses	.
一般来说	有效的	鸟	房屋	.

木板（带树皮或不带树皮）和旧栅栏板是制作鸟屋最有效的材料。

[ɪf] [nuː] ['lʌmbər] [ɪz] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌf] , [nɑːt] [pleɪnd] ; ['weðər] [rʌf] [ɔːr] [pleɪnd] ,

If	new	lumber	is	used	,	it	should	be	rough	,	not	planed	;	whether	rough	or	planed	,
如果	新的	木材	是	用过的	,	它	应该	是	粗糙的	,	不是	计划	;	无论	粗糙的	或者	计划	,

如果使用新木材，应该是粗糙的，而不是刨光的；无论是粗糙的还是刨光的，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] , ['ɑːlɪv] , [ɔːr] [dʌl] [braʊn] [steɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʃeɪd]

it	should	be	treated	with	gray	,	olive	,	or	dull	brown	stain	of	a	medium	shade
它	应该	是	治疗	和	灰色的	,	橄榄	,	或者	乏味的	棕色的	弄脏	的	一个	中等的	阴影

.

:

.

应该用中等色调的灰色、橄榄色或暗棕色染料进行处理。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][ɔɪl] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

There	are	numbers	of	suitable	oil	stains	on	the	market	.
那里	是	数字	的	合适的	油	污渍	在	这	市场	.

市面上有很多合适的油渍去除剂。

[ðə; ði] [steɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrmieɪt] [ðə; ði][greɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['koʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	stain	should	permeate	the	grain	of	the	wood	,	without	actually	coating	it
这	弄脏	应该	渗透	这	粮食	的	这	木头	,	没有	实际上	涂层	它

[æz; əz] [peɪnt] [dʌz] .

as	paint	does	.
作为	画	做	.

染色剂应该渗入木材纹理，而不是像油漆那样覆盖在木材表面。

['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][wʌn] [ɪntʃ] .

Thickness	of	the	boards	should	not	be	far	from	1	inch	.
厚度	的	这	板	应该	不是	是	远的	从	1	英寸	.

板材厚度不应远大于1英寸。

[ɪf] [slæb] [wʊd] [ɪz] [juːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['eniwer] [frʌm; frəm] ⅜ [ɪntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] ,

If	slab	wood	is	used	,	it	may	be	anywhere	from	⅜	inch	at	the	edge	,
如果	板	木头	是	用过的	,	它	可能	是	任何地方	从	⅜	英寸	在	这	边缘	,

如果使用木板，边缘厚度可能在 3/8 英寸左右。

[ʌp][tuː; tə][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] .

up	to	about	2	inches	in	the	thickest	part	.
向上	到	关于	2	英寸	在	这	最厚	部分	.

最厚处约2英寸。

[liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nest] [ɪt'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .

Leave	the	matter	of	materials	for	the	nest	itself	entirely	to	the	birds	.
离开	这	事情	的	材料	为了	这	巢	本身	完全	到	这	鸟类	.

筑巢材料的问题完全交给鸟儿自己去解决。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [pleɪs] [twɪgz] , [strɔːz] , [strɪŋz] ,

Not	only	is	it	quite	unnecessary	to	place	twigs	,	straws	,	strings	,
不是	仅有的	是	它	相当	不必要	到	地方	树枝	,	吸管	,	字符串	,

放置树枝、稻草、绳子等物品不仅完全没有必要，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [tʃɔɪs] ['fɛðɚz] [ɔːr] ['ʌðər] ['flʌfi] ['bɪts][ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][bɜːrd] [haʊs] ,

or	even	choice	feathers	or	other	fluffy	bits	on	or	near	the	bird	house	,
或者	甚至	选择	羽毛	或者	其他	蓬松的	比特	在	或者	靠近	这	鸟	房子	,

甚至是鸟屋上或附近的精选羽毛或其他蓬松的碎屑，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [tendz] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ɪts] [oʊn] ['pɜːrpəs] .

but	such	action	tends	actually	to	defeat	its	own	purpose	.
但	这样的	行动	倾向于	实际上	到	击败	它是自己的		目的	.

但这种做法实际上往往会适得其反。

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['tenənts] ['ɔːf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðiːz] [wel] - [ment] ['efərts] [æz; əz] ['evɪdəns]

The	prospective	tenants	often	seem	to	regard	these	well	-	meant	efforts	as	evidence
这	预期	租户	经常	似乎	到	看待	这些	出色地	-	意思是	努力	作为	证据

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'petɪtər] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][praɪ'ɔːrəti] .

of	a	competitor	who	has	the	advantage	of	priority	.
的	一个	竞争者	WHO	有	这	优势	的	优先事项	.

潜在租户往往将这些善意的努力视为竞争对手拥有优先权的证据。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [æpt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

This	is	especially	apt	to	be	the	case	when	the	materials	are	placed	inside	the
这	是	尤其	易于	到	是	这	案件	什么时候	这	材料	是	放置	里面	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

当材料放置在房屋内部时，这种情况尤其容易发生。

[bɜːrdz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [stiːl] ['nestɪŋ] [saɪts][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Birds	will	sometimes	steal	nesting	sites	and	even	the	raw	materials	of	others
鸟类	将要	有时	偷	嵌套	网站	和	甚至	这	生的	材料	的	其他的

[bʌt; bət] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [klæʃ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['paɪrəsi] [in'teilz] ,

but	may	choose	to	avoid	the	clash	which	such	piracy	entails	,
但	可能	选择	到	避免	这	冲突	哪个	这样的	海盗行为	包含	,

鸟类有时会抢夺其他鸟类的筑巢地点，甚至掠夺它们的原材料，但它们可能会选择避免这种"盗用"行为所带来的冲突。

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [saɪts][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [nɑːt] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [siːk] .

provided	there	are	other	sites	and	materials	not	too	far	to	seek	.
假如	那里	是	其他	网站	和	材料	不是	也	远的	到	寻找	.

前提是附近还有其他网站和资料可以寻找。

['entrəns]

Entrance
入口

入口

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ['splɪtɪŋ] [wen] [tu:] [lɑ:rdʒ][æn; ən]['ɔ:gər] [hoʊl][ɪz]

There	is	always	danger	of	the	wood	splitting	when	too	large	an	auger	hole	is
那里	是	总是	危险	的	这	木头	分裂	什么时候	也	大的	一个	螺旋钻	洞	是

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

如果钻孔过大，木材总是有开裂的危险。

[bɪ'fɔ:r] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd] [haʊs] , [meɪk] [æn; ən] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [bɔ:rd] .

Before	assembling	the	bird	house	,	make	an	entrance	in	the	front	board	.
前	组装	这	鸟	房子	,	制作	一个	入口	在	这	正面	木板	.

在组装鸟屋之前，先在前面板上开一个入口。

[stɑ:rt][baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði][ɪg'zækt][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] - [tu:; tə] - [bi:; bi] .

Start	by	drawing	a	circle	the	exact	size	of	the	doorway	-	to	-	be	.
开始	经过	绘画	一个	圆圈	这	精确的	尺寸	的	这	门口	-	到	-	是	.

首先画一个与即将成为门洞的门洞大小完全相同的圆。

[ðen] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['sɜ:rk(ə)l] , [bɔ:r] [fɔ:r] [hoʊlz][æt; ət]['i:kwəl] ['ɪntərvlz] ,

Then	,	just	inside	this	circle	,	bore	four	holes	at	equal	intervals	,
然后	,	只是	里面	这	圆圈	,	钻孔	四	孔	在	平等的	间隔	,

然后，在这个圆的内侧，等距钻四个孔，

['ju:zɪŋ][ə; eɪ][bɪt][nɑ:t]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ⅜ [ɪntʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['smɔ:lər] ['entrənsiz] ;

using	a	bit	not	larger	than	⅜	inch	for	the	smaller	entrances	;
使用	一个	少量	不是	更大的	比	⅜	英寸	为了	这	较小的	入口	;

对于较小的入口，使用不大于 3/8 英寸的钻头；

[nɑ:t]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ¾ [ɪntʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['entrənsiz] .

not	larger	than	¾	inch	for	the	larger	entrances	.
不是	更大的	比	¾	英寸	为了	这	更大的	入口	.

较大的入口处尺寸不应超过 ¾ 英寸。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi][nɑ:t] [tu:] ['dɪfɪkəlt] , [baɪ][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ki:hoʊl] [sɔ:] [ɔ:r] ['pɑ:kɪtnaɪf] [ænd; ənd]

It	will	now	be	not	too	difficult	,	by	use	of	a	keyhole	saw	or	pocketknife	and
它	将要	现在	是	不是	也	难的	,	经过	使用	的	一个	锁孔	锯	或者	折叠刀	和

[wʊd] - [ræsp] ,

wood	-	rasp	,
木头	-	锉刀	,

现在用钥匙孔锯或小刀和木锉就能轻松搞定。

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [drɔ:n] ['sɜ:rk(ə)l] .

to	remove	the	wood	still	remaining	inside	the	drawn	circle	.
到	消除	这	木头	仍然	其余的	里面	这	绘制	圆圈	.

去除画好的圆圈内剩余的木头。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ɪn][ə; eɪ][vaɪs] [wɪl] ['fɜ:rðər] [ɪn'ʃʊr] [ə'genst] ['splɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]

Placing	the	board	horizontally	in	a	vice	will	further	insure	against	splitting	while	the
放置	这	木板	水平方向	在	一个	副	将要	更远	保证	反对	分裂	尽管	这

[hoʊlz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rd] . -

holes	are	being	bored	.	12
孔	是	存在	无聊的	.	-

将木板水平放置在虎钳中，可以进一步防止钻孔时木板开裂。12

[pleɪt] [i:] .

Plate	II	.
盘子	二	.

图版二。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst]['sɪmp(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['nestɪŋ] [saɪt]

The	Best	and	Most	Simple	Form	of	Artificial	Nesting	Site
这	最好的	和	最多	简单的	形式	的	人造的	嵌套	地点

最佳且最简单的人工筑巢地点

[wɪð; wɪθ][daɪ'menʃ(ə)nz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,

With	dimensions	appropriate	to	the	species	,
和	方面	合适的	到	这	物种	,

尺寸与该物种相适应，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [ə'træktɪv] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [fɔːr; fər][ɔːl] ['spiːʃiːz] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]

this	is	the	most	generally	attractive	type	of	house	for	all	species	excepting	the
这	是	这	最多	一般来说	吸引人的	类型	的	房子	为了	全部	物种	除外	这

['pɜːrp(ə)l]['mɑːrtn] .

Purple	Martin	.
紫色的	马丁	.

除了紫燕之外，这种房屋类型对所有其他物种来说都是最具吸引力的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɪ'speʃəli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd] ['tʌftɪd]

It	is	the	type	especially	suited	for	the	chickadee	,	nuthatch	,	and	Tufted
它	是	这	类型	尤其	适合	为了	这	山雀	,	红胸山雀	,	和	簇绒

['tɪtˌmaʊs] .

Titmouse	.
山雀	.

这种类型的饲料特别适合山雀、鸸和簇绒山雀。

[wʌn][ðə; ði] [blɑːk] [sɔːd] [ə'raʊnd] ([tuː; tə] ['dɑːtɪd] [laɪn]) [ænd; ənd] [splɪt] [ɪn] [tuː] .

1	THE	BLOCK	SAWED	AROUND	(	TO	DOTTED	LINE	)	AND	SPLIT	IN	TWO	.
1	这	堵塞	锯	大约	(	到	虚线	线	)	和	分裂	在	二	.

1 将木块沿虚线锯开，然后分成两半。

[ˌtuː'tuː] ['hɔləud] [aʊt] [hoʊlz] [drɪld] [fɔːr; fər] ['entrəns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fæsnɪŋ] [pegz] .

2	HOLLOWED	OUT	HOLES	DRILLED	FOR	ENTRANCE	AND	FOR	FASTENING	PEGS	.
2	空心的	出去	孔	钻孔	为了	入口	和	为了	紧固	钉子	.

钻了 2 个空心孔，用于入口和固定木桩。

[θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd][faɪv] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nest] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [haʊs] [tuː; tə]

3	,	4	,	AND	5	SHOW	THAT	A	NEST	IS	NOT	DISTURBED	BY	OPENING	HOUSE	TO
3	,	4	,	和	5	展示	那	一个	巢	是	不是	不安	经过	开幕	房子	到

[ɪn'spekt] .

INSPECT	.
检查	.

图 3、4 和 5 表明，打开房屋进行检查不会干扰鸟巢。

[sɪks][ðə; ði] “ [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['wʊdpekər] [hoʊl] ” [ɪn] [pleɪs] .

6	THE	“	ARTIFICIAL	WOODPECKER	HOLE	”	IN	PLACE	.
6	这	“	人造的	啄木鸟	洞	”	在	地方	.

6. “人工啄木鸟洞”已安装到位。

[noʊt] ['fɑːsnɪŋz] [fɔːr; fər] [frʌnt] , — [wʊd] [pegz] .

NOTE	FASTENINGS	FOR	FRONT	,	—	WOOD	PEGS	.
笔记	紧固件	为了	正面	,	一	木头	钉子	.

注意前部的固定件——木钉。

['sɛvən] [tuːlz] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] . -

7	TOOLS	FOR	OBTAINING	AND	WORKING	THE	MATERIAL	.	13
7	工具	为了	获得	和	在职的	这	材料	.	-

获取和加工材料的7种工具。13

[neɪlz]

Nails
指甲

指甲

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd] [haʊs] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [baɪ][ðə; ði] “ [toʊ] - [neɪl] ” ['meθəd] ([baɪ]

When a bird house is fastened to a support by the “ toe - nail ” method (by

什么时候 一个 鸟 房子 是 系紧 到 一个 支持 经过 这 “ 脚趾 - 指甲 ” 方法 (经过

['draɪvɪŋ] [neɪlz] [æt; ət][ə; eɪ][slænt] [θruː] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['bɑːtəm]) ,

driving nails at a slant through the sides and bottom) ,

驾驶 指甲 在 一个 倾斜 通过 这 侧面 和 底部) ,

当用“斜钉法”(即从侧面和底部斜钉钉子）将鸟屋固定在支架上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] [fɜːrst][tuː; tə] [drɪl] [hoʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [daɪ'æmɪtər][tuː; tə][fɪt][ðə; ði][neɪlz]

it is a good point first to drill holes of the right diameter to fit the nails

它 是 一个 好的 观点 第一的 到 钻头 孔 的 这 正确的 直径 到 合身 这 指甲

['taɪtli] ;

tightly ;

紧紧 ;

首先最好钻出直径合适的孔，使钉子能够紧密地钉入；

['ʌðərwaɪz] ['splɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ɔːr] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [rɪ'zʌlt] .

otherwise splitting of the sides or bottom of the house may result .

否则 分裂 的 这 侧面 或者 底部 的 这 房子 可能 结果 .

否则可能会导致房屋侧面或底部开裂。

[juːz] [flæt] - ['hedɪd] [neɪlz] .

Use flat - headed nails .

使用 平坦的 - 标题 指甲 .

使用扁头钉。

[slæbz]

Slabs

板

板材

[wen] [slæbz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['piːsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

When slabs are used in house - building , the upright pieces may be fastened to

什么时候 板 是 用过的 在 房子 - 建筑 , 这 直立 件 可能 是 系紧 到

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each other ,

每个 其他 ,

在房屋建造中使用平板时，竖直的板材可以相互固定。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər]['steɪp(ə)l] ['hævɪŋ] ¾ - [ɪntʃ] [prɔːŋz] [wʌn]

at intervals of several inches , with a wire staple having ¾ - inch prongs one

在 间隔 的 一些 英寸 , 和 一个 金属丝 主食 拥有 ¾ - 英寸 叉状物 一

[ɪntʃ] [ə'pɑːrt] .

inch apart .

英寸 除 .

每隔几英寸，用一根 ¾ 英寸长的金属丝钉固定，钉脚间距为一英寸。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

These should be on the outside of the house ,

这些 应该 是 在 这 外部 的 这 房子 ,

这些应该安装在房子外面。

[wer] [rʌst] [wɪl] ['kʌlər][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'fɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rʌstɪk] [wʊd] .

where rust will color them to conform with the rustic wood .

在哪里 锈 将要 颜色 他们 到 符合 和 这 乡村 木头 .

锈迹会使它们的颜色与质朴的木材相协调。

[fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [haʊs] ['kliːnɪŋ]

Facilities for House Cleaning

设施 为了 房子 打扫

房屋清洁设施

[fɔːr; fər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði][nest][ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

For	inspecting	the	nest	and	,	at	the	end	of	the	season	,
为了	检查	这	巢	和	,	在	这	结尾	的	这	季节	,

为了检查鸟巢，以及在季节结束时，

[fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði][oʊld][nest] [mə'tɪriəl] ,

for	cleaning	out	the	old	nest	material	,
为了	打扫	出去	这	老的	巢	材料	,

用于清理旧的巢材，

[ðə; ði][tɑːp][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvəbl] .

the	top	or	some	other	section	of	the	house	should	always	be	easily	removable	.
这	顶部	或者	一些	其他	部分	的	这	房子	应该	总是	是	容易地	可拆卸的	.

房屋的顶部或其他部分应该始终易于拆卸。

[ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ɑːr; ər] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [dʌks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɑːrdʒər][bɜːrdz] ,

Exceptions	to	this	rule	are	houses	for	ducks	and	other	larger	birds	,
例外情况	到	这	规则	是	房屋	为了	鸭子	和	其他	更大的	鸟类	,

这条规则的例外情况是鸭舍和其他大型鸟类的住所。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [meɪ] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [nɑːt] [tuː] [greɪt]

for	which	the	entrance	may	be	large	enough	and	the	depth	not	too	great
为了	哪个	这	入口	可能	是	大的	足够的	和	这	深度	不是	也	伟大的

[fɔːr; fər][ɔːl] [sʌtʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

for	all	such	purposes	.
为了	全部	这样的	目的	.

对于所有这些用途，入口可能足够大，深度可能不太大。

[duː][nɑːt]['oʊpən][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['oʊnɝz] ['prez(ə)ns] .

Do	not	open	a	house	in	the	owner's	presence	.
做	不是	打开	一个	房子	在	这	所有者的	在场	.

不要在房主在场的情况下打开房屋。

[ðə; ði] [mɔːr] [briːf] [ænd; ənd] [ɪn'friːkwənt] [jʊr; jər] [ɪn'spekʃənz] , [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði]

The	more	brief	and	infrequent	your	inspections	,	the	less	they	will	disturb	the
这	更多的	简短的	和	不频繁	你的	检查	,	这	较少的	他们	将要	打扰	这

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

检查次数越少、时间越短，对鸟类的干扰就越小。

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɑːksɪz]

Position	of	Boxes
位置	的	盒子

盒子位置

[bɜːrd] ['haʊzɪz] [i'rektid] [ɑːn][poʊlz][ɑːr; ər]['seɪfər][frʌm; frəm] ['predətərz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [pleɪst] [ɪn] [triːz]

Bird	houses	erected	on	poles	are	safer	from	predators	than	those	placed	in	trees
鸟	房屋	竖立	在	杆子	是	更安全	从	捕食者	比	那些	放置	在	树木

.

:

.

架在杆子上的鸟屋比架在树上的鸟屋更能抵御天敌。

['haʊzɪz] [fɔːr; fər]['pɜːrp(ə)l]['mɑːrtɪnz] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [niːd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

Houses	for	Purple	Martins	,	in	particular	,	need	to	be	at	a	distance	from
房屋	为了	紫色的	马丁斯	,	在	特别的	,	需要	到	是	在	一个	距离	从

[triːz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

trees	and	buildings	,
树木	和	建筑物	,

特别是紫燕的巢穴，需要远离树木和建筑物。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [nɪr] ['wɔːtər] .

and	**if**	**possible**	**near**	**water**	**.**
和	如果	可能的	靠近	水	.

如果可能的话，最好靠近水源。

[pleɪs] [jʊr; jər][bɜːrd] [haʊs] [wer] [ðə; ðɪ][sʌn] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

Place	**your**	**bird**	**house**	**where**	**the**	**sun**	**will**	**reach**	**it**	**during**	**part**	**of**	**the**	**day**	**,**
地方	你的	鸟	房子	在哪里	这	太阳	将要	抵达	它	期间	部分	的	这	天	,

将鸟屋放置在一天中部分时间阳光能够照射到的地方。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] . -

and	**turn**	**the**	**entrance**	**away**	**from**	**the**	**prevailing**	**winds**	**.**	**14**
和	转动	这	入口	离开	从	这	盛行	风	.	-

并将入口朝向远离盛行风的方向。14

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðæt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ðɪ][bɜːrd] [haʊs] ,

It	**seems**	**hardly**	**necessary**	**to**	**emphasize**	**that**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**the**	**bird**	**house**	**,**
它	似乎	几乎	必要的	到	强调	那	,	如果	可能的	,	这	鸟	房子	,

似乎无需赘述，如果可能的话，鸟屋.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][bɜːrd] [bæθ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

as	**well**	**as**	**the**	**bird**	**bath**	**and**	**feeding**	**station**	**,**
作为	出色地	作为	这	鸟	洗澡	和	喂养	车站	,

以及鸟浴盆和喂食站，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['wɪndoʊ] .

should	**be**	**placed**	**in**	**full**	**view**	**of**	**a**	**convenient**	**window**	**.**
应该	是	放置	在	满的	看法	的	一个	方便的	窗户	.

应放置在方便查看的窗户旁，确保视线不受干扰。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ]

To	**watch**	**birds**	**in**	**their**	**building**	**and**	**other**	**activities**	**will**	**prove**	**a**	**fascinating**
到	手表	鸟类	在	他们的	建筑	和	其他	活动	将要	证明	一个	迷人

['pleʒər] .

pleasure	**.**
乐趣	.

观察鸟类在巢穴中的活动和其他行为，将会是一件非常有趣的事情。

[ˌʌndɪ'zaɪərd] ['tenənts]

Undesired	**Tenants**
不想要的	租户

不受欢迎的租户

[ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [wʌns][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [sək'ses] [kən'traɪvd] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] “

The	**author**	**once**	**with**	**complete**	**success**	**contrived**	**and**	**operated**	**a**	**mechanical**	**“**
这	作者	一次	和	完全的	成功	人为的	和	经营的	一个	机械的	“

['baʊnsər] ” [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][bɜːrd] ['trespəsəz] .

bouncer	**”**	**to**	**meet**	**a**	**particular**	**and**	**aggravated**	**instance**	**of**	**bird**	**trespassers**	**.**
保镖	”	到	见面	一个	特别的	和	加重	实例	的	鸟	擅闯者	.

作者曾成功地设计并操作了一个机械“保镖”，以应对一起特殊的、严重的鸟类擅闯事件。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'zaɪrd] ['tenənt] [ɔːr] [prə'spektɪv] ['tenənt] [baɪ] ['raɪvlz] [fɔːr; fər]

In	**case**	**of**	**interference**	**with**	**any**	**desired**	**tenant**	**or**	**prospective**	**tenant**	**by**	**rivals**	**for**
在	案件	的	干涉	和	任何	想要的	租户	或者	预期	租户	经过	竞争对手	为了

[ðə; ðɪ] [seɪm] [bɜːrd] [haʊs] ,

the	**same**	**bird**	**house**	**,**
这	相同的	鸟	房子	,

如果竞争对手干扰任何有意或无意租用同一鸟舍的租户，

[ðə; ðɪ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] .

the	**interfering**	**birds**	**may**	**be**	**driven**	**away**	**by**	**this**	**device**	**.**
这	干扰	鸟类	可能	是	驱动	离开	经过	这	设备	.

该装置可以驱赶干扰的鸟类。

['fɪgjər] [wʌn] .

Figure	**1**	**.**
数字	1	.

图1。

[dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði][ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gest] .

Discouraging	**the**	**Uninvited**	**Guest**	**.**
令人沮丧	这	不速之客	客人	.

劝退不速之客。

[wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [kɔ:rd][ɪz] [ə'tætʃt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [kloʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bɜ:rd] [haʊs]

One	**end**	**of**	**a**	**stout**	**cord**	**is**	**attached**	**at**	**some**	**point**	**close**	**below**	**the**	**bird**	**house**
一	结尾	的	一个	肥硕	绳索	是	随附的	在	一些	观点	关闭	以下	这	鸟	房子

.

:

.

一根粗绳的一端固定在鸟屋下方的某个位置。

[tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:rd][ə; eɪ][ræg][ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wækst] ['peɪpər] [ə'baʊt] ['mænz] - ['hæŋkərtʃɪf] [saɪz][ɪz]

To	**this**	**cord**	**a**	**rag**	**or**	**a**	**piece**	**of**	**waxed**	**paper**	**about**	**man's**	**-**	**handkerchief**	**size**	**is**
到	这	绳索	一个	抹布	或者	一个	片	的	打蜡	纸	关于	男人的	-	手帕	尺寸	是

[taɪd] [æz; əz] [kən'spɪkjuəsli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:sənd] [end]

tied	**as**	**conspicuously**	**as**	**possible**	**at**	**a**	**distance**	**from**	**the**	**fastened**	**end**
系	作为	显眼地	作为	可能的	在	一个	距离	从	这	系紧	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd][ə'baʊt]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] [haʊs] .

of	**the**	**cord**	**about**	**equal**	**to**	**the**	**height**	**of**	**the**	**bird**	**house**	**.**
的	这	绳索	关于	平等的	到	这	高度	的	这	鸟	房子	.

将一块大小与男士手帕相仿的破布或蜡纸尽可能显眼地系在绳子上，系带与绳子固定端的距离大约等于鸟屋的高度。

[ðə; ði]['kɔ:rdz] [fri:] [end][ɪz] [ðen] ['kærid] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] [frʌm; frəm]

The	**cord's**	**free**	**end**	**is**	**then**	**carried**	**through**	**a**	**window**	**of**	**your**	**own**	**house**	**from**
这	电线的	自由的	结尾	是	然后	携带	通过	一个	窗户	的	你的	自己的	房子	从

[wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][bɑ:ks] .

which	**there**	**is**	**a**	**convenient**	**view**	**of**	**the**	**bird**	**box**	**.**
哪个	那里	是	一个	方便的	看法	的	这	鸟	盒子	.

然后将绳子的自由端穿过你家窗户，从那里可以方便地看到鸟箱。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd][ɪz] ['fɑ:sənd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli]

The	**end**	**of**	**the**	**cord**	**is**	**fastened**	**inside**	**the**	**window**	**where**	**it**	**can**	**be**	**easily**
这	结尾	的	这	绳索	是	系紧	里面	这	窗户	在哪里	它	能	是	容易地

[ri:tʃt] and15

reached	**and15**
达到	and15

绳子的末端固定在窗户内侧，便于够到。15

[dʒɜ:rk] , [ɪ'nʌf] [slæk] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə][let][ðə; ði][ræg][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hæŋ] [daʊn] .

jerked	**,**	**enough**	**slack**	**being**	**allowed**	**to**	**let**	**the**	**rag**	**at**	**the**	**other**	**end**	**hang**	**down**	**.**
猛地一抖	,	足够的	松弛	存在	允许	到	让	这	抹布	在	这	其他	结尾	悬挂	向下	.

猛地一拽，留出足够的松弛度，让另一端的抹布垂下来。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌʌn'wɑ:ntɪd] [bɜ:rdz] [ə'pɪr] [ɑ:n][ɔ:r] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd] [haʊs] ,

If	**the**	**unwanted**	**birds**	**appear**	**on**	**or**	**too**	**close**	**to**	**the**	**bird**	**house**	**,**
如果	这	不需要	鸟类	出现	在	或者	也	关闭	到	这	鸟	房子	,

如果这些不速之客出现在鸟屋上或离鸟屋太近的地方，

[ðə; ði][kɔ:rd][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pʊl] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði][ræg][tu:; tə][dʒɜ:rk] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]

the	**cord**	**is**	**given**	**a**	**sharp**	**pull**	**which**	**will**	**cause**	**the**	**rag**	**to**	**jerk**	**upward**	**and**
这	绳索	是	给定	一个	锋利的	拉	哪个	将要	原因	这	抹布	到	混蛋	向上	和

['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][ɪn'tru:dər] [ə'weɪ] .

frighten	**the**	**intruder**	**away**	**.**
吓唬	这	入侵者	离开	.

猛地拉一下绳子，就能使破布向上弹起，吓走入侵者。

[rɪ'piːt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] .

Repeat	**as**	**often**	**as**	**occasion**	**requires**	**.**
重复	作为	经常	作为	场合	需要	.

根据场合需要重复以上步骤。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][wɜːrk][ðə; ði]['baʊnsər] [wen] ['oʊnli][ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərd][bɜːrdz][ɑːr; ər]

Care	**should**	**be**	**taken**	**to**	**work**	**the**	**bouncer**	**when**	**only**	**the**	**undesired**	**birds**	**are**
关心	应该	是	已采取	到	工作	这	保镖	什么时候	仅有的	这	不想要的	鸟类	是

[wɪ'ðɪn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['dɪstəns] .

within	**effective**	**distance**	**.**
之内	有效的	距离	.

应注意，只有当不想要的鸟类处于有效距离内时，才应操作驱鸟器。

[haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [bɜːrdz]['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə]['bɑːdɪli][grɪps][ɑːn][ɔːr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

However	**,**	**should**	**the**	**contending**	**birds**	**actually**	**come**	**to**	**bodily**	**grips**	**on**	**or**	**beside**	**the**
然而	,	应该	这	争吵	鸟类	实际上	来	到	身体上的	握把	在	或者	旁	这

['nestɪŋ] [saɪt] ,

nesting	**site**	**,**
嵌套	地点	,

然而，如果争斗的鸟类真的在筑巢地点或附近发生肢体冲突，

[ðə; ði] [faɪt] [meɪ] [biː; bi]['broʊkən][ʌp][baɪ] ['vɪgərəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm] .

the	**fight**	**may**	**be**	**broken**	**up**	**by**	**vigorous**	**operation**	**of**	**the**	**alarm**	**.**
这	斗争	可能	是	破碎的	向上	经过	蓬勃	手术	的	这	警报	.

强力拉响警报可以制止这场争斗。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] , ['eksəd] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] ,

The	**author**	**found**	**that**	**this**	**device**	**,**	**exercised**	**as**	**occasion**	**required**	**,**
这	作者	成立	那	这	设备	,	锻炼	作为	场合	必需的	,

作者发现，这种装置在需要时使用，

[ɪn] [tuː] [deɪz] ['endɪd] [ə; eɪ] [wiːk] - [oʊld] [kən'tɪnjuəs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['bluːbɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ]

in	**two**	**days**	**ended**	**a**	**week**	**-**	**old**	**continuous**	**struggle**	**between**	**a**	**Bluebird**	**and**	**a**
在	二	天	结束	一个	星期	-	老的	连续的	斗争	之间	一个	蓝鸟	和	一个

[per] [ʌv; əv] [triː] ['swɔləuz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bluːbɜːrd][hæd; həd][ɪn'taɪərlɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['deɪlɪ] ['efərts]

pair	**of**	**Tree**	**Swallows**	**in**	**which**	**the**	**Bluebird**	**had**	**entirely**	**defeated**	**the**	**daily**	**efforts**
一对	的	树	燕子	在	哪个	这	蓝鸟	有	完全	战败	这	日常的	努力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][nest] .

of	**the**	**Swallows**	**to**	**start**	**a**	**nest**	**.**
的	这	燕子	到	开始	一个	巢	.

经过一周的持续斗争，一只蓝知更鸟和一对树燕之间的较量终于在两天内结束。此前，蓝知更鸟彻底击败了树燕每天为筑巢所做的努力。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜːr; wər][left][ɪn] [pə'zeʃn] , ['kwɪkli] [bɪlt] [ðer; ðər][nest] , [ænd; ənd]['duːli] [reɪzd]

The	**Swallows**	**were**	**left**	**in**	**possession**	**,**	**quickly**	**built**	**their**	**nest**	**,**	**and**	**duly**	**raised**
这	燕子	是	左边	在	拥有	,	迅速地	建造	他们的	巢	,	和	正式地	提高

[ðer; ðər] [bruːd] .

their	**brood**	**.**
他们的	幼虫	.

燕子们被留下来，迅速筑巢，并顺利地养育了幼鸟。

['ɑːbviəsli] , [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [prə'siːdʒər] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ə'genst] ['stɑːliŋz] , ['ɪŋglɪʃ]

Obviously	**,**	**this**	**device**	**and**	**procedure**	**may**	**be**	**applied**	**against**	**Starlings**	**,**	**English**
明显地	,	这	设备	和	程序	可能	是	应用	反对	椋鸟	,	英语

['spærəʊz; 'sperəʊz] , [ɔːr] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

Sparrows	**,**	**or**	**other**	**birds**	**,**
麻雀	,	或者	其他	鸟类	,

显然，这种装置和方法可以用于对付椋鸟、麻雀或其他鸟类。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ,
regardless of species ,
不管 的 物种 ,

无论物种如何，

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [wʌn] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [bɜːrd]
which for any reason one desires to discourage from building in a given bird
哪个 为了 任何 原因 一 欲望 到 阻碍 从 建筑 在 一个 给定 鸟
[haʊs] [ɔːr] ['ʌðər] ['nestɪŋ] - [saɪt] .
house or other nesting - site .
房子 或者 其他 嵌套 - 地点 .

出于任何原因，人们希望阻止在特定的鸟屋或其他筑巢地点建造房屋。

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræg] [ɔːr] ['sɪmələr] ['ɑːbdʒekt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bel] [ɔːr] ['ʌðər] ['nɔiz,meikə] ,
The use of a rag or similar object , instead of a bell or other noisemaker ,
这 使用 的 一个 抹布 或者 相似的 目的 , 反而 的 一个 钟 或者 其他 噪音制造器 ,

使用破布或类似物品代替铃铛或其他发声器，

[ɪz] [əd'vaɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [ɪz] [ˌðer'baɪ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
is advised because the range of alarm is thereby limited to the immediate
是 建议 因为 这 范围 的 警报 是 从而 有限的 到 这 即时
[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [haʊs] ,
location of the bird house ,
地点 的 这 鸟 房子 ,

建议这样做，因为这样可以将警报范围限制在鸟屋的直接位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['tenənts] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
so that the desired tenants will not be frightened by the operation of the
所以 那 这 想要的 租户 将要 不是 是 害怕 经过 这 手术 的 这
[ə'lɑːrm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .
alarm when they are within hearing .
警报 什么时候 他们 是 之内 听力 .

这样，当目标租户在附近时，就不会被警报声吓到。

['θɪkɪt]
Thickets
灌木丛

灌木丛

“ [rɪ'zɜːrvz] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɑːr; ər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]
“ Reserves ” of the favorite environment are as much a need for some
“ 储备 ” 的 这 最喜欢的 环境 是 作为 很多 一个 需要 为了 一些
['spiːʃiːz] [æz; əz] [bɜːrd] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
species as bird houses are for others .
物种 作为 鸟 房屋 是 为了 其他的 .

对于某些物种来说，它们喜爱的栖息地“储备”就像鸟屋对于另一些物种一样必不可少。

[ˌwaɪd'spred] “ [ɪm'pruːvmənt] ” [ænd; ənd] “ [ˌbjutɪfɪ'keɪʃən] ” [ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] [ɪz] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði]
Widespread “ improvement ” and “ beautification ” along roadsides is destroying the
广泛 “ 改进 ” 和 “ 美化 ” 沿着 路边 是 摧毁 这
['θɪkɪt] , [ðə; ði] ['feɪvərd] [hɔːnt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'sperooʊz] ,
thicket , the favored haunt of Song Sparrows ,
灌木丛 , 这 受青睐 出没 的 歌曲 麻雀 ,

道路两旁大范围的“改善”和“美化”正在破坏灌木丛，而灌木丛正是歌雀最喜欢的栖息地。

['kætbɜːrd] , ['sɜːrt(ə)n] ['wɔːrblər] , [kweɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spiːʃiːz] .
Catbirds , certain warblers , quail , and other desirable species .
灰猫鸟 , 肯定 莺类 , 鹌鹑 , 和 其他 理想 物种 .

灰猫鸟、某些莺类、鹌鹑和其他受欢迎的鸟类。

[ə; eɪ] “ [rɪˈzɜːrv] ” [ˈθɪkɪt] [meɪ] [biː; bi][ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [graʊndz] ,

A	“	reserve	”	thicket	may	be	located	in	a	secluded	part	of	the	home	grounds	,
一个	“	预订	”	灌木丛	可能	是	位于	在	一个	僻	部分	的	这	家	理由	,

“保护区”灌木丛可能位于住宅区内较为隐蔽的角落。

[ˈhɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [hedʒ] [ɪf] [kənˈsɪdərd] [ʌnˈsaɪtli] .

hidden	by	a	hedge	if	considered	unsightly	.
隐	经过	一个	对冲	如果	经过考虑的	难看的	.

如果觉得碍眼，可以用树篱遮挡。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst][ˈeni] [ʃeɪp] ,

It	may	be	almost	any	shape	,
它	可能	是	几乎	任何	形状	,

它可以是几乎任何形状，

[bʌt; bət][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ɪn] [ˈævərɪdʒ] [daɪˈæmɪtər][ɔːr] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] - [skwer] [fiːt]

but	not	less	than	20	feet	in	average	diameter	or	much	less	than	400	square	feet
但	不是	较少的	比	-	脚	在	平均的	直径	或者	很多	较少的	比	-	正方形	脚

[ɪn] [ˈeriə] .

in	area	.
在	区域	.

但平均直径不小于 20 英尺，面积也不小于 400 平方英尺。

[hɪr] [wiːdz] , [tɔːl] [græs] , [ˈbraɪər] , [ænd; ənd] [dens] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [groʊ] [waɪld] ,

Here	weeds	,	tall	grass	,	briars	,	and	dense	bushes	are	allowed	to	grow	wild	,
这里	杂草	,	高的	草	,	荆棘	,	和	稠密	灌木丛	是	允许	到	生长	荒野	,

这里允许杂草、高草、荆棘和茂密的灌木丛自由生长。

[ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .

forming	a	tangle	as	they	will	.
成型	一个	纠纷	作为	他们	将要	.

它们会纠缠在一起。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪnˈkluːd] [sʌtʃ] [kaɪndz][æz; əz] [ˈhækˌberi] , [ˈhɔːθɔːrn] , [ˈsuːmæk] , [ˈeldərberi] ,

If	the	bushes	include	such	kinds	as	hackberry	,	hawthorn	,	sumac	,	elderberry	,
如果	这	灌木丛	包括	这样的	种类	作为	朴树	,	山楂	,	苏玛克	,	接骨木	,

[ænd; ənd] [ˈtʃoʊktʃeri] ,

and	chokecherry	,
和	稠李	,

如果灌木丛中包含朴树、山楂、漆树、接骨木和稠李等品种，

[ðə; ði] [ˈθɪkɪts] [ˈænjuəl] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈjuːsflnəs] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] .

the	thicket's	annual	period	of	usefulness	will	be	extended	.
这	灌木丛的	年度的	时期	的	用处	将要	是	扩展	.

灌木丛的年度有效使用期将延长。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [fuːd] [triː] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [æʃ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt][ˈpɜːrp(ə)l] [fɪntʃ] ,

Including	such	a	winter	food	tree	as	the	mountain	ash	will	invite	Purple	Finches	,
包括	这样的	一个	冬天	食物	树	作为	这	山	灰	将要	邀请	紫色的	雀类	,

种植像花楸树这样的冬季食源树会吸引紫红雀。

[paɪn] [sɪskɪn] , [ˈgroʊsˌbiːk] , [ˈwæksˌwɪŋ] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈkrɔːsˌbɪl] . -

Pine	Siskins	,	grosbeaks	,	waxwings	,	and	perhaps	crossbills	.	16
松树	黄雀	,	蜡嘴雀	,	太平鸟	,	和	也许	交嘴雀	.	-

松雀、蜡嘴雀、太平鸟，或许还有交嘴雀。[16]

[daɪˈmenʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈveriəs] [ˈhaʊzɪz]

Dimensions	for	Various	Houses
方面	为了	各种各样的	房屋

各种房屋的尺寸

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌspesəfə'keʃən] [ænd; ənd] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Following	**are**	**specifications**	**and**	**remarks**	**on**	**the**	**housing**	**requirements**	**of**	**the**
下列的	是	规格	和	评论	在	这	住房	要求	的	这

[bɜːrdz][baɪ] ['spiːʃiːz] .

birds	**by**	**species**	**.**
鸟类	经过	物种	.

以下是按鸟类种类划分的饲养要求规格和说明。

[fɔːr; fər] [rɪ'leɪtɪd] [fɔːrmz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [siː] [tekst] .

For	**related**	**forms**	**not**	**included**	**in**	**the**	**table**	**see**	**text**	**.**
为了	有关的	表格	不是	包括	在	这	桌子	看	文本	.

表格中未列出的相关形式请参见正文。

['teɪbl] [aɪ]

Table	**I**
桌子	我

表一

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [ɪn'tɪrɪər] ([ɪntʃɪz]) [depθ] [frʌm; frəm] ['entrəns] ([ɪntʃɪz]) [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]

Diameter	**of**	**interior**	**(**	**inches**	**)**	**Depth**	**from**	**entrance**	**(**	**inches**	**)**	**Diameter**	**of**
直径	的	内部的	(	英寸	)	深度	从	入口	(	英寸	)	直径	的

['entrəns] ([ɪntʃɪz]) ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [graʊnd] [tuː; tə] ['entrəns] ([fiːt])

entrance	**(**	**inches**	**)**	**Distance**	**from**	**ground**	**to**	**entrance**	**(**	**feet**	**)**
入口	(	英寸	)	距离	从	地面	到	入口	(	脚	)

内径（英寸） 入口深度（英寸） 入口直径（英寸） 入口距地面距离（英尺）

[haʊs] [ren] 4¼ - 5½ ['sɛvən] - [naɪn][wʌn][eɪt] - -

House	**Wren**	**4¼**	**-**	**5½**	**7**	**-**	**9**	**1**	**8**	**-**	**18**
房子	鹪	4¼	-	5½	7	-	9	1	8	-	-

家鹪鹩 4¼-5½ 7-9 1 8-18

[blæk] - [kæpt] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] 3¼ - [fɔːr]['sɛvən] - [naɪn] 1⅛ [eɪt] - -

Black	**-**	**capped**	**Chickadee**	**3¼**	**-**	**4**	**7**	**-**	**9**	**1⅛**	**8**	**-**	**15**
黑色的	-	封顶	山雀	3¼	-	4	7	-	9	1⅛	8	-	-

黑顶山雀 3¼-4 7-9 1⅛ 8-15

[waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ] , ['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs] 3¾ - 4½ [eɪt] - - 1½ - - -

White	**-**	**breasted**	**Nuthatch**	**,**	**Tufted**	**Titmouse**	**3¾**	**-**	**4½**	**8**	**-**	**10**	**1½**	**12**	**-**	**25**
白色的	-	胸部	红胸山雀	,	簇绒	山雀	3¾	-	4½	8	-	-	1½	-	-	-

白胸鸸、簇绒山雀 3¾-4½ 8-10 1½ 12-25

[triː] ['swɑːloʊ] [fɔːr] - 5½ [sɪks] - [eɪt] 1⅜ [eɪt] - -

Tree	**Swallow**	**4**	**-**	**5½**	**6**	**-**	**8**	**1⅜**	**8**	**-**	**30**
树	吞	4	-	5½	6	-	8	1⅜	8	-	-

树燕 4-5½ 6-8 1⅜ 8-30

['iːstərn] ['bluːbɜːrd][fɔːr] - [faɪv][eɪt] - - 1⅝ [eɪt] - -

Eastern	**Bluebird**	**4**	**-**	**5**	**8**	**-**	**10**	**1⅝**	**8**	**-**	**20**
东	蓝鸟	4	-	5	8	-	-	1⅝	8	-	-

东部蓝知更鸟 4-5 8-10 1⅝ 8-20

['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] 5½ - 6½ [naɪn] - - 2⅛ - - -

Crested	**Flycatcher**	**5½**	**-**	**6½**	**9**	**-**	**12**	**2⅛**	**15**	**-**	**40**
冠状	捕蝇鸟	5½	-	6½	9	-	-	2⅛	-	-	-

凤头霸鹟 5½-6½ 9-12 2⅛ 15-40

['flɪkər] 6½ - 7½ - - - 2½ - - -

Flicker	**6½**	**-**	**7½**	**12**	**-**	**16**	**2½**	**10**	**-**	**35**
闪烁	6½	-	7½	-	-	-	2½	-	-	-

闪烁 6½-7½ 12-16 2½ 10-35

['pɜ:rp(ə)l]['mɑ:rtn][sɪks] - 7½ [sɪks] - [eɪt] 2⅛ - 2½ - - -

Purple	Martin	6	-	7½	6	-	8	2⅛	-	2½	12	-	14
紫色的	马丁	6	-	7½	6	-	8	2⅛	-	2½	-	-	-

紫燕 6-7½ 6-8 2⅛-2½ 12-14

[wʊd] [dʌk] , ['hʊdɪd] [mər'gænsər] 7½ - - - [fɔ:r] - - -

Wood	Duck	,	Hooded	Merganser	7½	12	-	15	4	10	-	20
木头	鸭子	,	连帽的	秋沙鸭	7½	-	-	-	4	-	-	-

林鸭，凤头秋沙鸭 7½ 12-15 4 10-20

['spærəʊ] [hɔ:k] 6½ - ['sɛvən] - - - [θri:] - - -

Sparrow	Hawk	6½	-	7	14	-	16	3	20	-	50
麻雀	鹰	6½	-	7	-	-	-	3	-	-	-

雀鹰 6½-7 14-16 3 20-50

[sɔ:] - [wet] [aʊl] [sɪks] - 7½ - - - 2⅞ - - -

Saw	-	whet	Owl	6	-	7½	14	-	16	2⅞	15	-	45
锯	-	磨刀	猫头鹰	6	-	7½	-	-	-	2⅞	-	-	-

锯齿鸮 6-7½ 14-16 2⅞ 15-45

[skri:tʃ] [aʊl] ['sɛvən] - [eɪt] - - - 3¼ - - -

Screech	Owl	7	-	8	14	-	16	3¼	15	-	30
尖叫	猫头鹰	7	-	8	-	-	-	3¼	-	-	-

鸣角鸮 7-8 14-16 3¼ 15-30

['nestɪŋ] [bɑ:ks]

Nesting	Box
嵌套	盒子

巢箱

['kɑ:mən] [haʊs] [fɪntʃ] 4½ - [sɪks]['oʊpən] - - -

Common	House	Finch	4½	-	6	Open	10	-	30
常见的	房子	芬奇	4½	-	6	打开	-	-	-

普通家朱雀 4½-6 开放 10-30

['nestɪŋ] [ʃelvz]

Nesting	Shelves
嵌套	货架

嵌套式书架

[wɪdθ; wɪtθ] ([ɪntʃɪz]) [leŋkθ; leŋθ] ([ɪntʃɪz]) [haɪt] [frʌm; frəm] [graʊnd] ([fi:t])

Width	(	inches	)	Length	(	inches	)	Height	from	ground	(	feet	)
宽度	(	英寸	)	长度	(	英寸	)	高度	从	地面	(	脚	)

宽度（英寸） 长度（英寸） 离地高度（英尺）

['rɑ:bɪn][faɪv] - [sɪks][eɪt][ɔ:r] [mɔ:r] [eɪt] - -

Robin	5	-	6	8	or	more	8	-	30
罗宾	5	-	6	8	或者	更多的	8	-	-

罗宾 5-6 8 或更多 8-30

['fi:bi:] 3½ - 4½ ['sɛvən][ɔ:r] [mɔ:r] [eɪt] - -

Phoebe	3½	-	4½	7	or	more	8	-	2017
菲比	3½	-	4½	7	或者	更多的	8	-	-

Phoebe 3½-4½ 7岁或以上 2017年8月

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	III	.
盘子	三、	.

图版三。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][bɑ:ks][bɜ:rd] [haʊs]

A	Simple	and	Effective	Box	Bird	House
一个	简单的	和	有效的	盒子	鸟	房子

一个简单有效的箱式鸟屋

[fɔːr; fər] [haʊs] [ren] , ['bluːbɜːrd] , [ænd; ənd] [triː] ['swɔləuz] , [ɪ'speʃəli] .
For House Wrens , Bluebirds , and Tree Swallows , especially .
为了 房子 鹪鹩 , 蓝知更鸟 , 和 树 燕子 , 尤其 .

尤其适合家鹪鹩、蓝知更鸟和树燕。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['weðərd] [fens] - ['bɔrdz] [ɔːr]['iːv(ə)n] , [ɪf] [niːd] [biː; bi]
For these the house may be of weathered fence - boards or even , if need be
为了 这些 这 房子 可能 是 的 风化的 栅栏 - 板 或者 甚至 , 如果 需要 是
,
,
,

对于这些人来说，房子可能是用风化的栅栏板搭建的，或者，如果需要的话，甚至是.....

[ʌv; əv] [nuː] ['lʌmbər] [steɪnd] [sʌm; səm] [dʌl] [tɪnt] .
of new lumber stained some dull tint .
的 新的 木材 染色 一些 乏味的 着色 .

新木材染上了一层暗淡的色调。

[fɔːr; fər]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd] ['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs] , [rʌf] “ [slæb] ” [mə'tɪriəl] [ɪz]
For chickadees , nuthatches , and Tufted Titmice , rough “ slab ” material is
为了 山雀 , 鸸 , 和 簇绒 山雀 , 粗糙的 “ 板 ” 材料 是
['prefrəb(ə)l] .
preferable .
优选 .

对于山雀、鸸和簇绒山雀来说，粗糙的“板状”材料是更好的选择。

[daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ren] .
Dimensions given are for the House Wren .
方面 给定 是 为了 这 房子 鹪鹩 .

所列尺寸为家鹪鹩的尺寸。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] , [siː] ['teɪbl] [aɪ] .
For other species , see Table I .
为了 其他 物种 , 看 桌子 我 .

其他物种请参见表一。

[tɑːp] ([ˌɪn'saɪd]) : 7¼IN .
TOP (INSIDE) : 7¼IN .
顶部 (里面) : 7¼IN .

顶部（内部）：7¼英寸。

× 7¼IN .
× 7¼IN .
× 7¼IN .

× 7¼英寸

[edʒ] : ¾IN . × 9IN .
EDGE : ¾IN . × 9IN .
边缘 : ¾IN . × 9IN .

边缘：¾英寸×9英寸

[saɪd] : × 4¼IN .
SIDE : × 4¼IN .
边 : × 4¼IN .

边长：× 4¼英寸

[frʌnt] ([ˌɪn'saɪd]) : × 5¾IN .
FRONT (INSIDE) : × 5¾IN .
正面 (里面) : × 5¾IN .

正面（内）：× 5¾英寸。

{ [hoʊl] [daɪ'æmɪtər] } : ¾IN .
{ HOLE DIAMETER } : ¾IN .
{ 洞 直径 } : ¾IN .

孔径：¾英寸。

[bæk] ([ˌaʊt'saɪd]) : 7IN . × 5¾IN .
BACK (OUTSIDE) : 7IN . × 5¾IN .
后退 (外部) : 7IN . × 5¾IN .

背面（外侧）：7英寸×5¾英寸

['bɑːtəm] : 4¼IN . × 4¼IN .
BOTTOM : 4¼IN . × 4¼IN .
底部 : 4¼IN . × 4¼IN .

底部：4¼英寸×4¼英寸

[kən'strʌkʃ(ə)n]
CONSTRUCTION
建造

建造

[ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [ɑːn] [frʌnt] [ʌv; əv] [lɪd]
THE FASTENING ON FRONT OF LID
这 紧固 在 正面 的 盖

盖子前面的扣件

[ðə; ði] [hɪndʒ] [ɑːn] [bæk] [ʌv; əv] LID18
THE HINGE ON BACK OF LID18
这 合页 在 后退 的 LID18

盖子背面的铰链18

[ðə; ði] [haʊs] [ren]
The House Wren
这 房子 鹪

家鹪鹩

['nestɪŋ] [ɪn][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] [nʊks] [ænd; ənd] ['kræniz] , [ðə; ði] [haʊs] [ren] [ɪz] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd] .
Nesting in all sorts of nooks and crannies , the House Wren is easily satisfied .
嵌套 在 全部 排序 的 角落 和 缝隙 , 这 房子 鹪 是 容易地 使满意 .

家鹪鹩喜欢在各种角落和缝隙里筑巢，很容易满足。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['oʊnli][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn][soʊ]
this is often the only desirable species which can be induced to build in so
这 是 经常 这 仅有的 理想 物种 哪个 能 是 诱导 到 建造 在 所以
['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [rɪ'strɪktɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [lɑːt] .
civilized and restricted a place as a small city lot .
文明 和 受限制的 一个 地方 作为 一个 小的 城市 很多 .

通常情况下，只有这种物种才能在像城市小地块这样文明而又受限的地方筑巢。

[slæb] [kən'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɔːr][oʊld] ['weðərd] ['bɔrdz] [juːst] ,
Slab construction may be employed or old weathered boards used ,
板 建造 可能 是 受雇 或者 老的 风化的 板 用过的 ,

可以采用平板结构，也可以使用旧的风化木板。

[bʌt; bət] [nuː] ['lʌmbər] [siːmz] ['nɪrli] [ɔːr][kwaɪt][æz; əz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ren] .
but new lumber seems nearly or quite as welcome to the wren .
但 新的 木材 似乎 几乎 或者 相当 作为 欢迎 到 这 鹪 .

但对于鹪鹩来说，新木材似乎同样受欢迎。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] [ren] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɪvz] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] .

Plate	**III**	**illustrates**	**a**	**wren**	**house**	**and**	**gives**	**directions**	**for**	**building**	**.**
盘子	三、	图示	一个	鹪	房子	和	给予	方向	为了	建筑	.

图版 III 展示了一个鹪鹩屋，并给出了建造说明。

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][frʌm; frəm]

Distance	**from**	**the**	**ground**	**to**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**house**	**should**	**be**	**from**
距离	从	这	地面	到	这	入口	的	这	房子	应该	是	从

[eɪt][tu:; tə] - [fi:t] .

8	**to**	**18**	**feet**	**.**
8	到	-	脚	.

房屋入口到地面的距离应为 8 至 18 英尺。

[ðə; ði] [pleɪs] ['seɪfɪst][frʌm; frəm][kæts][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

The	**place**	**safest**	**from**	**cats**	**is**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**building**	**.**
这	地方	最安全	从	猫	是	在	这	边	的	一个	建筑	.

最安全的地方是建筑物侧面，那里最不容易被猫发现。

[ɪf] [ðə; ði][bɑ:ks][ɪz][ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [ɔ:r]['wʊd(ə)n] [poʊst] ,

If	**the**	**box**	**is**	**on**	**a**	**tree**	**or**	**wooden**	**post**	**,**
如果	这	盒子	是	在	一个	树	或者	木制的	邮政	,

如果箱子放在树上或木桩上，

[prə'tekʃn] [ɪz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [smu:ð] [ʃi:t] ['met(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][zɪŋk] , 2½ [fi:t]

protection	**is**	**afforded**	**by**	**a**	**band**	**of**	**smooth**	**sheet**	**metal**	**such**	**as**	**zinc**	**,**	**2½**	**feet**
保护	是	提供	经过	一个	乐队	的	光滑的	床单	金属	这样的	作为	锌	,	2½	脚

[haɪ] ,

high	**,**
高的	,

防护层由一层光滑的金属薄片（例如锌片）构成，高 2.5 英尺。

['sta:tiŋ] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ]

starting	**not**	**less**	**than**	**4**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**or**	**other**	**point**	**that**	**is**	**within**	**reach**
开始	不是	较少的	比	4	脚	从	这	地面	或者	其他	观点	那	是	之内	抵达

[ʌv; əv][kæts] .

of	**cats**	**.**
的	猫	.

从离地面或其他猫能够到的位置至少 4 英尺的地方开始。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ren] ['haʊzɪz] [speɪst] [æz; əz][fɑ:r][ə'pɑ:rt][æz; əz][ðə; ði][jɑ:rd][ɔ:r] ['gɑ:rdn] [ə'laʊz] [wɪl]

Two	**or**	**three**	**wren**	**houses**	**spaced**	**as**	**far**	**apart**	**as**	**the**	**yard**	**or**	**garden**	**allows**	**will**
二	或者	三	鹪	房屋	间隔	作为	远的	除	作为	这	院子	或者	花园	允许	将要

[prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['du:plɪkeɪt] ,

provide	**for**	**the**	**duplicate**	**,**
提供	为了	这	复制	,

在院子或花园里，尽可能间隔设置两到三个鹪鹩屋，就能满足重复饲养的需求。

[ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] , [nests] [wɪtʃ] [ði:z] [bɜ:rdz]['ɔ:f(ə)n] [bɪld] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]['sekənd] [bru:d] .

unused	**,**	**nests**	**which**	**these**	**birds**	**often**	**build**	**,**	**or**	**for**	**a**	**possible**	**second**	**brood**	**.**
未使用的	,	巢穴	哪个	这些	鸟类	经常	建造	,	或者	为了	一个	可能的	第二	幼虫	.

这些鸟类经常建造的废弃巢穴，或者可能用于第二窝幼鸟的巢穴。

['ʌðər] [ren]

Other	**Wrens**
其他	鹪鹩

其他鹪鹩

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːɪks] [ren] , [wɪtʃ] ['kɑːmənli] [nests] [ə'raʊnd] ['gaːdnz] , [baːnz] , [ænd; ənd]

For	the	Bewick's	Wren	,	which	commonly	nests	around	gardens	,	barns	,	and
为了	这	贝威克	鹪	,	哪个	通常	巢穴	大约	花园	,	谷仓	,	和

[d'welɪŋz] ,

dwellings	,
住宅	,

对于经常在花园、谷仓和住宅周围筑巢的贝氏鹪鹩来说，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ren] .

the	building	directions	are	the	same	as	for	the	House	Wren	.
这	建筑	方向	是	这	相同的	作为	为了	这	房子	鹪	.

建造方向与 House Wren 相同。

[ðə; ði][ˌkærə'lainə] [ren] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	Carolina	Wren	of	the	south	,
这	卡罗莱纳	鹪	的	这	南	,

南方的卡罗莱纳鹪鹩

[mɔːr] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [siːk] [wʊdz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kɔːrt] ['mænz][sə'saɪəti] ,

more	inclined	to	seek	woods	and	thickets	than	to	court	man's	society	,
更多的	倾斜	到	寻找	树林	和	灌木丛	比	到	法庭	男人的	社会	,

比起迎合人类社会，他们更倾向于寻找森林和灌木丛。

[ɪz][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [ə; eɪ][bɜːrd] [haʊs] ['tenənt] .

is	not	ordinarily	a	bird	house	tenant	.
是	不是	按说	一个	鸟	房子	租户	.

它通常不是鸟屋的租户。

[stɪl] , [ə; eɪ][hoʊm] [laɪk] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ren] ,

Still	,	a	home	like	that	described	for	the	House	Wren	,
仍然	,	一个	家	喜欢	那	描述	为了	这	房子	鹪	,

然而，就像描述中为家鹪鹩建造的那种房子一样，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entrəns] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] 1¼ [ɪntʃ] ,

but	with	the	entrance	having	a	diameter	of	1¼	inch	,
但	和	这	入口	拥有	一个	直径	的	1¼	英寸	,

但入口直径为1¼英寸，

[ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði][ˌkærə'lainə] [ɪf] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['brʌʃɪ] ['eriə]

is	not	unlikely	to	be	selected	by	the	Carolina	if	placed	in	a	brushy	area
是	不是	不太可能	到	是	已选	经过	这	卡罗莱纳	如果	放置	在	一个	灌木丛	区域

['friːkwəntid] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [baɪ]['hjuːmənz] .

frequented	by	him	and	not	much	frequented	by	humans	.
经常光顾	经过	他	和	不是	很多	经常光顾	经过	人类	.

如果将它放置在卡罗莱纳猫经常出没、但人迹罕至的灌木丛地带，它很有可能会被卡罗莱纳猫选中。

[ðə; ði] [blæk] - [kæpt] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

The	Black	-	capped	Chickadee
这	黑色的	-	封顶	山雀

黑顶山雀

['lækɪŋ] [ðə; ði]['semi] - [də'mestɪk]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [ren] [ænd; ənd]['mɑːrtn] , [ðə; ði] [blæk] - [kæpt]

Lacking	the	semi	-	domestic	status	of	wren	and	martin	,	the	Black	-	capped
缺乏	这	半	-	国内的	地位	的	鹪	和	马丁	,	这	黑色的	-	封顶

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['regjələr][bɜːrd] - [haʊs] ['ædɪkt] .

Chickadee	is	not	a	regular	bird	-	house	addict	.
山雀	是	不是	一个	常规的	鸟	-	房子	瘾君子	.

黑顶山雀不像鹪鹩和燕子那样具有半家养地位，因此它并不像其他鸟类那样热衷于待在鸟屋里。

[hiː; hi] [priˈfəːz] [ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [wʊd] .

He	prefers	the	seclusion	of	some	unfrequented	wood	.
他	偏好	这	隔离	的	一些	冷落	木头	.

他喜欢隐居在人迹罕至的树林里。

[jet] , [nɑːt] [ʌn'kɑːmənli] , [hiː; hi][ɪz] [en'taɪst] [baɪ][ə; eɪ][bɜːrd] [haʊs] .

Yet	**,**	**not**	**uncommonly**	**,**	**he**	**is**	**enticed**	**by**	**a**	**bird**	**house**	**.**
然而	,	不是	不寻常地	,	他	是	诱人的	经过	一个	鸟	房子	.

然而，他常常会被鸟屋所吸引。

[ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ren] [haʊs] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	**specifications**	**and**	**illustrations**	**for**	**the**	**wren**	**house**	**will**	**do**	**for**	**the**
这	规格	和	插图	为了	这	鹪	房子	将要	做	为了	这

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

chickadee	**.**
山雀	.

鹪鹩屋的规格和图示对山雀也适用。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['smɔːlər] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] somewhat19

However	**,**	**a**	**cylindrical**	**and**	**smaller**	**chamber**	**with**	**somewhat19**
然而	,	一个	圆柱体	和	较小的	房间	和	somewhat19

然而，一个圆柱形且较小的腔室，略微19

['lɑːrdʒər] ['entrəns] (1⅛ [ɪntʃ]) [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ʌn'edʒukeɪtɪd] [teɪst] .

larger	**entrance**	**(**	**1⅛**	**inch**	**)**	**is**	**more**	**likely**	**to**	**appeal**	**to**	**his**	**uneducated**	**taste**	**.**
更大的	入口	(	1⅛	英寸	)	是	更多的	可能	到	上诉	到	他的	未受过教育	品尝	.

较大的入口（1⅛英寸）更有可能迎合他这种缺乏教养的口味。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][bɜːrd] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk][ɑːn] ,

He	**is**	**still**	**a**	**bird**	**“**	**with**	**the**	**bark**	**on**	**,**
他	是	仍然	一个	鸟	“	和	这	吠	在	,

他仍然是一只“带着树皮的鸟”。

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt] ['lɪtərəli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] .

”	**and**	**his**	**house**	**should**	**be**	**quite**	**literally**	**in**	**keeping**	**.**
”	和	他的	房子	应该	是	相当	字面上地	在	保持	.

“他的房子也应该完全符合这种风格。”

[ðə; ði] ['ɔːθər] ['pɜːrsənəli] [mʌtʃ] [pri'fəːz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [brænt͡ʃ] , [frʌm; frəm] [wɪt͡ʃ] [hiː; hi]

The	**author**	**personally**	**much**	**prefers**	**to**	**select**	**a**	**hollow**	**branch**	**,**	**from**	**which**	**he**
这	作者	亲自	很多	偏好	到	选择	一个	空洞的	分支	,	从	哪个	他

[kʌts] [ə; eɪ] [fʊt] - [lɔːŋ] ['sekʃ(ə)n] .

cuts	**a**	**foot**	**-**	**long**	**section**	**.**
削减	一个	脚	-	长的	部分	.

作者个人更喜欢选择一根空心的树枝，然后从中切下一截一英尺长的部分。

[hiː; hi] [ðen] [drɪlz] [æn; ən] ['entrəns] [hoʊl] [nɪr] [wʌn][end] ,

He	**then**	**drills**	**an**	**entrance**	**hole**	**near**	**one**	**end**	**,**
他	然后	演习	一个	入口	洞	靠近	一	结尾	,

然后他在靠近一端的地方钻了一个入口孔，

[neɪlz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][slæb][ɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

nails	**a**	**piece**	**of**	**slab**	**in**	**place**	**for**	**the**	**bottom**	**,**
指甲	一个	片	的	板	在	地方	为了	这	底部	,

用钉子将一块木板固定在底部。

[prə'vaidz] [ə; eɪ] [rɪ'muːvəbl] [lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,

provides	**a**	**removable**	**lid**	**of**	**the**	**same**	**material**	**,**
提供	一个	可拆卸的	盖	的	这	相同的	材料	,

配有同材质的可拆卸盖子，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɑːnstəˌtuːts] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɑːksi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ]

and	**thus**	**constitutes**	**himself**	**a**	**proxy**	**for**	**the**	**Downy**	**Woodpecker**	**in**	**providing**
和	因此	构成	他自己	一个	代理人	为了	这	绒毛状	啄木鸟	在	提供

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊm] .

the	**chickadee**	**with**	**a**	**home**	**.**
这	山雀	和	一个	家	.

因此，它就成了绒啄木鸟的代理人，为山雀提供了一个家。

([siː] [pleɪt] [iː] .)
(See Plate II .)
(看 盘子 二 .)

（见图版二。）

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .
Figure 2 .
数字 2 .

图2。

[ə; eɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]['fæməli] .
A Chickadee Family .
一个 山雀 家庭 .

山雀一家。

[ə; eɪ] [wʊd] [lɑːt][ɔːr][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [oʊld] ['ɔːrtʃərd] ['bɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
A wood lot or a neglected old orchard bordering a wood is the place for the
一个 木头 很多 或者 一个 被忽视的 老的 果园 毗邻 一个 木头 是 这 地方 为了 这
['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [haʊs] .
chickadee house .
山雀 房子 .

林地或毗邻林地的废弃老果园是建造山雀屋的理想场所。

[siː] ['teɪbl] [aɪ][fɔːr; fər] ['meʒərmənts] .
See Table I for measurements .
看 桌子 我 为了 测量 .

测量数据见表一。

['ʌðər] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
Other Chickadees
其他 山雀

其他山雀

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [ʃer] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['nestɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
The Mountain and other chickadees share the natural nesting habits of the
这 山 和 其他 山雀 分享 这 自然的 嵌套 习惯 的 这
[blæk] - [kæp] .
Black - cap .
黑色的 - 帽 .

山雀和其他山雀与黑顶山雀有着相似的自然筑巢习性。

[sɪns] [ðɪs] [gruːp] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] ['præktɪkli] ['juːnɪfɔːrm][saɪz] ,
Since this group is composed of birds of practically uniform size ,
自从 这 团体 是 由 的 鸟类 的 几乎 制服 尺寸 ,

由于该群体中的鸟类体型几乎相同，

[ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['eni] ['spiːʃiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
a house for any species should be the same as that described for the
一个 房子 为了 任何 物种 应该 是 这 相同的 作为 那 描述 为了 这
[blæk] - [kæp] .
Black - cap .
黑色的 - 帽 .

任何物种的房屋都应该与黑顶莺的房屋相同。

[haʊ'evər] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
However , chickadees are in general birds of the woods .
然而 , 山雀 是 在 一般的 鸟类 的 这 树林 .

然而，山雀通常是林地鸟类。

[fjuː] [ɔːr] [nʌn] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [bɜːrdz][ʌv; əv] “ [hoʊm] [graʊndz] ” [æz; əz][duː][ðə; ði] [blæk]
Few or none come so near to being birds of “ home grounds ” as do the Black
很少 或者没有任何 来 所以 靠近 到 存在 鸟类 的 “ 家 理由 ” 作为 做 这 黑色的
- [kæps] .
- caps .
- 帽子 .

很少有鸟类像黑顶莺那样对“故土”如此执着。

['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [biː; bi] [ə'proʊpriət] ['tʃiːfli] [ə'baʊt] [wʊdz] ['hoʊmz][ɔːr]
Houses for them , therefore , will be appropriate chiefly about woods homes or
房屋 为了 他们 , 所以 , 将要 是 合适的 主要 关于 树林 房屋 或者
[kæmps] . -
camps . 20
营地 . -

因此，对他们来说，房屋主要应建在林间小屋或营地附近。20

[ðə; ði] [waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ]
The White - breasted Nuthatch
这 白色的 - 胸部 红胸山雀

白胸鸸

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊzɪŋ] ['prɑːbləm]
All that has been written of the chickadee and his housing problem
全部 那 有 到过 书面 的 这 山雀 和 他的 住房 问题
[ə'plaɪz] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌthætʃ] ,
applies also in a general way to the Nuthatch ,
适用 还 在 一个 一般的 方式 到 这 红胸山雀 ,

所有关于山雀及其住房问题的描述，也普遍适用于红胸鸸。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər] ['entrəns] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [bɜːrd] ([siː]
except that a slightly larger entrance is needed for the latter bird (see
除了 那 一个 轻微地 更大的 入口 是 需要 为了 这 后者 鸟 (看
['meʒərmənts] [ɪn] ['teɪbl] [aɪ]) .
measurements in Table I) .
测量 在 桌子 我) .

但后一种鸟类需要稍大一些的入口（见表 I 中的测量数据）。

[ðə; ði] ['nʌthætʃ] , ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌznz] , [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
The Nuthatch , somewhat more than his second cousins , the chickadees ,
这 红胸山雀 , 有些 更多的 比 他的 第二 表兄弟姐妹 , 这 山雀 ,

红胸鸸比它的远房表亲山雀更甚一些。

[ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [nɑːt] - [hoʊlz] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [triːz] .
is given to natural knot - holes in living trees .
是 给定 到 自然的 结 - 孔 在 活的 树木 .

是赋予活树上天然树节的。

[ðɪs] [prə'pensəti] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['hjuːməd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔləud] -
This propensity may well be humored by giving him a house of the hollowed -
这 倾向 可能 出色地 是 幽默 经过 给予 他 一个 房子 的 这 空心的 -
[aʊt] [trʌŋk] [və'raɪəti] .
out trunk variety .
出去 树干 种类 .

或许给他一间用空心树干做成的房子，就能满足他的这种喜好。

[ɪf] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɔːr] [bræntʃ] [soʊ] ['hɔləud] [aʊt][hæz; həz][ə; eɪ] [nɑːt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]
If the trunk or branch so hollowed out has a knot which can be made
如果 这 树干 或者 分支 所以 空心的 出去 有 一个 结 哪个 能 是 制成
[ʌv; əv]['prɑːpər][saɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] ,
of proper size to serve for the entrance ,
的 恰当的 尺寸 到 服务 为了 这 入口 ,

如果掏空的树干或树枝上有一个大小合适的树结，可以用来做入口，

[ðen] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɑːr'tɪstɪk] ['fɪnɪʃ] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['delɪkət] “ [tʌtʃ] [ʌv; əv]

then	that	is	to	add	the	ultimate	artistic	finish	,	the	final	delicate	“	touch	of
然后	那	是	到	添加	这	最终的	艺术	结束	,	这	最终的	精美的	“	触碰	的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

然后，这便是添加最终的艺术点睛之笔，最后那微妙的“自然之触”。

” [siː] [pleɪt] [iː] .

”	See	Plate	II	.
”	看	盘子	二	.

参见图版二。

['ʌðər] ['nʌthætʃ]

Other	Nuthatches
其他	鸸

其他山雀

[ðə; ði] ['westərn] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ] [ə'kɜːr] ['tʃiːfli] [ɪn] [les] ['setld]

The	western	subspecies	of	the	White	-	breasted	Nuthatch	occur	chiefly	in	less	settled
这	西	亚种	的	这	白色的	-	胸部	红胸山雀	发生	主要	在	较少的	定居

[ɔːr] [mɔːr] [rɪ'strɪktɪd] ['reɪndʒɪz] ,

or	more	restricted	ranges	,
或者	更多的	受限制的	范围	,

白胸鸸的西部亚种主要分布在人口较少或分布范围较窄的地区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [les] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [les] [ək'sesəb(ə)l]

and	they	are	apt	to	be	less	accustomed	to	,	as	well	as	less	accessible
和	他们	是	易于	到	是	较少的	习惯	到	,	作为	出色地	作为	较少的	可访问

[fɔːr; fər] , [bɜːrd] ['haʊzɪz] .

for	,	bird	houses	.
为了	,	鸟	房屋	.

而且它们可能不太习惯鸟屋，鸟屋也不太容易获得。

[ðə; ði] [red] - ['brestid] , [braʊn] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['nʌthætʃ] [ʃer] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] -

The	Red	-	breasted	,	Brown	-	headed	,	and	other	small	nuthatches	share	the	hollow	-
这	红色的	-	胸部	,	棕色的	-	标题	,	和	其他	小的	鸸	分享	这	空洞的	-

[triː] ['nestɪŋ] ['hæbɪt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

tree	nesting	habit	common	to	the	family	.
树	嵌套	习惯	常见的	到	这	家庭	.

红胸鸸、棕头鸸和其他小型鸸都具有该科鸟类常见的在空心树中筑巢的习性。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr][loʊ'keɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪldər][kaɪnd] ,

They	prefer	locations	of	the	wilder	kind	,
他们	更喜欢	地点	的	这	更狂野	种类	,

他们更喜欢人迹罕至的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['juːʒuəl][bɜːrd] [haʊs] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [les]

so	that	the	usual	bird	house	is	not	likely	to	entice	them	away	from	less
所以	那	这	通常	鸟	房子	是	不是	可能	到	诱惑	他们	离开	从	较少的

[sə'fɪstɪkeɪtɪd] [hɔːnts] .

sophisticated	haunts	.
复杂的	闹鬼的地方	.

因此，普通的鸟屋不太可能吸引它们离开不太精致的栖息地。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [maɪt] [sɪ'lekt] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]

Yet	it	appears	likely	that	any	of	the	species	might	select	an	imitation	of	its
然而	它	出现	可能	那	任何	的	这	物种	可能	选择	一个	模仿	的	它是

['nætʃ(ə)rəl] ['nestɪŋ] [saɪt] .

natural	nesting	site	.
自然的	嵌套	地点	.

然而，任何物种都有可能选择模仿其天然筑巢地点的地方。

[bɪld] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] - ['brestid] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət] 1¼

Build	as	for	the	White	-	breasted	,	except	that	the	entrance	should	be	but	1¼
建造	作为	为了	这	白色的	-	胸部	,	除了	那	这	入口	应该	是	但	1¼

[ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

inch	in	diameter	.
英寸	在	直径	.

建造方法与白胸鸟相同，只是入口直径应为 1¼ 英寸。

[ðə; ði] ['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs]

The	Tufted	Titmouse
这	簇绒	山雀

簇绒山雀

[ðə; ði] ['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

The	Tufted	Titmouse	is	common	in	the	south	,
这	簇绒	山雀	是	常见的	在	这	南	,

簇绒山雀在南方很常见。

[wer] [ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['juːnɪfɔːrm][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

where	its	distribution	is	also	much	more	uniform	than	in	the	north	.
在哪里	它是	分配	是	还	很多	更多的	制服	比	在	这	北	.

该地区的分布也比北部地区均匀得多。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pʊʃt] [fɑːr] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər] ,

In	some	places	it	has	pushed	far	toward	our	northern	border	,
在	一些	地方	它	有	推动	远的	朝向	我们的	北方	边界	,

在某些地方，火势已经蔓延到我们北部边境附近。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['oʊnli]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [ə'kɜːrəns] .

but	there	it	is	inclined	to	be	of	only	local	and	irregular	occurrence	.
但	那里	它	是	倾斜	到	是	的	仅有的	当地的	和	不规律的	发生	.

但这种情况往往只是局部且不定期发生的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪldər] ['eriəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

In	general	it	becomes	more	and	more	a	bird	of	the	wilder	areas	as	it
在	一般的	它	变成	更多的	和	更多的	一个	鸟	的	这	更狂野	区域	作为	它

[əd'vænsɪz] ['nɔːrθwərd] .

advances	northward	.
进展	向北	.

总的来说，随着它向北迁徙，它越来越像是一种生活在荒野地区的鸟类。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [wʊd] [ɔːr] ['wjdsaid] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'taɪs]

Usually	a	wood	or	woodside	location	will	be	the	one	most	likely	to	entice
通常	一个	木头	或者	伍德赛德	地点	将要	是	这	一	最多	可能	到	诱惑

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd] [haʊs] .

this	species	to	a	bird	house	.
这	物种	到	一个	鸟	房子	.

通常来说，树林或林边的环境最有可能吸引这种鸟类到鸟屋来。

[wen] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə]['lɪŋgər] [ə'baʊt] ['rezɪdənsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nestɪŋ]

When	and	where	the	bird	is	found	to	linger	about	residences	toward	the	nesting
什么时候	和	在哪里	这	鸟	是	成立	到	萦绕	关于	住宅	朝向	这	嵌套

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

在筑巢季节临近时，人们会在居民区附近徘徊，而此时人们会发现这种鸟儿在特定时间和地点出现。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['bluːbɜːrd][ɔːr] [ren] ,

the	houses	may	be	placed	much	as	for	the	bluebird	or	wren	,
这	房屋	可能	是	放置	很多	作为	为了	这	蓝鸟	或者	鹪	,

这些鸟屋的放置方式可能与蓝知更鸟或鹪鹩的鸟屋类似。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][jɑ:rd] .

but	in	a	very	quiet	corner	of	the	yard	.
但	在	一个	非常	安静的	角落	的	这	院子	.

但它位于院子里一个非常安静的角落。

[daɪ'menʃ(ə)nz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl] [aɪ] ([peɪdʒ] -) .

Dimensions	are	given	in	Table	I	(	page	16	)	.
方面	是	给定	在	桌子	我	(	页	-	)	.

尺寸见表 I（第 16 页）。

[si:] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪts] [i:][ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -

See	also	Plates	II	and	III	.	21
看	还	盘子	二	和	三、	.	-

另见图版二和图版三。21

[ðə; ðɪ] [tri:] ['swɑ:loʊ]

The	Tree	Swallow
这	树	吞

树燕

[ðə; ðɪ] [tri:] ['swɑ:loʊ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔ:l] ['sɪti] ,

The	Tree	Swallow	is	often	a	bird	of	the	small	city	,
这	树	吞	是	经常	一个	鸟	的	这	小的	城市	,

树燕通常是小城市的鸟类，

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [mɔ:r] [dɪ'pendəbli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɔ:r][ɪn][ðə; ðɪ]['rʊrəl] [kə'mju:nəti] .

but	may	be	expected	more	dependably	in	the	country	or	in	the	rural	community	.
但	可能	是	预期的	更多的	可靠地	在	这	国家	或者	在	这	乡村的	社区	.

但在乡村或农村社区，这种可能性可能更大。

[hi:; hi][ɪz] ['i:zəli] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] ['nestɪŋ] [pleɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r]

He	is	easily	satisfied	as	to	a	nesting	place	but	it	is	sometimes	difficult	or
他	是	容易地	使满意	作为	到	一个	嵌套	地方	但	它	是	有时	难的	或者

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nʊk] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] [d'welɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz] [seɪf]

impossible	for	him	to	find	a	nook	about	our	dwellings	which	is	safe
不可能的	为了	他	到	寻找	一个	角落	关于	我们的	住宅	哪个	是	安全的

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] .

from	the	English	Sparrow's	intrusion	.
从	这	英语	麻雀的	入侵	.

他很容易就能找到合适的筑巢地点，但有时他很难或根本无法在我们住所附近找到一个能躲避英国麻雀入侵的角落。

[wen] ['nestɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'hæbɪtɪd] ['bɪldɪŋz] [hi:; hi]['kænɑ:t] [wel] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

When	nesting	about	inhabited	buildings	he	cannot	well	afford	to	dispense	with	the
什么时候	嵌套	关于	有人居住的	建筑物	他	不能	出色地	买得起	到	分配	和	这

['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hju:mən] ['lændlɔ:dz] .

vigilance	of	his	human	landlords	.
警觉	的	他的	人类	房东	.

当它在有人居住的建筑物附近筑巢时，它就无法忽视人类房东的警惕。

[smɔ:l] , ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [pʊr] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

Small	,	quiet	,	and	peace	-	loving	,	he	is	a	particularly	poor	match	for	the
小的	,	安静的	,	和	和平	-	爱	,	他	是	一个	特别	贫穷的	匹配	为了	这

[pʌg'neɪʃəs] ['spæroʊ] .

pugnacious	sparrow	.
好斗的	麻雀	.

他体型小巧、性情安静、爱好和平，与好斗的麻雀格格不入。

[ˌspesəfə'keʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] ['swɑ:loʊ] [haʊs] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl] [aɪ] . [si:] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪt]
Specifications **for** **the** **Tree** **Swallow** **house** **are** **given** **in** **Table** **I** **.** **See** **also** **Plate**
规格 为了 这 树 吞 房子 是 给定 在 桌子 我 . 看 还 盘子
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

树燕屋的规格见表一。另见图三。

[ðə; ði] ['ɪnər] [wɔ:l] , [bɪ'twi:n] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['entrəns] , [mʌst; məst][bi:; bi] [rʌf] [ɔ:r][prə'vaɪdɪd]
The **inner** **wall** **,** **between** **floor** **and** **entrance** **,** **must** **be** **rough** **or** **provided**
这 内 墙 , 之间 地面 和 入口 , 必须 是 粗糙的 或者 假如
[wɪð; wɪθ] [kli:ts] ,
with **cleats** **,**
和 鞋钉 ,

地板与入口之间的内墙必须保持粗糙或安装楔形木条。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['fʊthoʊld] .
in **order** **to** **give** **the** **young** **a** **sure** **foothold** **.**
在 命令 到 给 这 年轻的 一个 当然 立足点 .

为了让年轻人有一个稳固的立足之地。

['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [tri:] ['swɔləuz] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [nest] [nɪr] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Several **pairs** **of** **Tree** **Swallows** **will** **willingly** **nest** **near** **one** **another** **.**
一些 对 的 树 燕子 将要 心甘情愿 巢 靠近 一 其他 .

多对树燕会乐意在彼此附近筑巢。

['ʌðər] ['swɔləuz]
Other **Swallows**
其他 燕子

其他燕子

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['vaɪələt] - [gri:n] ['swɑ:loʊ] [bɪld] [ɪg'zæktli][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] ['swɑ:loʊ] .
For **the** **beautiful** **Violet** **-** **green** **Swallow** **build** **exactly** **as** **for** **the** **Tree** **Swallow** **.**
为了 这 美丽的 紫色 - 绿色的 吞 建造 确切地 作为 为了 这 树 吞 .

美丽的紫绿燕的建造方法与树燕完全相同。

[wer] , [ɪn][ðə; ði][west] , [bəuθ] ['spi:ʃi:z] [ə'kɜ:r] ,
Where **,** **in** **the** **west** **,** **both** **species** **occur** **,**
在哪里 , 在 这 西方 , 两个都 物种 发生 ,

在西部，这两个物种都有分布。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vaɪələt] - [gri:n] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən]
there **is** **the** **chance** **that** **a** **house** **intended** **for** **the** **Violet** **-** **green** **will** **be** **taken**
那里 是 这 机会 那 一个 房子 故意的 为了 这 紫色 - 绿色的 将要 是 已采取
[baɪ][ðə; ði] [tri:] ['swɑ:loʊ] .
by **the** **Tree** **Swallow** **.**
经过 这 树 吞 .

有可能原本属于紫绿色的房子会被树燕占据。

[ðɪs] [tʃæns] , ['ʌðərwaɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['i:v(ə)n][wʌn] ,
This **chance** **,** **otherwise** **more** **than** **an** **even** **one** **,**
这 机会 , 否则 更多的 比 一个 甚至 一 ,

这种机会，否则就超过五五开了。

[meɪ] [bi:; bi] ['lesnd] [baɪ] ['keɪtərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['vaɪələt] - ['gri:nz] [əb'zɜ:rvd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]
may **be** **lessened** **by** **catering** **to** **the** **Violet** **-** **green's** **observed** **choice** **of** **local**
可能 是 减少 经过 餐饮服务 到 这 紫色 - 青菜 观察到 选择 的 当地的
[hɔ:nts] .
haunts **.**
闹鬼的地方 .

可以通过迎合紫绿色的人们所观察到的当地常去之处的选择来减轻这种影响。

[bɑːrn] ['swɔləuz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [juːz] [ledʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɑːbɪn] (
Barn **Swallows** **will** **sometimes** **use** **ledges** **,** **such** **as** **those** **described** **for** **the** **Robin** **(**
谷仓 燕子 将要 有时 使用 壁架 ，这样的 作为 那些 描述 为了 这 罗宾 (
[peɪdʒ] -) ,
page **29** **)** **,**
页 -) ,

家燕有时会利用窗台，就像知更鸟（第 29 页）所描述的那样。

[wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ʃeltərd] .
when **these** **are** **sheltered** **.**
什么时候 这些 是 避难所 .

当它们受到庇护时。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['bluːbɜːrd]
The **Eastern** **Bluebird**
这 东 蓝鸟

东部蓝鸲

['bjuːtɪf(ə)l] , ['tʃɪrf(ə)l] , [dɪ'mjʊr] , ['reɪzɪŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [bruːdz] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
Beautiful **,** **cheerful** **,** **demure** **,** **raising** **two** **or** **more** **broods** **in** **the** **season** **,**
美丽的 , 快乐 , 端庄 , 提高 二 或者 更多的 幼崽 在 这 季节 ,

美丽、开朗、端庄，一年可繁育两窝或更多窝幼崽，

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] “ ['kɑːntent][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,
always **a** **picture** **of** **“** **content** **in** **a** **cottage** **,**
总是 一个 图片 的 “ 内容 在 一个 小屋 ,

总是出现“小屋里幸福的景象”，

” [ðə; ði]['bluːbɜːrd][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - [raʊnd] [aɪ'diːəl] ['tenənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][bɜːrd] [haʊs] .
” **the** **Bluebird** **is** **the** **all** **-** **round** **ideal** **tenant** **for** **the** **simple** **bird** **house** **.**
” 这 蓝鸟 是 这 全部 - 圆形的 理想的 租户 为了 这 简单的 鸟 房子 .

“蓝知更鸟是这种简易鸟屋的理想房客。”

[hiː; hi][ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [nɔːr]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
He **is** **,** **however** **,** **not** **a** **bird** **of** **the** **city** **,** **nor** **always** **a** **bird** **of** **the** **village**
他 是 , 然而 , 不是 一个 鸟 的 这 城市 , 也不 总是 一个 鸟 的 这 村庄
['gɑːrdn] .
garden **.**
花园 .

然而，他既不是城市的鸟，也不总是乡村花园里的鸟。

[ðə; ði] ['sʌbəːb] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːts] [ˌðer'ɪn] , [suːt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['betər] .
The **suburbs** **,** **especially** **the** **more** **secluded** **spots** **therein** **,** **suit** **him** **much** **better** **.**
这 郊区 , 尤其 这 更多的 僻 地点 其中 , 套装 他 很多 更好的 .

郊区，尤其是那些比较僻静的地方，更适合他。

[hiː; hi] [tendz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l]['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]
He **tends** **,** **and** **that** **with** **ample** **reason** **,** **to** **shrink** **from** **the** **society** **of**
他 倾向于 , 和 那 和 充足 原因 , 到 收缩 从 这 社会 的
['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'sperəʊz] [huːz] [rʌf] ,
English **Sparrows** **whose** **rough** **,**
英语 麻雀 谁 粗糙的 ,

他往往（而且有充分的理由）避开英国麻雀的群体，因为它们粗糙、

[ə'gresɪv] ['mænərz] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [noʊts] [ˌɪntrə'duːs] ['dɪskɔːrd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli][kɑːm]
aggressive **manners** **and** **harsh** **notes** **introduce** **discord** **into** **his** **naturally** **calm**
挑衅的 礼仪 和 残酷的 笔记 介绍 Discord 进入 他的 自然 冷静的
[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
and **peaceful** **existence** **.**
和 和平 存在 .

咄咄逼人的举止和尖锐的言辞打破了他原本平静祥和的生活。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [prə'vaɪd][ə; eɪ] [haʊs] for22

By	all	means	provide	a	house	for22
经过	全部	方法	提供	一个	房子	for22

务必为22人提供住房。

[ðɪs] ['pɪrləs] ['tenənt] ;

this	peerless	tenant	;
这	无与伦比	租户	;

这位无与伦比的租户；

['ɔːlsoʊ][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][lend][hɪm; ɪm][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] [pə'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɑːpərti]

also	be	prepared	to	lend	him	all	possible	assistance	in	policing	his	property
还	是	准备	到	借	他	全部	可能的	协助	在	警务	他的	财产

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] .

until	the	eggs	are	laid	.
直到	这	鸡蛋	是	铺设	.

另外，还要做好准备，在母鸡产蛋之前，尽一切可能协助他看管自己的房产。

[wʌns][ðə; ði] ['preʃəs] [egz] [ɑːr; ər][dɪ'pɑːzɪtɪd] , [trʌst][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['perənts][tuː; tə][dɪ'fend]

Once	the	precious	eggs	are	deposited	,	trust	the	prospective	parents	to	defend
一次	这	宝贵的	鸡蛋	是	已存	,	相信	这	预期	父母	到	保卫

[ðer; ðər] ['treʒər] ;

their	treasure	;
他们的	宝藏	;

一旦珍贵的卵产下，就请相信准父母们会守护好它们的宝贝；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði]['bluːbɜːrd][ɪz][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ruːl] [ðæt][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ]

for	even	the	Bluebird	is	no	exception	to	the	general	rule	that	a	brooding
为了	甚至	这	蓝鸟	是	不	例外	到	这	一般的	规则	那	一个	沉思

[bɜːrd] [wɪl] ['redɪli] [pʊt][æn; ən] ['ɜːrstwaɪl] [sək'sesf(ə)l] ['bʊli] [tuː; tə] ['spiːdi] [ænd; ənd] [ɪn'glɔːriəs] [flaɪt] .

bird	will	readily	put	an	erstwhile	successful	bully	to	speedy	and	inglorious	flight	.
鸟	将要	容易	放	一个	昔日	成功的	欺负	到	迅速	和	不光彩的	航班	.

即使是蓝知更鸟也不例外，它遵循着一条普遍规律：一只正在孵蛋的鸟儿会毫不犹豫地让曾经得势的恶霸仓皇逃窜，落得个狼狈不堪的下场。

[siː] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] ['teɪbl] [aɪ][fɔːr; fər] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] .

See	Plate	III	and	Table	I	for	housing	the	Bluebird	.
看	盘子	三、	和	桌子	我	为了	住房	这	蓝鸟	.

有关蓝鸟的饲养，请参见图版 III 和表 I。

[tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ['nestɪŋ] [ænd; ənd]['pɑːsəbli][ə; eɪ][θɜːrd] ,

To	provide	for	a	second	nesting	and	possibly	a	third	,
到	提供	为了	一个	第二	嵌套	和	可能	一个	第三	,

为了能够进行第二次甚至第三次筑巢，

[ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ren] .

the	procedure	should	be	the	same	as	that	described	for	the	House	Wren	.
这	程序	应该	是	这	相同的	作为	那	描述	为了	这	房子	鹪	.

操作步骤应与描述家鹪鹩的操作步骤相同。

[siː] , ['ðerfɔːr] , [də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] ['spiːʃiːz] .

See	,	therefore	,	directions	given	for	that	species	.
看	,	所以	,	方向	给定	为了	那	物种	.

因此，请参阅针对该物种给出的说明。

['ʌðər] ['bluːbɜːrd]

Other	Bluebirds
其他	蓝知更鸟

其他蓝知更鸟

[ðə; ði] ['westərn] ['bluːbɜːrd] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪm] [roʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ræntʃ] [ðæt] [ɪz] ['teɪkən]

The	Western	Bluebird	fills	the	same	role	on	the	ranges	and	ranches	that	is	taken
这	西	蓝鸟	填充	这	相同的	角色	在	这	范围	和	牧场	那	是	已采取

[ɑːn] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['fɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['iːstərn] ['neɪmseɪk] .

on	the	smaller	farms	of	the	east	by	his	eastern	namesake	.
在	这	较小的	农场	的	这	东方	经过	他的	东	同名者	.

西部蓝知更鸟在牧场和农场中扮演的角色，与东部蓝知更鸟在东部小农场中扮演的角色相同。

[bɪld] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Build	and	place	the	house	for	the	one	precisely	as	for	the	other	.
建造	和	地方	这	房子	为了	这	一	恰恰	作为	为了	这	其他	.

按照同样的原则，为其中一人建造并安置好房子。

[ðə; ði] ['westərn] [bɜːrd] [siːmz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['iːstərn] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] ['nestɪŋ]

The	western	bird	seems	much	more	inclined	than	the	eastern	to	adopt	nesting
这	西	鸟	似乎	很多	更多的	倾斜	比	这	东	到	采纳	嵌套

[saɪts] [ɪn] [ɔːr] [kloʊz] [tuː; tə] ['hjuːmən] [d'welɪŋz] .

sites	in	or	close	to	human	dwellings	.
网站	在	或者	关闭	到	人类	住宅	.

与东部鸟类相比，西部鸟类似乎更倾向于在人类居住地内或附近筑巢。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['bluːbɜːrd] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] ; [ɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	Mountain	Bluebird	will	use	the	same	type	of	house	;	its	location	,	of	course	,
这	山	蓝鸟	将要	使用	这	相同的	类型	的	房子	;	它是	地点	,	的	课程	,

山蓝鸟将使用同类型的鸟巢；当然，它的具体位置也不同。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [hɔːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

should	correspond	with	the	local	haunts	of	the	species	.
应该	对应	和	这	当地的	闹鬼的地方	的	这	物种	.

应与该物种的当地栖息地相符。

[ðə; ði] ['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər]

The	Crested	Flycatcher
这	冠状	捕蝇鸟

凤头霸鹟

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [sək'sesfəli] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['spiːʃiːz]

There	is	a	peculiar	satisfaction	in	successfully	providing	a	house	for	those	species
那里	是	一个	奇特	满意	在	成功地	提供	一个	房子	为了	那些	物种

,

,

,

成功地为这些物种提供栖息地会带来一种独特的满足感。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər] , [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

such	as	the	Crested	Flycatcher	,	which	do	not	ordinarily	resort	to	artificial
这样的	作为	这	冠状	捕蝇鸟	,	哪个	做	不是	按说	采取	到	人造的

['nestɪŋ] [saɪts] .

nesting	sites	.
嵌套	网站	.

例如凤头霸鹟，它们通常不会选择人工筑巢地点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] “ ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] [kæp] .

It	is	something	of	a	“	feather	in	the	cap	.
它	是	某物	的	一个	“	羽毛	在	这	帽	.

这算得上是锦上添花。

" [sɪ'lekt] [ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['ɔːrtʃərd] [ɔːr][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['wjdsaid] [æz; əz][ə; eɪ]

"	Select	a	dilapidated	orchard	or	an	out	-	of	-	the	-	way	woodside	as	a
"	选择	一个	破旧的	果园	或者	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	伍德赛德	作为	一个

[loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] - [haʊs] ;

location	for	the	Flycatcher's	house	;
地点	为了	这	-	房子	;

"选择破败的果园或偏僻的林地作为捕蝇鸟巢穴的所在地；

[pleɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][nɑːt] [tuː] ['sæŋgwɪn] .

place	the	house	and	await	the	results	with	expectations	not	too	sanguine	.
地方	这	房子	和	等待	这	结果	和	期望	不是	也	乐观	.

把房子安顿好，然后静待结果，但不要抱太大希望。

[ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrtʃən] ['feɪvər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] [bɜːrdz] ['bɪldɪŋ] ,

Should	fortune	favor	you	with	an	opportunity	to	watch	these	birds	building	,
应该	财富	偏爱	你	和	一个	机会	到	手表	这些	鸟类	建筑	,

如果你有幸获得观赏这些鸟类筑巢的机会，

[rɪ'membər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪməs] [draɪd] [sneɪk] [skɪn]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [wɜːrkt] ['ɪntuː]

remember	to	look	for	the	famous	dried	snake	skin	almost	invariably	worked	into
记住	到	看	为了	这	著名的	干燥	蛇	皮肤	几乎	总是	工作	进入

[ðə; ði][nest][baɪ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

the	nest	by	this	species	,
这	巢	经过	这	物种	,

记住要留意这种鸟类几乎总会在巢穴里发现的干蛇皮。

[nɑːt] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][juːz][ɪz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] .

not	forgetting	that	the	reason	for	its	use	is	still	one	of	the	mysteries	.
不是	遗忘	那	这	原因	为了	它是	使用	是	仍然	一	的	这	谜团	.

不要忘记，它的使用原因至今仍是一个谜。

['meʒərmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['teɪbl] [aɪ] . [siː] [pleɪts] [pleɪt]

Measurements	for	the	Flycatcher's	house	will	be	found	in	Table	I	.	See	Plates	Plate
测量	为了	这	-	房子	将要	是	成立	在	桌子	我	.	看	盘子	盘子

[iː][ænd; ənd] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][fɔːr; fər] [staɪlz] [ʌv; əv] [haʊs] [ˌrekə'mendɪd] . -

II	and	Plate	III	for	styles	of	house	recommended	.	23
二	和	盘子	三、	为了	风格	的	房子	受到推崇的	.	-

捕蝇鸟巢的尺寸见表一。推荐的鸟巢样式见图二和图三。[23]

[ðə; ði] ['flɪkər]

The	Flicker
这	闪烁

闪烁

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['wʊdpekər] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] .

In	general	the	woodpeckers	choose	to	build	their	own	houses	.
在	一般的	这	啄木鸟	选择	到	建造	他们的	自己的	房屋	.

一般来说，啄木鸟会选择自己建造巢穴。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['flɪkər] [ɪz][soʊ][ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] ['wʊdpekər] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɪn]['sɜːrt(ə)n]

But	as	the	Flicker	is	so	unlike	other	woodpeckers	in	appearance	and	in	certain
但	作为	这	闪烁	是	所以	与此不同	其他	啄木鸟	在	外貌	和	在	肯定

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [weɪz] ,

of	his	well	-	known	ways	,
的	他的	出色地	-	已知	方式	,

但是，由于北扑翅啄木鸟在外形和某些众所周知的习性上与其他啄木鸟截然不同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['redɪli] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən]

it	is	not	surprising	to	learn	that	he	will	readily	take	possession	of	an
它	是	不是	奇怪	到	学习	那	他	将要	容易	拿	拥有	的	一个

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][bɜːrd] [haʊs] .

artificial	bird	house	.
人造的	鸟	房子	.

得知他会欣然接受一个人造鸟屋，这并不令人意外。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[ə; eɪ] ['wʊdpekər] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['flɪkər] [ɪz] [ðæt]) [ɪz] ['skersli] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl]

a	woodpecker	(	and	the	Flicker	is	that	)	is	scarcely	an	exception	to	the	rule
一个	啄木鸟	(	和	这	闪烁	是	那	)	是	几乎	一个	例外	到	这	规则

[ðæt] [bɜːrd] - [haʊs] ['tenənts] [prɪ'fɜːr] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

that	bird	-	house	tenants	prefer	something	along	the	general	lines	of	a
那	鸟	-	房子	租户	更喜欢	某物	沿着	这	一般的	线条	的	一个

['wʊdˌpɛkərz] [wɜːrk] .

woodpecker's	work	.
啄木鸟的	工作	.

啄木鸟（而 Flicker 就是啄木鸟）几乎不能算是例外，鸟屋的住户们更喜欢类似啄木鸟作品的东西。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ɔːr] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər][daɪ'menʃ(ə)nz][ˌɪn'saɪd] [meɪ]

A	section	of	a	hollow	trunk	or	branch	of	the	proper	dimensions	inside	may
一个	部分	的	一个	空洞的	树干	或者	分支	的	这	恰当的	方面	里面	可能

['iːzəli] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən][aɪ'diːəl] ['flɪkər] [haʊs] .

easily	be	transformed	into	an	ideal	Flicker	house	.
容易地	是	转变	进入	一个	理想的	闪烁	房子	.

一段内部尺寸合适的空心树干或树枝可以很容易地改造成理想的啄木鸟屋。

[nekst][best][ɪz][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [taɪp] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [pleɪt] [iː] .

Next	best	is	the	dugout	type	illustrated	in	Plate	II	.
下一个	最好的	是	这	独木舟	类型	插图	在	盘子	二	.

其次是图二所示的独木舟式。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鸟屋、鸟浴盆和喂食器：如何(Bird Houses,)
第2/2页

[ðə; ði]['semi] - [sə'lɪndrɪk(ə)l][ɔ:r]['i:v(ə)n][rek'tæŋgjələr] [haʊs] [wɪl] [du:] ['veri] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər]
the semi - cylindrical or even rectangular house will do very well if the other
这 半 - 圆柱体 或者 甚至 矩形的 房子 将要 做 非常 出色地 如果 这 其他
[ˌspesəfə'keʃən] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl] [aɪ] .
specifications are about those given in Table I .
规格 是 关于 那些 给定 在 桌子 我 .

如果其他规格与表 I 中给出的规格大致相同，那么半圆柱形甚至矩形房屋都会表现得很好。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:r][ðə; ði] ['sʌbə:b] , [nɑ:t] [tu:] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rezɪdəns] ,
The country or the suburbs , not too near to a residence ,
这 国家 或者 这 郊区 , 不是 也 靠近 到 一个 住宅 ,

乡村或郊区，离住宅不太近，

[ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'vaɪrənmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flɪkər] .
is the right environment for the Flicker .
是 这 正确的 环境 为了 这 闪烁 .

是 Flicker 的理想环境。

[ə; eɪ] ['flɪkər] [wɪtʃ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [fɔ:r; fər] ['krestɪd]
A Flicker which took possession of a house I had placed for Crested
一个 闪烁 哪个 采取 拥有 的 一个 房子 我 有 放置 为了 冠状
['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] [spent] [deɪz] [ɪn] ['ɔ:dəbli] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði][rek'tæŋgjələr] ['tʃeɪmbər] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][sɔ:ft]
Flycatchers spent days in audibly widening the rectangular chamber until a soft
捕蝇鸟 花费 天 在 可听见的 扩大 这 矩形的 房间 直到 一个 柔软的
[bed][ʌv; əv] [tʃɪps] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [egz] .
bed of chips was provided to receive the eggs .
床 的 芯片 曾是 假如 到 收到 这 鸡蛋 .

一只啄木鸟占据了我为凤头鹨放置的巢箱，它在里面待了好几天，发出有声的扩张声，直到在里面铺上一层柔软的木屑来放置鸟蛋。

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ɪz] — [meɪk] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [θɪk] , [sɔ:ft] [wʊd] ,
The moral is — make the sides of thick , soft wood ,
这 道德 是 — 制作 这 侧面 的 厚的 , 柔软的 木头 ,

寓意是——用厚实、柔软的木材制作边角料。

[ænd; ənd][let]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['wʊdpekər] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bedɪŋ] .
and let even a woodpecker furnish his own bedding .
和 让 甚至 一个 啄木鸟 提供 他的 自己的 寝具 .

甚至让啄木鸟自己找窝。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wʌn][ɔ:r] [tu:] ['hændfulz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['sɔ:dʌst] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['flɪkər] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt]
one or two handfuls of coarse sawdust thrown into the Flicker house will be quite
一 或者 二 一把 的 粗 锯末 抛掷 进入 这 闪烁 房子 将要 是 相当
['welkəm] [tu:; tə] [ðɪs] [bɜ:rd] . -
welcome to this bird . 24
欢迎 到 这 鸟 . -

往啄木鸟的巢箱里撒一两把粗锯末，这种鸟会非常高兴。24

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .
Plate IV .
盘子 第四 .

图版四。

['mɑːrtn] [haʊs]
Martin House
马丁 房子

马丁之家

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɑːr; ər] [bɪlt] [æz; əz]['juːnɪts][ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm]
The foundation , each story , and the roof are built as units of uniform
这 基础 , 每个 故事 , 和 这 屋顶 是 建造 作为 单位 的 制服
['lætərəl][daɪ'menʃ(ə)nz] .
lateral dimensions .
侧 方面 .

地基、每一层楼和屋顶都是以统一的横向尺寸建造的单元。

[ðɪs] [pə'mits] ['ædɪŋ] [mɔːr] ['stɔːriz] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːləni] [grəuz] , [ænd; ənd] [ə'laʊz] [fɔːr; fər] ['iːzi]
This permits adding more stories as the colony grows , and allows for easy
这 许可证 添加 更多的 故事 作为 这 殖民地 生长 , 和 允许 为了 简单的
['kliːnɪŋ] .
cleaning .
打扫 .

这样一来，随着殖民地的发展，就可以增加更多楼层，而且也便于清理。

[ðə; ði] ['sentrəl] [er] [ʃæft] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ruːf] [prə'vaɪd] ['kuːlɪŋ] [baɪ] [er] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
The central air shaft and elevated roof provide cooling by air circulation .
这 中央 空气 轴 和 升高 屋顶 提供 冷却 经过 空气 循环 .

中央通风井和高架屋顶通过空气循环提供冷却作用。

[ə; eɪ] ['moʊldɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
A molding attached to the under side of the roof section and to the
一个 模具 随附的 到 这 在下面 边 的 这 屋顶 部分 和 到 这
[flɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n][hoʊldz][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɪn] [pleɪs] ,
floor of each other section holds the section in place ,
地面 的 每个 其他 部分 持有 这 部分 在 地方 ,

屋顶各部分底部和各部分底部都装有装饰条，用于将该部分固定到位。

['eɪdɪd] [baɪ] [hʊks] [ænd; ənd] [skruː] [aɪz] [æz; əz] [ʃoʊn] .
aided by hooks and screw eyes as shown .
协助 经过 钩子 和 拧紧 眼睛 作为 所示 .

如图所示，借助钩子和螺丝眼进行固定。

[ə; eɪ] , [ruːf] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['stɔːriz] [ə'sembld] .
A , Roof and upper stories assembled .
一个 , 屋顶 和 上 故事 组装 .

A，屋顶和上层结构已组装完毕。

[biː] , [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][wʌn] ['stɔːri] .
B , Interior of one story .
B , 内部的 的 一 故事 .

B，一层楼的内部。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ʃæft] .
The bottom is cut out of the central chamber for the air shaft .
这 底部 是 切 出去 的 这 中央 房间 为了 这 空气 轴 .

中央腔室底部被切开，形成通风井。

[siː] , [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɔːr] [beɪs] .
C , Foundation or base .
C , 基础 或者 根据 .

C，基础或基座。

[ɪts] ['sentrəl] [krɔːs] - ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ¾ - [ɪntʃ] [oʊk] ;
Its central cross - pieces are double thicknesses of ¾ - inch oak ;
它是 中央 叉 - 件 是 双倍的 厚度 的 ¾ - 英寸 橡木 ;

其中心横梁为双层 ¾ 英寸厚的橡木；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [ʌv; əv] [paɪn] ¾ [ɪntʃ] [θɪk] .

the	rest	of	the	frame	is	of	pine	¾	inch	thick	.
这	休息	的	这	框架	是	的	松树	¾	英寸	厚的	.

框架其余部分采用 ¾ 英寸厚的松木制成。

[fɔːr] ['hevi] ['æŋg(ə)l] ['aɪərnz] ([æz; əz] [ʃoʊn]) [ə'tætʃ] [ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊl] .

Four	heavy	angle	irons	(	as	shown	)	attach	the	base	to	the	pole	.
四	重的	角度	熨斗	(	作为	所示	)	附	这	根据	到	这	极	.

四个厚重的角铁（如图所示）将底座固定在杆子上。

[diː] ,

D	,
D	,

D，

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ruːf] ['sekʃ(ə)n] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊtlet] [ʌv; əv] [er] [ʃæft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skriːn] -

['kʌvərd] ['geɪbl] - [end] [er] [vents] (⅛ - [tuː; tə] ¼ - [ɪntʃ] [meʃ] [skriːn]) .

Interior	of	roof	section	exposed	to	show	outlet	of	air	shaft	and	the	screen	-
内部的	的	屋顶	部分	裸露	到	展示	出路	的	空气	轴	和	这	屏幕	-

covered	gable	-	end	air	vents	(	⅛	-	to	¼	-	inch	mesh	screen	)	.
涵盖	山墙	-	结尾	空气	通风口	(	⅛	-	到	¼	-	英寸	网	屏幕	)	.

屋顶部分的内部暴露出来，可以看到通风井的出口和覆盖着纱网的山墙端通风口（⅛ 至 ¼ 英寸网眼纱网）。

[iː] , [ef] , [dʒiː] , ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] .

E	,	F	,	G	,	Details	of	porches	and	railings	.
E	,	F	,	G	,	细节	的	门廊	和	栏杆	.

E、F、G，门廊和栏杆的细节。

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sə'pɔːrtɪŋ] [poʊsts] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['stændərd] ['hɑːrdwʊd] ['daʊəl] [stɑːk] .

The	railings	and	their	supporting	posts	are	of	standard	hardwood	dowel	stock	.
这	栏杆	和	他们的	支持	帖子	是	的	标准	硬木	木榫	库存	.

-
25
-

栏杆及其支撑柱均采用标准硬木榫钉制成。25

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['mɑːrtn]

The	Purple	Martin
这	紫色的	马丁

紫燕

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kɑːləni] - ['fɔːmiŋ] [bɜːrd] - [haʊs] ['tenənt] .

This	is	the	only	desirable	colony	-	forming	bird	-	house	tenant	.
这	是	这	仅有的	理想	殖民地	-	成型	鸟	-	房子	租户	.

这是唯一理想的群居鸟屋租户。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [taɪp] [ʌv; əv] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ən'les] [ɪn'tendɪd]

Therefore	the	apartment	type	of	house	is	a	waste	of	material	unless	intended
所以	这	公寓	类型	的	房子	是	一个	浪费	的	材料	除非	故意的

[fɔːr; fər] ['pɜːrp(ə)l] ['mɑːrtɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

for	Purple	Martins	and	designed	accordingly	.
为了	紫色的	马丁斯	和	设计	因此	.

因此，除非是专门为紫燕设计的，否则公寓式住宅是一种材料浪费。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [bɜːrd] - [haʊs] [ˌklaɪən'tel] ,

Of	the	desirable	bird	-	house	clientele	,
的	这	理想	鸟	-	房子	客户	,

在理想的鸟屋客户群体中，

[nʌn] [ɪz][kwaɪt][soʊ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrtɪnz][ɪn][ðə; ði]['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]
none **is** **quite** **so** **sophisticated** **as** **the** **Martins** **in** **the** **matter** **of** **a** **satisfactory**
没有任何 是 相当 所以 复杂的 作为 这 马丁斯 在 这 事情 的 一个 令人满意的
[loʊ'keɪʃ(ə)n] .
location **.**
地点 .

在选址方面，没有谁比马丁一家更精明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪskɪt] - [tɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
If **it** **is** **only** **so** **much** **as** **a** **biscuit** **-** **toss** **from** **the** **ground** **,**
如果 它 是 仅有的 所以 很多 作为 一个 饼干 - 折腾 从 这 地面 ,

哪怕只是从地上扔一块饼干，

[ðə; ði]['mɑːrtn] [haʊs] [meɪ] [greɪs] [ə; eɪ]['bændstænd] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] ['bɪzi]
the **martin** **house** **may** **grace** **a** **bandstand** **,** **a** **village** **railroad** **station** **,** **or** **a** **busy**
这 马丁 房子 可能 优雅 一个 乐队演奏台 , 一个 村庄 铁路 车站 , 或者 一个 忙碌的
['vɪlɪdʒ] [skwer] .
village **square** **.**
村庄 正方形 .

燕屋可以点缀在乐队演奏台、乡村火车站或繁华的乡村广场。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'dæptɪd] [dɑːl] ['haʊzɪz] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]
The **house** **itself** **may** **be** **one** **of** **those** **adapted** **doll** **houses** **,** **complete** **with**
这 房子 本身 可能 是 一 的 那些 改编 玩具娃娃 房屋 , 完全的 和
['tʃimniz] ,
chimneys **,**
烟囱 ,

这栋房子本身可能是由玩具娃娃屋改造而成的，甚至连烟囱都一应俱全。

['wɪndoʊz] , ['fænsi] ['dɔːˌweɪz] , [ænd; ənd]['wɑːtˌnɑːts] , [ɔːr'neɪt][ɪn]['fluːtɪd] ['kɑːləmz] , [bɪ'zɑːr] [ɪn]
windows **,** **fancy** **doorways** **,** **and** **whatnots** **,** **ornate** **in** **fluted** **columns** **,** **bizarre** **in**
视窗 , 想要 门口 , 和 杂物 , 华丽 在 凹槽 列 , 怪异 在
['laɪtnɪŋ] [rɑːdz][ænd; ənd] ['weðərkɑːk] ,
lightning **rods** **and** **weathercocks** **,**
闪电 杆 和 风向标 ,

窗户、精美的门廊和各种小玩意儿，有的装饰华丽，有的则装饰怪异，比如避雷针和风向标。

[prɪ'tenʃəs] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] [pɔːtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['gjuːgɔːˌguːgɔː] , [ænd; ənd] ['gɔːdi] [wɪð; wɪθ]
pretentious **with** **elaborate** **porches** **and** **other** **gewgaws** **,** **and** **gaudy** **with**
装腔作势 和 精心制作的 门廊 和 其他 小玩意 , 和 艳丽的 和
['reɪnboʊ] [tɪnts] .
rainbow **tints** **.**
彩虹 色调 .

装潢浮夸，有精致的门廊和其他小玩意儿，色彩艳丽，如同彩虹一般。

[goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [ðə; ði]['mɑːrtn] [wɪl] [peɪs] [juː; jʊ] .
Go **as** **far** **as** **you** **like** **,** **the** **Martin** **will** **pace** **you** **.**
去 作为 远的 作为 你 喜欢 , 这 马丁 将要 步伐 你 .

想走多远就走多远，马丁摩托车会跟上你的步伐。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [kən'sɪdər][ðə; ði]['bɜːdz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['greɪtər]
for **those** **who** **would** **consider** **the** **bird's** **point** **of** **view** **to** **be** **of** **greater**
为了 那些 WHO 会 考虑 这 鸟类 观点 的 看法 到 是 的 更大的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ,
importance **than** **their** **own** **,**
重要性 比 他们的 自己的 ,

对于那些认为鸟的视角比自己的视角更重要的人来说，

[ə'proʊpriət] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ɪn] ['teɪbl] [aɪ][ænd; ənd][ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .

appropriate	**suggestions**	**are**	**offered**	**in**	**Table**	**I**	**and**	**in**	**Plate**	**IV**	**.**
合适的	建议	是	提供	在	桌子	我	和	在	盘子	第四	.

表 I 和图 IV 中提供了相应的建议。

[ɪf] ['peɪntɪd] [waɪt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] ['kuːlər] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] .

If	**painted**	**white**	**the**	**house**	**will**	**be**	**cooler**	**and**	**may**	**be**	**preferred**	**by**	**the**	**birds**	**.**
如果	绘	白色的	这	房子	将要	是	冷却器	和	可能	是	首选	经过	这	鸟类	.

如果把房子漆成白色，房子会更凉爽，鸟儿们可能会更喜欢它。

[ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əd'vaɪzd] [ðæt] ['mɑːrtɪnz][ɑːr; ər] [ˌtemprə'mentl] [ænd; ənd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz]

The	**reader**	**should**	**be**	**advised**	**that**	**Martins**	**are**	**temperamental**	**and**	**will**	**sometimes**
这	读者	应该	是	建议	那	马丁斯	是	性情古怪	和	将要	有时

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm][dɪs'laɪk][fɔːr; fər][ɪts]

refuse	**to**	**occupy**	**a**	**suitable**	**house**	**because**	**of**	**some**	**dislike**	**for**	**its**
拒绝	到	占据	一个	合适的	房子	因为	的	一些	不喜欢	为了	它是

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	**.**
情况	.

读者应该注意的是，马丁犬性情多变，有时会因为不喜欢房子的位置而拒绝入住合适的房子。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mɑːrtɪnz] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [ə'bændən][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]

Furthermore	**,**	**Martins**	**sometimes**	**inexplicably**	**abandon**	**a**	**locality**	**where**	**they**	**have**
此外	,	马丁斯	有时	莫名其妙地	放弃	一个	地点	在哪里	他们	有

['priːviəsli] [bɪn] [ə'bʌndənt] . -

previously	**been**	**abundant**	**.**	**26**
之前	到过	丰富	.	-

此外，马丁有时还会莫名其妙地放弃它们之前数量众多的栖息地。26

[pleɪt] [viː] . ['nestɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] [dʌks]

Plate	**V**	**.**	**Nesting**	**House**	**for**	**Ducks**
盘子	V	.	嵌套	房子	为了	鸭子

图五：鸭巢

[ðə; ði] [wʊd] [dʌk] [ænd; ənd] ([ɪn]['prɑːpər]['pleɪsɪz]) [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mər'gænsər][ænd; ənd]['goʊldən] -

The	**Wood**	**Duck**	**and**	**(**	**in**	**proper**	**places**	**)**	**the**	**Hooded**	**Merganser**	**and**	**Golden**	**-**
这	木头	鸭子	和	(	在	恰当的	地方	)	这	连帽的	秋沙鸭	和	金的	-

[aɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dʌk] ['spiːʃiːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [prə'vaɪd] [ðiːz] ['haʊzɪz] .

eye	**are**	**the**	**duck**	**species**	**for**	**which**	**we**	**may**	**provide**	**these**	**houses**	**.**
眼睛	是	这	鸭子	物种	为了	哪个	我们	可能	提供	这些	房屋	.

我们可为林鸭以及（在合适的地方）凤头秋沙鸭和金眼鸭提供这些鸭舍。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ; [ðə; ði][ɪg'zækt][saɪt] ,

The	**location**	**should**	**be**	**secluded**	**and**	**near**	**the**	**water**	**;**	**the**	**exact**	**site**	**,**
这	地点	应该	是	僻	和	靠近	这	水	;	这	精确的	地点	,

地点应僻静且靠近水边；具体位置，

- [tuː; tə] - [fiːt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [stʌb] [ɔːr] [triː] .

10	**to**	**20**	**feet**	**up**	**on**	**a**	**stub**	**or**	**tree**	**.**
-	到	-	脚	向上	在	一个	存根	或者	树	.

在树桩或树干上离地 10 到 20 英尺高。

[bɪld] ['prefrəbli] [ʌv; əv] [rʌf] [slæb] [mə'tɪriəl] .

Build	**preferably**	**of**	**rough**	**slab**	**material**	**.**
建造	最好	的	粗糙的	板	材料	.

最好用粗糙的板材建造。

[siː] [tekst] . -

See	**text**	**.**	**27**
看	文本	.	-

参见正文27。

[ðə; ði] [triː] - ['nestɪŋ] [dʌks]
The Tree - nesting Ducks
这 树 - 嵌套 鸭子

树上筑巢的鸭子

[ɪn]['suːtəb(ə)l][loʊ'keɪʃənz][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][saɪts] [meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [waɪld]
In suitable locations artificial sites may be provided for any of the several wild
在 合适的 地点 人造的 网站 可能 是 假如 为了 任何 的 这 一些 荒野
[dʌks] [wɪtʃ] [ˌɔːrdn'erəli] [nest] [ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] .
ducks which ordinarily nest in hollow trees .
鸭子 哪个 按说 巢 在 空洞的 树木 .

在合适的地方，可以为通常在空心树中筑巢的几种野生鸭子提供人工巢穴。

[ðiːz] [dʌks] , [æz; əz] ['briːdɪŋ] ['spiːʃiːz] , [ɑːr; ər]['moʊstli] ['nɔːrðərn] ,
These ducks , as breeding species , are mostly northern ,
这些 鸭子 , 作为 选育 物种 , 是 大多 北方 ,

这些鸭子作为繁殖物种，大多分布在北方。

[ðə; ði] [wʊd] [dʌk] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] ['regjələrli] [nests] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]
the Wood Duck being almost the only one which regularly nests , except at the
这 木头 鸭子 存在 几乎 这 仅有的 一 哪个 经常 巢穴 , 除了 在 这
['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] ,
higher elevations ,
更高 海拔 ,

除了在高海拔地区以外，林鸳鸯几乎是唯一一种定期筑巢的鸟类。

['veri] [mʌtʃ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['bɔːrdər] .
very much south of the northern United States border .
非常 很多 南 的 这 北方 团结的 各州 边界 .

位于美国北部边境以南很远的地方。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mər'gænsər] [meɪ] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [dʌk] ,
The Hooded Merganser may appropriate the house intended for the Wood Duck ,
这 连帽的 秋沙鸭 可能 合适的 这 房子 故意的 为了 这 木头 鸭子 ,
[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .

凤头秋沙鸭可能会占据原本为林鸭准备的巢穴，反之亦然。

['fɪgjər] [θriː] .
Figure 3 .
数字 3 .

图 3。

[æn; ən] ['iːzi] - [tuː; tə] - [meɪk] [bɑːks] , [ɪ'speʃəli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [dʌks] .
An easy - to - make box , especially suitable for ducks .
一个 简单的 - 到 - 制作 盒子 , 尤其 合适的 为了 鸭子 .

一个易于制作的盒子，特别适合养鸭子。

[frʌnt] [ænd; ənd][tɑːp][ɑːr; ər][slæb] [wʊd] , [ðə; ði][rest] ['weðərd] ['bɔrdz] .
Front and top are slab wood , the rest weathered boards .
正面 和 顶部 是 板 木头 , 这 休息 风化的 板 .

正面和顶部是整块木板，其余部分是风化的木板。

[ə; eɪ][kloʊz] - ['fɪtɪŋ] [kliːt] [skruːd] [tuː; tə]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][tɑːp] , [æz; əz] [ʃoʊn] ,
A close - fitting cleat screwed to under side of top , as shown ,
一个 关闭 - 配件 鞋钉 螺丝 到 在下面 边 的 顶部 , 作为 所示 ,

如图所示，一个紧密贴合的夹板用螺丝固定在桌面的底部。

[kiːps] [tɑːp][ɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][help][ʌv; əv][wʌn] ['iːzəli] [rɪ'muːvəbl] 2½ - [ɪntʃ] [skruː] .
keeps top in place with help of one easily removable 2½ - inch screw .
保持 顶部 在 地方 和 帮助 的 一 容易地 可拆卸的 2½ - 英寸 拧紧 .

顶部通过一个易于拆卸的 2½ 英寸螺丝固定到位。

[siː] ['teɪbl] [aɪ] , [peɪdʒ] - , [fɔːr; fər][daɪ'menʃ(ə)nz] . -

See	Table	I	,	page	16	,	for	dimensions	.	28
看	桌子	我	,	页	-	,	为了	方面	.	-

尺寸见表 I，第 16 页。[28]

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

The	location	is	of	first	importance	.
这	地点	是	的	第一的	重要性	.

地点是首要考虑因素。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['wʊdɪd] [striːm] [ɔːr]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] .

This	should	be	a	secluded	wooded	stream	or	body	of	water	.
这	应该	是	一个	僻	树木繁茂的	溪流	或者	身体	的	水	.

这应该是一条僻静的林间溪流或水体。

[ðə; ði] [stʌmp] [ɔːr] [triː] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

The	stump	or	tree	which	is	to	form	the	support	for	the	house	,
这	树桩	或者	树	哪个	是	到	形式	这	支持	为了	这	房子	,

将作为房屋支撑的树桩或树木，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][pleɪn] [saɪt] [frʌm; frəm]

and	also	the	entrance	to	the	house	itself	,	should	be	in	plain	sight	from
和	还	这	入口	到	这	房子	本身	,	应该	是	在	清楚的	视线	从

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

此外，房屋入口本身也应该从水面上清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði]

It	may	be	a	hundred	feet	from	the	nearest	shore	,	but	the	nearer	the
它	可能	是	一个	百	脚	从	这	最近的	支撑	,	但	这	更近	这

[ʃɔːr] [ðə; ði] ['betər] .

shore	the	better	.
支撑	这	更好的	.

它可能距离最近的海岸有一百英尺，但越靠近海岸越好。

[ə; eɪ][loʊn] [trʌŋk] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [wɪl] [duː] .

A	lone	trunk	,	or	one	of	several	on	the	edge	of	a	wood	,	will	do	.
一个	孤独	树干	,	或者	一	的	一些	在	这	边缘	的	一个	木头	,	将要	做	.

一截孤零零的树干，或者树林边缘的几截树干中的一截就行了。

[ə'vɔɪd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] .

Avoid	placing	the	house	too	near	the	ground	.
避免	放置	这	房子	也	靠近	这	地面	.

避免将房屋建得离地面太近。

['fɜːrðər] [ˌspesəfə'keɪʃən] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl] [aɪ][ænd; ənd] [pleɪt] [viː] .

Further	specifications	are	given	in	Table	I	and	Plate	V	.
更远	规格	是	给定	在	桌子	我	和	盘子	V	.

更多规格说明请参见表 I 和图 V。

[hɔːks] [ænd; ənd] [aulz]

Hawks	and	Owls
老鹰队	和	猫头鹰

鹰和猫头鹰

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['tenənts] , ['miːnɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɔːr][ɪn][pər'tɪkjələr] ,

We	have	alluded	to	undesirable	tenants	,	meaning	usually	,	or	in	particular	,
我们	有	暗示	到	不理想的	租户	,	意义	通常	,	或者	在	特别的	,

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] ['stɑːrlɪŋ] .

the	English	Sparrow	and	European	Starling	.
这	英语	麻雀	和	欧洲的	椋鸟	.

我们曾提到过不受欢迎的房客，通常指的是英国麻雀和欧洲椋鸟。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv]['pɑ:səb(ə)l][bɜ:rd] - [haʊs] ['ɔkju:pənts][tu:; tə][bi:; bi] [delt]

There	is	also	another	class	of	possible	bird	-	house	occupants	to	be	dealt
那里	是	还	其他	班级	的	可能的	鸟	-	房子	居住者	到	是	已处理

[wɪð; wɪθ] — [ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] [hɔ:k] .

with	—	the	owls	and	the	Sparrow	Hawk	.
和	—	这	猫头鹰	和	这	麻雀	鹰	.

还有另一类可能入住鸟屋的动物需要处理——猫头鹰和雀鹰。

[ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:ks] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sɪdərd] [tə'bu:] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

The	owls	and	the	hawks	are	usually	considered	taboo	on	account	of
这	猫头鹰	和	这	老鹰	是	通常	经过考虑的	忌讳	在	帐户	的

[ðer; ðər] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [moʊst] ['pɝ:sənz] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] .

their	fondness	for	the	smaller	birds	which	most	persons	wish	to	encourage	.
他们的	喜爱	为了	这	较小的	鸟类	哪个	最多	人	希望	到	鼓励	.

由于猫头鹰和鹰喜欢捕食小型鸟类，而大多数人都希望鼓励小型鸟类生存，因此猫头鹰和鹰通常被视为禁忌。

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ˌɔ:rdn'erəli] [ki:p] [kæts][ænd; ənd][kə'nɛəriz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd]

One	does	not	ordinarily	keep	cats	and	canaries	in	the	same	restricted	and
一	做	不是	按说	保持	猫	和	金丝雀	在	这	相同的	受限制的	和

['kɑ:mən] ['eriə] [ænd; ənd][ɪk'spekt] ['pli:zɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

common	area	and	expect	pleasing	results	.
常见的	区域	和	预计	令人愉悦	结果	.

人们通常不会把猫和金丝雀养在同一个封闭的公共区域，并期望得到令人满意的结果。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪf] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

it	may	be	quite	another	thing	if	an	estate	is	large	enough	to	provide	sufficient
它	可能	是	相当	其他	事物	如果	一个	财产	是	大的	足够的	到	提供	充足的

[waɪld]['kʌvər] .

wild	cover	.
荒野	覆盖	.

如果庄园面积足够大，能够提供足够的野生植被，情况可能就完全不同了。

[aulz] [ænd; ənd] [hɔ:ks] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʌðər] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] ,

Owls	and	hawks	are	as	interesting	as	other	birds	,	and	a	wood	,
猫头鹰	和	老鹰	是	作为	有趣的	作为	其他	鸟类	,	和	一个	木头	,

['su:təb(ə)l][ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['kærəktər] ,

suitable	in	size	and	character	,
合适的	在	尺寸	和	特点	,

猫头鹰和鹰与其他鸟类一样有趣，而且这片树林大小和特征都适合它们。

[wɪtʃ] [læks] [ðə; ði]['kwoʊtə][ʌv; əv] [aulz] [ɔ:r] [hɔ:ks] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['lækɪŋ]

which	lacks	the	quota	of	owls	or	hawks	natural	to	it	will	always	be	lacking
哪个	缺乏	这	配额	的	猫头鹰	或者	老鹰	自然的	到	它	将要	总是	是	缺乏

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst]['prɑ:pər] ['æsets] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

in	one	of	its	most	proper	assets	and	characteristics	.
在	一	的	它是	最多	恰当的	资产	和	特征	.

缺乏猫头鹰或鹰等天敌的地区，总是会缺少其最宝贵的财富和特征之一。

[tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] ['lʌvər] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪld] ['fɔ:rɪst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aulz] [ɑ:r; ər]

To	the	true	nature	lover	a	great	wild	forest	from	which	owls	are
到	这	真的	自然	情人	一个	伟大的	荒野	森林	从	哪个	猫头鹰	是

[ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [maɪt] [si:m] ,

excluded	might	seem	,
排除	可能	似乎	,

对于真正的自然爱好者来说，一片没有猫头鹰的广袤原始森林或许会显得.....

[æt; ət][best] , [æn; ən][ˌɑːrbəˈriːtəm] [wer] [ðer; ðər] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [neɪm] [tæg][ɑːn] [iːtʃ]

at	best	,	an	arboretum	where	there	might	as	well	be	a	name	tag	on	each
在	最好的	,	一个	植物园	在哪里	那里	可能	作为	出色地	是	一个	姓名	标签	在	每个

[triː] - [trʌŋk] .

tree	-	trunk	.
树	-	树干	.

充其量，这里只是一个植物园，每棵树干上可能都挂着一个名字标签。

[æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['nestɪŋ] [saɪt] [fɔːr; fər] [aulz] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['meni] ['eikəs] ,

An	occasional	nesting	site	for	owls	in	a	wood	of	many	acres	,
一个	偶然	嵌套	地点	为了	猫头鹰	在	一个	木头	的	许多	英亩	,

在一片占地数英亩的林地中，这里偶尔会有猫头鹰筑巢。

[æn; ən] [əˈproʊpriət] [bɑːks][ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] ['spæroʊ] [hɔːks] [ɪn][ə; eɪ] [weɪst] [trækt][ɔːr] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

an	appropriate	box	or	two	for	Sparrow	Hawks	in	a	waste	tract	or	along	a	few
一个	合适的	盒子	或者	二	为了	麻雀	老鹰队	在	一个	浪费	通道	或者	沿着	一个	很少

['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv] ['wjdsaid] [wɪl] [ɪnˈvaɪt][juː 'es][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]

hundred	yards	of	woodside	will	invite	us	to	visit	these	places	more	often	and
百	码	的	伍德赛德	将要	邀请	我们	到	访问	这些	地方	更多的	经常	和

[wɪl] [prəˈvaɪd][ə; eɪ] [nuː] [zest][tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪts] .

will	provide	a	new	zest	to	the	visits	.
将要	提供	一个	新的	热情	到	这	访问	.

在荒地或几百码长的林边放置一两个适合雀鹰的巢箱，就能吸引我们更频繁地造访这些地方，并为每次造访增添新的乐趣。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] ['neɪtʃɚz] [wei] [ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði]

At	the	same	time	,	we	are	but	following	nature's	way	of	balancing	the
在	这	相同的	时间	,	我们	是	但	下列的	自然的	方式	的	平衡	这

['waɪldlaɪf] .

wildlife	.
野生动物	.

与此同时，我们只不过是在遵循大自然平衡野生动物的方式。

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɜːrdz][biː; bi] ['sɪriəsli] [əˈfektɪd] ;

Nor	will	the	smaller	birds	be	seriously	affected	;
也不	将要	这	较小的	鸟类	是	严重地	做作的	;

小型鸟类也不会受到严重影响;

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər]

there	may	be	a	tendency	for	many	of	them	to	move	in	a	little	closer
那里	可能	是	一个	趋势	为了	许多	的	他们	到	移动	在	一个	小的	更近

[tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [d'welɪŋz] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːst] ['seɪfti] .

toward	our	dwellings	for	increased	safety	.
朝向	我们的	住宅	为了	增加	安全	.

为了安全起见，他们中的许多人可能会倾向于搬到离我们住所更近的地方居住。

[ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [smɔːl] [aulz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] [hɔːk] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][laɪnz] [ʌv; əv]

A	house	for	small	owls	and	the	Sparrow	Hawk	should	follow	the	lines	of
一个	房子	为了	小的	猫头鹰	和	这	麻雀	鹰	应该	跟随	这	线条	的

[ðə; ði] [haʊs] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [pleɪt] [viː] ,

the	house	illustrated	in	Plate	V	,
这	房子	插图	在	盘子	V	,

小型猫头鹰和雀鹰的巢穴应该遵循图五所示的巢穴轮廓。

[saɪz][ʌv; əv] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [daɪ'menʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['teɪbl] [aɪ] . -

size	of	entrance	and	other	dimensions	being	given	in	Table	I	.	29
尺寸	的	入口	和	其他	方面	存在	给定	在	桌子	我	.	-

入口尺寸和其他尺寸见表 I.29

[ðə; ði] ['kɑːmən] [haʊs] [fɪntʃ]
The Common House Finch
这 常见的 房子 芬奇

普通家雀

[ðə; ði] ['sevrəl] ['westərn] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [ˌsaʊθ'westərn] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [haʊs] [fɪntʃ]
The several western and extreme southwestern forms of the native House Finch
这 一些 西 和 极端 西南 表格 的 这 本国的 房子 芬奇

[meɪ] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
may , for our present purposes ,
可能 , 为了 我们的 展示 目的 ,

就我们目前的目的而言，几种西部和西南部的本土家朱雀可能是：

[biː; bi] [gruːpt] [wɪð; wɪθ] [bɜːrdz] [laɪk] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['fiːbiː] [wɪtʃ] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
be grouped with birds like the Robin and Phoebe which find such a number
是 分组 和 鸟类 喜欢 这 罗宾 和 菲比 哪个 寻找 这样的 一个 数字

[ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [tʃæns] [bʌt; bət] ['suːtəb(ə)l] ['nestɪŋ] [saɪts] [ðæt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [stɪl] ['ʌðər]
and variety of chance but suitable nesting sites that to provide still others
和 种类 的 机会 但 合适的 嵌套 网站 那 到 提供 仍然 其他的

[meɪ] [siːm] [suː'pɜːrfluəs] ['efərt] .
may seem superfluous effort .
可能 似乎 多余 努力 .

可以将其与知更鸟和菲比霸鹟等鸟类归为一类，这些鸟类能够找到数量众多且种类繁多的合适筑巢地点，因此再提供其他筑巢地点似乎有些多余。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [red] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [haʊs] [fɪntʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['tʃɪri]
to see the bright red of the Common House Finch and to hear his cheery
到 看 这 明亮的 红色的 的 这 常见的 房子 芬奇 和 到 听到 他的 欢快的

[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,

看到家朱雀鲜红的羽毛，听到它欢快的歌声，

[seɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] ['denvər] [wer] [wʌn] [lʊks] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ]
say , in the heart of a city like Denver where one looks only for English
说 , 在 这 心 的 一个 城市 喜欢 丹佛 在哪里 一 看起来 仅有的 为了 英语

['spæroʊz; 'speroʊz] ,
Sparrows ,
麻雀 ,

比如说，在像丹佛这样的城市中心，人们只会寻找英国麻雀，

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðɪs] ['sɪtɪzn] [ə; eɪ] [mɔːr] “ [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['prɑːpərti] ” [ðæn; ðən]
is to be tempted to offer this citizen a more “ desirable property ” than
是 到 是 受诱惑 到 提供 这 公民 一个 更多的 “ 理想 财产 ” 比

[ðə; ði] ['wɔːtər] - [spaʊt] [ɔːr] ['ʌðər] [tʃæns] [nʊk] [ɔːr] ['kræni] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['ʌðərwaɪz] [ɪ'lekt]
the water - spout or other chance nook or cranny in which he may otherwise elect
这 水 - 喷口 或者 其他 机会 角落 或者 裂缝 在 哪个 他 可能 否则 选

[tuː; tə] [bɪld] .
to build .
到 建造 .

很容易让人忍不住向这位市民提供比水管或其他偶然的角落或缝隙更“理想的房产”，而他原本可能会选择在那里建造房屋。

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['oʊpən][ɔːr]['semi] - ['oʊpən] [taɪp] [ʌv; əv] ['nestɪŋ] [bɑːks] , [æz; əz] [ʃoʊn]

The	most	successful	is	the	open	or	semi	-	open	type	of	nesting	box	,	as	shown
这	最多	成功的	是	这	打开	或者	半	-	打开	类型	的	嵌套	盒子	,	作为	所示

[ɪn] [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] ,

in	Plate	VI	,
在	盘子	六年级	,

最成功的是开放式或半开放式的巢箱，如图 VI 所示。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .

Nos	.	1	and	2	.
编号	.	1	和	2	.

1号和2号。

['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['fiːbiː]

Robin	and	Phoebe
罗宾	和	菲比

罗宾和菲比

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] ['klæst] [æz; əz][bɜːrd] - [haʊs] ['tenənts] .

These	birds	are	not	classed	as	bird	-	house	tenants	.
这些	鸟类	是	不是	分类	作为	鸟	-	房子	租户	.

这些鸟类不属于鸟舍的住户。

[wen] [ðeɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

When	they	nest	in	a	building	,
什么时候	他们	巢	在	一个	建筑	,

当它们在建筑物内筑巢时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['hjuːmən] ['dwelɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['strʌktʃər] [meɪd]

it	is	nearly	always	a	deserted	human	dwelling	or	some	other	structure	made
它	是	几乎	总是	一个	荒凉的	人类	住宅	或者	一些	其他	结构	制成

[ə'rɪdʒənəli][fɔːr; fər]['mænz] [oʊn] [juːz] .

originally	for	man's	own	use	.
起初	为了	男人的	自己的	使用	.

它几乎总是废弃的人类住所或其他最初为人类自身使用而建造的建筑物。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði]['oʊnli][sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrd] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] ['rɑːbɪn][ɔːr] ['fiːbiː] [wʊd] [biː; bi]

the	only	sort	of	bird	house	at	all	likely	to	attract	Robin	or	Phoebe	would	be
这	仅有的	种类	的	鸟	房子	在	全部	可能	到	吸引	罗宾	或者	菲比	会	是

[wʌn][ʌv; əv]['kævərn] - [laɪk] [prə'pɔːʃəns] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][saɪt] [wɪtʃ]

one	of	cavern	-	like	proportions	in	keeping	with	one	type	of	natural	site	which
一	的	洞穴	-	喜欢	比例	在	保持	和	一	类型	的	自然的	地点	哪个

[bəuθ] ['spiːʃiːz] ['feɪvər] ,

both	species	favor	,
两个都	物种	偏爱	,

唯一可能吸引知更鸟或菲比霸鹟的鸟屋，是那种类似洞穴大小的鸟屋，这种鸟屋与这两种鸟类都偏爱的一种自然环境相符。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['fiːbiː] .

especially	the	Phoebe	.
尤其	这	菲比	.

尤其是菲比。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][moʊst]['hjuːmən] [d'welɪŋz] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['iːðər] ['rɑːbɪn][ɔːr] ['fiːbiː] [wʊd]

The	architecture	of	most	human	dwellings	is	such	that	either	Robin	or	Phoebe	would
这	建筑学	的	最多	人类	住宅	是	这样的	那	任何一个	罗宾	或者	菲比	会

[faɪnd] ['nestɪŋ] - [saɪts] ,

find	nesting	-	sites	,
寻找	嵌套	-	网站	,

大多数人类住所的建筑结构都考虑到了知更鸟或菲比鸟的筑巢需求。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] , ['oʊvər] ['wɪndoʊz] , ['ʌndər] [pɔːtʃiz] , [ɔːr][ə'baʊt] [iːvz] .

as	they	often	do	,	over	windows	,	under	porches	,	or	about	eaves	.
作为	他们	经常	做	,	超过	视窗	,	在下面	门廊	,	或者	关于	檐	.

它们经常出现在窗户上方、门廊下方或屋檐附近。

[bʌt; bət][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər] ['klenlinəs] ,

But	birds	are	not	very	considerate	of	the	human	liking	for	cleanliness	,
但	鸟类	是	不是	非常	周到	的	这	人类	喜欢	为了	清洁	,

但鸟类并不太在意人类对清洁的喜好。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nests] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [pleɪst] [wer] [wiː; wi] [liːst] [dɪ'zaɪər][ðem; ðəm] .

and	their	nests	therefore	are	often	placed	where	we	least	desire	them	.
和	他们的	巢穴	所以	是	经常	放置	在哪里	我们	至少	欲望	他们	.

因此，它们的巢穴常常筑在我们最不希望它们筑巢的地方。

[tuː; tə]['les(ə)n] [ðæt] [tʃæns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['nestɪŋ] - [saɪts] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ʌðərwaɪz]

To	lessen	that	chance	and	to	furnish	nesting	-	sites	when	they	do	not	otherwise
到	减少	那	机会	和	到	提供	嵌套	-	网站	什么时候	他们	做	不是	否则

[ə'kɜːr] [ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['dwelɪŋ] [ɔːr] ['aʊtbɪldɪŋ] ,

occur	on	a	given	dwelling	or	outbuilding	,
发生	在	一个	给定	住宅	或者	附属建筑	,

为了减少这种可能性，并在特定住宅或附属建筑物上没有其他筑巢地点时提供筑巢地点，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'dʒestʃənz][fɔːr; fər] ['nestɪŋ] [ʃelvz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] .

the	following	suggestions	for	nesting	shelves	are	offered	.
这	下列的	建议	为了	嵌套	货架	是	提供	.

以下是一些关于嵌套式书架的建议。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [ʃelvz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

The	idea	of	nesting	shelves	is	not	a	new	one	,
这	主意	的	嵌套	货架	是	不是	一个	新的	一	,

嵌套式书架的设计理念并不新鲜。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['nestɪŋ] [ʃelf] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]

and	experience	shows	that	an	effective	nesting	shelf	may	be	of	almost
和	经验	演出	那	一个	有效的	嵌套	架子	可能	是	的	几乎

['eni] [dɪ'skrɪpʃn] . -

any	description	.	30
任何	描述	.	-

经验表明，有效的嵌套架几乎可以是任何类型的。30

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .

Plate	VI	.
盘子	六年级	.

图版六。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [fɪntʃ] , ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] ['fiːbiː]

For	the	House	Finch	,	Robin	,	and	Phoebe
为了	这	房子	芬奇	,	罗宾	,	和	菲比

家朱雀、罗宾和菲比

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , [nest] [bɑːks][fɔːr; fər] [haʊs] [fɪntʃ] .

1	and	2	,	Nest	box	for	House	Finch	.
1	和	2	,	巢	盒子	为了	房子	芬奇	.

和 2，家朱雀的巢箱。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [left] [ɪn'taɪərli] ['oʊpən] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kli:t] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [nest] [ɪn] [pleɪs] .

The	front	is	left	entirely	open	,	except	for	a	cleat	to	hold	the	nest	in	place	.
这	正面	是	左边	完全	打开	,	除了	为了	一个	鞋钉	到	抓住	这	巢	在	地方	.

正面完全敞开，只留一个夹板固定鸟巢。

['dreɪnɪdʒ] [hoʊlz] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kli:t] ,

Drainage	holes	may	be	bored	in	the	bottom	of	the	cleat	,
引流	孔	可能	是	无聊的	在	这	底部	的	这	鞋钉	,

鞋钉底部可以钻排水孔。

[ɔ:r][ðə; ði] [kli:t] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] ['lev(ə)l] .

or	the	cleat	may	be	raised	a	quarter	of	an	inch	above	the	floor	level	.
或者	这	鞋钉	可能	是	提高	一个	四分之一	的	一个	英寸	多于	这	地面	等级	.

或者，可以将鞋钉抬高到离地面四分之一英寸的位置。

[θri:] , ['nestɪŋ] [ʃelvz] [fɔ:r; fər]['rɑ:bɪn][ænd; ənd] ['fi:bi:] .

3	,	Nesting	shelves	for	Robin	and	Phoebe	.
3	,	嵌套	货架	为了	罗宾	和	菲比	.

3、为 Robin 和 Phoebe 设计的嵌套式书架。

[si:] [tekst][fɔ:r; fər][də'rekʃ(ə)nz] .

See	text	for	directions	.
看	文本	为了	方向	.

请参阅正文了解具体路线。

[ðə; ði] [reɪzd] [rɪm] [ʃoʊn] [hɪr] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

The	raised	rim	shown	here	is	not	always	essential	,
这	提高	轮缘	所示	这里	是	不是	总是	基本的	,

图中所示的凸起边缘并非总是必需的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [eɪd][ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə][get][ə; eɪ][stɑ:rt] ,

but	it	may	aid	the	birds	to	get	a	start	,
但	它	可能	援助	这	鸟类	到	得到	一个	开始	,

但这或许能帮助鸟类顺利起飞。

[sɪns] [haɪ] ['waɪndz][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bloʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] [strɔ:z] [frʌm; frəm][ɪk'spoʊzd][saɪts] .

since	high	winds	are	inclined	to	blow	away	the	first	straws	from	exposed	sites	.
自从	高的	风	是	倾斜	到	吹	离开	这	第一的	吸管	从	裸露	网站	.

-

31

-

因为强风容易将暴露地点的第一批枯枝落叶吹走。31

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [wɪl] ['fʊli] [ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .

The	accompanying	illustrations	will	fully	explain	themselves	.
这	随同	插图	将要	完全	解释	他们自己	.

附图将充分说明问题。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [ʃelf] , [ɪf] ['oʊnli]

However	,	it	is	well	to	emphasize	here	that	the	simplest	possible	shelf	,	if	only
然而	,	它	是	出色地	到	强调	这里	那	这	最简单的	可能的	架子	,	如果	仅有的

[ə; eɪ] [mɪr] [kli:t] ,

a	mere	cleat	,
一个	仅仅	鞋钉	,

然而，这里需要强调的是，最简单的搁板，即使只是一个简单的木条，

[ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [rɪ'kwaɪərd] — [faɪv][tu:; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɑ:bɪn] ,

is	all	that	is	really	required	—	5	to	6	inches	wide	for	the	Robin	,
是	全部	那	是	真的	必需的	—	5	到	6	英寸	宽的	为了	这	罗宾	,

其实只需要5到6英寸宽的罗宾鸟用的就够了。

3½ [tuː; tə] 4½ [ɪntʃɪz] [waɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fiːbiː] ;

3½	**to**	**4½**	**inches**	**wide**	**for**	**the**	**Phoebe**	**;**
3½	到	4½	英寸	宽的	为了	这	菲比	;

Phoebe 的宽度为 3½ 至 4½ 英寸；

['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɔːr] ['oʊvər] [fɔːr; fər] ['iːðər] [bɜːrd] .

any	**length**	**of**	**8**	**inches**	**or**	**over**	**for**	**either**	**bird**	**.**
任何	长度	的	8	英寸	或者	超过	为了	任何一个	鸟	.

任何一只鸟的长度只要达到 8 英寸或以上即可。

[ðə; ði] ['rɑːbɪn] ['ɔːf(ə)n] [nests] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ʌp] , [ðə; ði] ['fiːbiː] ['seldəm] [soʊ] [haɪ] .

The	**Robin**	**often**	**nests**	**more**	**than**	**25**	**feet**	**up**	**,**	**the**	**Phoebe**	**seldom**	**so**	**high**	**.**
这	罗宾	经常	巢穴	更多的	比	-	脚	向上	,	这	菲比	很少	所以	高的	.

知更鸟的巢穴通常筑在 25 英尺（约 7.6 米）以上的高处，而菲比霸鹟的巢穴则很少筑得这么高。

[pleɪs] [ðə; ði] ['fiːbiːz] [ʃelf] [eɪt] [tuː; tə] - [fiːt] [ʌp] , [ðə; ði] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [eɪt] [tuː; tə] - [fiːt] .

Place	**the**	**Phoebe's**	**shelf**	**8**	**to**	**20**	**feet**	**up**	**,**	**the**	**Robin's**	**8**	**to**	**30**	**feet**	**.**
地方	这	菲比的	架子	8	到	-	脚	向上	,	这	罗宾的	8	到	-	脚	.

将菲比鸟的架子放在离地 8 到 20 英尺高的地方，罗宾鸟的架子放在离地 8 到 30 英尺高的地方。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Should	**the**	**locality**	**be**	**in**	**the**	**country**	**,**
应该	这	地点	是	在	这	国家	,

如果该地点位于该国境内，

[wʌn] [mʌst; məst] [tʃæns] [ə; eɪ] ['fiːbiː] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['rəubinz] ;

one	**must**	**chance**	**a**	**Phoebe**	**claiming**	**a**	**shelf**	**intended**	**for**	**Robins**	**;**
一	必须	机会	一个	菲比	声称	一个	架子	故意的	为了	知更鸟	;

人们必须冒着让菲比霸占原本留给知更鸟的架子的风险；

['iːðər] ['spiːʃiːz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tenənt] .

either	**species**	**should**	**prove**	**desirable**	**as**	**a**	**tenant**	**.**
任何一个	物种	应该	证明	理想	作为	一个	租户	.

这两种动物都非常适合作为租户。

['sɜːrt(ə)nli] ['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv] ['tʃeriːz] , ['kʌrənts] ,

Certainly	**cultivators**	**of**	**cherries**	**,**	**currants**	**,**
当然	耕耘者	的	樱桃	,	醋栗	,

当然，樱桃、醋栗的种植者，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [fruːts] [meɪ] [wel] [kən'soʊl] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] ['fiːbiː] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər]

and	**other**	**small**	**fruits**	**may**	**well**	**console**	**themselves**	**should**	**Phoebes**	**become**	**their**
和	其他	小的	水果	可能	出色地	安慰	他们自己	应该	菲比鸟	变得	他们的

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] !

uninvited	**guests**	**!**
不速之客	客人	!

如果菲比斯成为不速之客，其他小型水果或许也能从中获得一些安慰！

[ðə; ði] ['fiːbiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]

The	**Phoebe**	**is**	**a**	**true**	**flycatcher**	**and**	**has**	**none**	**of**	**the**	**Robin's**
这	菲比	是	一个	真的	捕蝇鸟	和	有	没有任何	的	这	罗宾的

['speʃ(ə)l] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['gɑːrdn] [fruːts] .

special	**fondness**	**for**	**garden**	**fruits**	**.**
特别的	喜爱	为了	花园	水果	.

菲比霸鹟是真正的捕蝇鸟，不像知更鸟那样特别喜欢吃花园里的水果。

['fɪgjər] [fɔːr] .

Figure	**4**	**.**
数字	4	.

图 4。

[ə; eɪ] [ruːft] ['nestɪŋ] - [ʃelf] [fɔːr; fər]['rəubinz][ænd; ənd] ['fiːbiː] .

A	roofed	nesting	-	shelf	for	Robins	and	Phoebes	.
一个	有顶棚	嵌套	-	架子	为了	知更鸟	和	菲比鸟	.

为知更鸟和东菲比霸鹟准备的带顶巢架。

[leŋkθ; leŋθ] [meɪ] [biː; bi][eɪt] , [ɔːr] ['eni] ['mʌltɪp(ə)l][ʌv; əv][eɪt] , [ɪntʃɪz] .

Length	may	be	8	,	or	any	multiple	of	8	,	inches	.
长度	可能	是	8	,	或者	任何	多种的	的	8	,	英寸	.

长度可以是 8 英寸，也可以是 8 的倍数。

['sevrəl] ¼ - [ɔːr] ⅜ - [ɪntʃ] [hoʊlz] [meɪ] [biː; bi] [bɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər] ['dreɪnɪdʒ] ,

Several	¼	-	or	⅜	-	inch	holes	may	be	bored	through	the	floor	for	drainage	,
一些	¼	-	或者	⅜	-	英寸	孔	可能	是	无聊的	通过	这	地面	为了	引流	,

为了排水，可以在地板上钻几个 ¼ 英寸或 ⅜ 英寸的孔。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][rɪm][æz; əz] [ʃoʊn] [hɪr] . -

instead	of	in	the	rim	as	shown	here	.	32
反而	的	在	这	轮缘	作为	所示	这里	.	-

而不是像图中所示那样装在轮辋上。32

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Plate	VII	.
盘子	七	.

图版七。

[bɜːrd][bɑːðz]

Bird	Baths
鸟	浴室

鸟浴盆

[wʌn] , ['nætʃ(ə)rəl] ['boʊldər] [bæθ] ; [ˌtuː'tuː] , ['nætʃ(ə)rəl] [flæt] [stoʊn] [bæθ] ; [θriː] , [sɪ'ment] [bæθ] [ɑːn][ə; eɪ]

1	,	Natural	boulder	bath	;	2	,	natural	flat	stone	bath	;	3	,	cement	bath	on	a
1	,	自然的	巨石	洗澡	;	2	,	自然的	平坦的	石头	洗澡	;	3	,	水泥	洗澡	在	一个

[stoʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

stone	foundation	;
石头	基础	;

1、天然巨石浴缸；2、天然平板石浴缸；3、石基水泥浴缸；

[fɔːr] , [ə; eɪ] [graʊnd] - [puːl] [bæθ] [ʌv; əv] [sɪ'ment] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv] [smɔːl] ['boʊldərz] . -

4	,	a	ground	-	pool	bath	of	cement	with	a	border	of	small	boulders	.	33
4	,	一个	地面	-	水池	洗澡	的	水泥	和	一个	边界	的	小的	巨石	.	-

4、一个水泥地面泳池，四周环绕着小石块。33

[bɜːrd][bɑːðz]

Bird	Baths
鸟	浴室

鸟浴盆

[bɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪn'vetərət] ['beɪðərz] .

Birds	are	inveterate	bathers	.
鸟类	是	根深蒂固	沐浴者	.

鸟类天生就喜欢洗澡。

['beɪðɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['deɪli] ['hæbɪt][ʌv; əv]['rəubinz] , ['kætbɜːrd] , ['goʊldfɪntʃ] , [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'sperоʊz] ,

Bathing	is	the	daily	habit	of	Robins	,	Catbirds	,	goldfinches	,	Song	Sparrows	,
洗澡	是	这	日常的	习惯	的	知更鸟	,	灰猫鸟	,	金翅雀	,	歌曲	麻雀	,

[ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] [smɔːl] ['spiːʃiːz] ,

and	most	other	small	species	,
和	最多	其他	小的	物种	,

洗澡是知更鸟、灰猫鸟、金翅雀、歌雀和大多数其他小型鸟类的日常习惯。

[wen'evər] [fə'sɪlətiz] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] .
whenever facilities are available .
每当 设施 是 可用的 .

只要有场地条件。

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][bɑ:ðz][ɑ:r; ər][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wer] ['ʌðər] ['beɪðɪŋ] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər]['dɪstənt][ɔ:r]
Artificial baths are most important where other bathing places are distant or
人造的 浴室 是 最多 重要的 在哪里 其他 洗澡 地方 是 遥远 或者
[ɪn'ædɪkwət] .
inadequate .
不足 .

在其他沐浴场所较远或条件不足的情况下，人工浴池就显得尤为重要。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [draʊt] ,
In times of drought ,
在 时代 的 干旱 ,

在干旱时期，

[bɜ:rdz] [wɪl] [rɪ'zɔ:rt] [soʊ] ['i:gərli] [tu:; tə][bɑ:ðz][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəs] ['deɪli]
birds will resort so eagerly to baths as to form an almost continuous daily
鸟类 将要 采取 所以 急切地 到 浴室 作为 到 形式 一个 几乎 连续的 日常的
[prə'seʃ(ə)n] .
procession .
游行 .

鸟类会非常热衷于洗澡，以至于几乎每天都会形成一连串的队伍。

[ðə; ði][bɜ:rd] [bæθ] [lendz] [ɪt'self][tu:; tə] ['endləs] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn][saɪz] , [ʃeɪp] , [staɪl] , [mə'tɪriəl] ,
The bird bath lends itself to endless variations in size , shape , style , material ,
这 鸟 洗澡 借贷 本身 到 无尽的 变体 在 尺寸 , 形状 , 风格 , 材料 ,
[ænd; ənd][kɔ:st] .
and cost .
和 成本 .

鸟浴盆的尺寸、形状、款式、材质和成本可以有无穷无尽的变化。

['ɔ:f(ə)n][wʌn] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['boʊldər] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Often one may find a large boulder which , at the expense of moving to the
经常 一 可能 寻找 一个 大的 巨石 哪个 , 在 这 费用 的 移动 到 这
[dɪ'zaɪrd] [spɑ:t] ,
desired spot ,
想要的 点 ,

人们常常会发现一块大石头，虽然需要花费一些代价才能将其搬到所需位置，

[wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [bæθ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃæloʊli] [kɑ:n'keɪv][saɪd] .
will prove a ready - made bath if it has a shallowly concave side .
将要 证明 一个 准备好 - 制成 洗澡 如果 它 有 一个 浅 凹 边 .

如果浴缸侧面呈浅凹形，那么它就可以成为一个现成的浴缸。

[ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɔ:tər]['beɪs(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [tʃɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑ:k] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] ['meɪs(ə)n] .
Or such a water basin may be chipped out of a rock by a stone mason .
或者 这样的 一个 水 盆地 可能 是 缺口 出去 的 一个 岩石 经过 一个 石头 石匠 .

或者，这样的水盆也可以由石匠从岩石中凿出。

['smɔ:lər] [stoʊnz] , ['flætnd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [sku:pt] , [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ə'lɔ:ŋ] ['meni]
Smaller stones , flattened and more or less scooped , are common along many
较小的 石头 , 扁平的 和 更多的 或者较少的 抢先报道 , 是 常见的 沿着 许多
[stri:mz] .
streams .
溪流 .

在许多溪流沿岸，经常可以看到一些较小的、扁平的、或多或少被挖空的石头。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊn] [slæbz] , ['maʊntɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [stoʊnz] , [meɪks] [æn; ən]

One	of	these	stone	slabs	,	mounted	on	a	pile	of	supporting	stones	,	makes	an
一	的	这些	石头	板	,	安装	在	一个	桩	的	支持	石头	,	制作	一个

['eksələnt] [bæθ] .

excellent	bath	.
出色的	洗澡	.

其中一块石板，架在一堆支撑石上，就成了一个绝佳的浴缸。

['feɪlɪŋ] [ðæt] [ɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] ,

Failing	that	or	as	a	matter	of	taste	,
失败	那	或者	作为	一个	事情	的	品尝	,

如果以上方法都不奏效，或者仅仅是出于个人喜好，

[ə; eɪ] ['mæsɪv] ['ʃæloʊ] ['beɪs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kæst] [ɪn] [sɪ'ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a	massive	shallow	basin	may	be	cast	in	cement	to	take	the	place	of	the
一个	大量的	浅的	盆地	可能	是	投掷	在	水泥	到	拿	这	地方	的	这

['nætʃ(ə)rəl] [slæb] .

natural	slab	.
自然的	板	.

可以用水泥浇筑一个巨大的浅水池来代替天然石板。

[ə; eɪ] [puːl] [meɪ] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] ['laɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz]

A	pool	may	be	provided	by	lining	with	cement	and	surrounding	with	stones
一个	水池	可能	是	假如	经过	衬垫	和	水泥	和	周围	和	石头

[ə; eɪ] [prɪ'perd] [spɑːt] [ɪn] [lɔːn] [ɔːr] ['gɑːrdn] .

a	prepared	spot	in	lawn	or	garden	.
一个	准备	点	在	草地	或者	花园	.

可以用水泥衬砌，用石头围起来，在草坪或花园中预先准备好一块地方，就能建成游泳池。

[siː] [ˌilə'streiʃəns] .

See	illustrations	.
看	插图	.

参见插图。

[ɪf] [dɪ'zaɪrd] , ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [paɪpt] [tuː; tə] ['eni] [staɪl] [ʌv; əv] [bæθ] .

If	desired	,	running	water	may	be	piped	to	any	style	of	bath	.
如果	想要的	,	跑步	水	可能	是	管道	到	任何	风格	的	洗澡	.

如果需要，可以将自来水引入任何类型的浴缸。

[wət'evər] [taɪp] [ðə; ði] [bæθ] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] ['strɪktli] [ə'plai] . [wʌn] .

Whatever	type	the	bath	may	be	,	the	following	rules	strictly	apply	.	1	.
任何	类型	这	洗澡	可能	是	,	这	下列的	规则	严格	申请	.	1	.

无论浴缸类型如何，以下规则均严格适用。1.

[depθ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [bæθ] [ɔːr]

Depth	of	water	should	be	graduated	from	nothing	at	the	edge	of	bath	or
深度	的	水	应该	是	毕业	从	没有什么	在	这	边缘	的	洗澡	或者

[puːl] [tuː; tə] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] 2½ [ɪntʃɪz] [æt; ət] [ɪts] ['diːpəst] ;

pool	to	not	more	than	2½	inches	at	its	deepest	;
水池	到	不是	更多的	比	2½	英寸	在	它是	最深处	;

水深应从浴缸或泳池边缘的无水逐渐增加到最深处不超过 2½ 英寸；

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [graʊnd] [puːlz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒueɪtɪd] [ʌp]

except	that	in	the	case	of	the	larger	ground	pools	it	may	be	graduated	up
除了	那	在	这	案件	的	这	更大的	地面	游泳池	它	可能	是	毕业	向上

[tuː; tə] [faɪv] [ɪntʃɪz] . [ˌtuː'tuː] .

to	5	inches	.	2	.
到	5	英寸	.	2	.

但对于较大的地面游泳池，其高度可达到 5 英寸。2.

[ðə; ði] [bæθ] [mʌst; məst][biː; bi] [swept] [ɔːr] [spʌndʒd] [aʊt] ['deɪli] [ɔːr][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]

The	bath	must	be	swept	or	sponged	out	daily	or	as	often	as	it	becomes
这	洗澡	必须	是	扫荡	或者	海绵	出去	日常的	或者	作为	经常	作为	它	变成

[mʌtʃ] [bi'fauld] . [θriː] .

much	befouled	.	3	.
很多	污秽	.	3	.

浴缸必须每天清扫或用海绵擦拭干净，或者在污垢严重时经常擦拭。3.

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [bæθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][ə; eɪ] [ʃʊr] ['fʊthoʊld] . [fɔːr] .

Inside	of	bath	should	be	rough	to	allow	the	birds	a	sure	foothold	.	4	.
里面	的	洗澡	应该	是	粗糙的	到	允许	这	鸟类	一个	当然	立足点	.	4	.

浴盆内壁应粗糙，以便鸟类能够稳固地立足。4.

[ɪf] [ðə; ði] [bæθ] [ɪz][ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

If	the	bath	is	on	or	near	the	ground	,
如果	这	洗澡	是	在	或者	靠近	这	地面	,

如果浴缸位于地面或靠近地面，

[noʊ] ['ʃrʌbəri] [ɔːr] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'siːlmənt] [fɔːr; fər][kæts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ʌv; əv]

no	shrubbery	or	other	possible	concealment	for	cats	should	be	within	25	feet	of
不	灌木	或者	其他	可能的	隐蔽	为了	猫	应该	是	之内	-	脚	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

25 英尺范围内不应有任何灌木丛或其他可能为猫提供藏身之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɑːntʃi] [triː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] [ɔːr]

It	is	well	also	to	have	a	branchy	tree	within	a	few	yards	of	the	bath	or
它	是	出色地	还	到	有	一个	枝状	树	之内	一个	很少	码	的	这	洗澡	或者

[puːl] ,

pool	,
水池	,

浴室或游泳池附近几码范围内最好也有一棵枝繁叶茂的大树。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪðərz] [wen] [ə'lɑːrmd] , [meɪ] ['iːzəli] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

so	that	the	bathers	when	alarmed	,	may	easily	reach	a	place	of	safety	,
所以	那	这	沐浴者	什么时候	惊慌	,	可能	容易地	抵达	一个	地方	的	安全	,

这样，当游泳者遇到危险时，可以很容易地到达安全的地方。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wet] ['pluːmɪdʒ] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['hændikæp][ɪn][lɔːŋgər] [flaits] . -

for	their	wet	plumage	will	prove	a	handicap	in	longer	flights	.	34
为了	他们的	湿的	羽毛	将要	证明	一个	让分	在	更长	航班	.	-

因为它们湿漉漉的羽毛在长途飞行中会成为一种劣势。34

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[taɪps] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ['steɪʃənz]

Types	of	Feeding	Stations
类型	的	喂养	车站

喂料站的类型

[treɪz] [meɪ] [biː; bi] [paː'tiʃənd] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [fuːdz] .

Trays	may	be	partitioned	for	different	foods	.
托盘	可能	是	分区	为了	不同的	食物	.

托盘可以分隔成不同的区域，用于盛放不同的食物。

['suːɪt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] [poʊst] .

Suet	is	sometimes	tied	to	the	supporting	post	.
羊脂	是	有时	系	到	这	支持	邮政	.

牛油有时会被绑在支撑柱上。

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] , ['ɔːlweɪz]['feɪsɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] ,

The	swinging	station	,	shown	at	the	right	,	always	faces	away	from	the	wind	,
这	摇摆	车站	,	所示	在	这	正确的	,	总是	面孔	离开	从	这	风	,

右图所示的旋转站始终背对风向。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] ['bælənst] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pivətiŋ] .

but	must	be	carefully	balanced	at	the	point	of	pivoting	.
但	必须	是	小心	均衡	在	这	观点	的	枢轴	.

但必须在转折点处保持平衡。

[ə; eɪ] — ['wʊd(ə)n] [peg] , ['hoʊldɪŋ] [fuːd] [treɪ]

A	—	WOODEN	PEG	,	HOLDING	FOOD	TRAY
一个	—	木制的	聚乙二醇	,	保持	食物	托盘

A—木制挂钩，用于固定食物托盘

['pɪvət] (['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːtər] - [paɪp])

PIVOT	(	SECTION	OF	WATER	-	PIPE	)
枢	(	部分	的	水	-	管道	)

枢轴（水管段）

[biː] — [fuːd] [treɪ]

B	—	FOOD	TRAY
B	—	食物	托盘

B—食物托盘

[siː] — [kliːt] , [sə'pɔːrtɪŋ] [fuːd] [treɪ]

C	—	CLEAT	,	SUPPORTING	FOOD	TRAY
C	—	鞋钉	,	支持	食物	托盘

C—CLEAT，支撑食物托盘

[diː] — [raʊnd] [pɜːrtʃ] ([wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end]) , ['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [ruːf] ['bɔrdz] [ə'pɑːrt]

D	—	ROUND	PERCH	(	ONE	AT	EACH	END	)	,	SERVING	TO	HOLD	ROOF	BOARDS	APART
D	—	圆形的	栖息	(	一	在	每个	结尾	)	,	服务	到	抓住	屋顶	板	除

D—圆形支撑杆（两端各一个），用于将屋顶板撑开

[iː] — [raʊnd] POST35

E	—	ROUND	POST35
E	—	圆形的	POST35

E—ROUND POST35

[fuːd] ['steɪʃənz]

Food	Stations
食物	车站

食品站

[fuːd] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːbləm][ʌv; əv]['wɪntər][bɜːrdz] .

Food	is	the	chief	problem	of	winter	birds	.
食物	是	这	首席	问题	的	冬天	鸟类	.

食物是冬季候鸟面临的主要问题。

[koʊld][ə'loʊn][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['menəs] ,

Cold	alone	is	scarcely	a	menace	,
寒冷的	独自的	是	几乎	一个	威胁	,

单凭寒冷本身几乎构不成威胁，

[waɪl] [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['hɑːrmf(ə)l]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] ['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] .

while	snow	and	sleet	are	chiefly	harmful	only	when	they	cover	up	the	food	.
尽管	雪	和	霰	是	主要	有害	仅有的	什么时候	他们	覆盖	向上	这	食物	.

而雪和雨夹雪只有在覆盖食物时才会造成危害。

['gɪv(ə)n]['prɑːpər] [fuːd] ,

Given	proper	food	,
鉴于	恰当的	食物	,

只要食物充足，

[ðə; ði]['oʊnli]['ri:əl][rɪ'kwaɪərmənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rdz] - [pɔɪnt][ʌv; əv]

the	only	real	requirement	for	a	feeding	station	from	the	birds	-	point	of
这	仅有的	真实的	要求	为了	一个	喂养	车站	从	这	鸟类	-	观点	的

[vju:] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ðə; ði] [fu:d] [ə'veɪləb(ə)l] ,

view	is	that	it	shall	keep	the	food	available	,
看法	是	那	它	将	保持	这	食物	可用的	,

从鸟类的角度来看，喂食站唯一真正的要求就是要保证食物充足。

[æz; əz][baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ru:f] [tu:; tə] [ʃed] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

as	by	providing	a	roof	to	shed	snow	and	ice	.
作为	经过	提供	一个	屋顶	到	棚	雪	和	冰	.

例如，通过提供屋顶来清除积雪和冰块。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪd][və'raɪəti][ʌv; əv][bɜ:rdz] [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] ['peɪtrənaɪz] [fu:d] ['steɪʃənz] ,

Among	the	wide	variety	of	birds	which	frequently	patronize	food	stations	,
之中	这	宽的	种类	的	鸟类	哪个	频繁地	惠顾	食物	车站	,

在经常光顾食物站的众多鸟类中，

['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæroʊ] [ænd; ənd] [fɪntʃ] ['fæməli] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['groʊsˌbi:k] ,

various	members	of	the	sparrow	and	finch	family	,	which	includes	the	grosbeaks	,
各种各样的	成员	的	这	麻雀	和	雀	家庭	,	哪个	包括	这	蜡嘴雀	,

['dʒʌŋkoʊz] ,

juncos	,
黑眼灯草雀	,

麻雀和雀科的各种成员，包括蜡嘴雀、黑眼灯草雀等。

[ænd; ənd] ['krɔ:sˌbɪl] , [vaɪ][wɪð; wɪθ] ['nʌthætʃ] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , ['wʊdpekər] , [ænd; ənd] [blu:]

and	crossbills	,	vie	with	nuthatches	,	chickadees	,	woodpeckers	,	and	blue
和	交嘴雀	,	争夺	和	鸱	,	山雀	,	啄木鸟	,	和	蓝色的

[dʒeɪz][æz; əz][ðə; ði][moʊst][dɪ'pendəb(ə)l] ['bɔ:dəz] .

jays	as	the	most	dependable	boarders	.
蓝鸟	作为	这	最多	可靠的	寄宿生	.

交嘴雀与鸱、山雀、啄木鸟和蓝松鸦争夺最可靠的"房客"地位。

[fɔ:r; fər]['wɪntər][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] ,

For	winter	birds	in	the	northern	states	,
为了	冬天	鸟类	在	这	北方	各州	,

对于北方各州的越冬鸟类来说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [æz; əz] ['ɜ:rli]

it	is	well	to	have	the	station	in	place	and	stocked	with	food	as	early
它	是	出色地	到	有	这	车站	在	地方	和	库存充足	和	食物	作为	早期的

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][noʊ'vembər] .

as	the	first	of	November	.
作为	这	第一的	的	十一月	.

最好在11月1日之前就把补给站建好，并储备好食物。

[ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] ,

These	birds	are	then	beginning	to	establish	hunting	grounds	and	routes	,
这些	鸟类	是	然后	开始	到	建立	打猎	理由	和	路线	,

这些鸟类随后开始建立狩猎场和狩猎路线。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [streɪ] [ɔ:l] ['wɪntər] .

from	which	they	will	not	stray	all	winter	.
从	哪个	他们	将要	不是	流浪	全部	冬天	.

整个冬天他们都不会离开这里。

['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] , [æz; əz] [ə'gen] [ɪn] [sprɪŋ] , [graʊnd] ['fi:dɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['betər] ['meθəd] .

Earlier	in	the	fall	,	as	again	in	spring	,	ground	feeding	is	the	better	method	.
早些时候	在	这	落下	,	作为	再次	在	春天	,	地面	喂养	是	这	更好的	方法	.

秋季初期，以及春季，地面喂食是更好的方法。

[ɪn] [ðɪs] , ['skætər] [ðə; ði] [fuːd] (['mɪlɪt] , [hemp] [siːd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]) [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,

In	this	,	scatter	the	food	(	millet	,	hemp	seed	,	and	so	on	)	in	the	back	yard	,
在	这	,	分散	这	食物	(	粟	,	麻	种子	,	和	所以	在	)	在	这	后退	院子	,

在此过程中，将食物（小米、大麻籽等）撒在后院。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fens] [laɪn][ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [ɔːr] ['θɪkɪt] .

along	the	fence	line	or	at	the	edge	of	shrubbery	or	thicket	.
沿着	这	栅栏	线	或者	在	这	边缘	的	灌木	或者	灌木丛	.

沿着栅栏线或灌木丛或树丛边缘。

['dʒʌŋkoʊz] , ['taʊhi] , [sɔːŋ] , [fɑːks] , [ænd; ənd] [triː] ['spæroʊz; 'sperooʊz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɪl] ['benɪfɪt] .

Juncos	,	Towhees	,	Song	,	Fox	,	and	Tree	Sparrows	,	and	many	others	will	benefit	.
鸥子花	,	鹀	,	歌曲	,	狐狸	,	和	树	麻雀	,	和	许多	其他的	将要	益处	.

黑眼灯草雀、东美雀、歌雀、狐色麻雀、树麻雀以及许多其他鸟类都将受益。

['iːgərli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['wæksˌwɪŋ] [ɑːr; ər][draɪd] ['kʌrənts] [ænd; ənd][draɪd] ['reɪzɪnz] .

Eagerly	devoured	by	the	waxwings	are	dried	currants	and	dried	raisins	.
急切地	吞噬	经过	这	太平鸟	是	干燥	醋栗	和	干燥	葡萄干	.

太平鸟最爱吃的是干醋栗和干葡萄干。

['nɪrli] [ɔːl][bɜːrdz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]['suːɪt] .

Nearly	all	birds	are	fond	of	suet	.
几乎	全部	鸟类	是	喜爱	的	羊脂	.

几乎所有鸟类都喜欢吃牛油。

[taɪ] ['saɪzəbl] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]['suːɪt][tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd][tuː; tə][poʊsts][ʌv; əv] [fuːd] ['steɪʃənz] ;

Tie	sizable	chunks	of	suet	to	trees	and	to	posts	of	food	stations	;
领带	相当大的	块	的	羊脂	到	树木	和	到	帖子	的	食物	车站	;

将大块的牛油绑在树上和食物站的柱子上；

[ðɪs] [əˈpiːlz] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] ['wʊdpekər] , ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

this	appeals	especially	to	woodpeckers	,	nuthatches	,	and	chickadees	.
这	上诉	尤其	到	啄木鸟	,	鸸	,	和	山雀	.

这尤其吸引啄木鸟、鸸和山雀。

['ʌðər] ['stændərd] [fuːdz] [ɑːr; ər] ['mɪlɪt] , [hemp] [siːd] , ['sʌnflaʊər] [siːd] , [krækt] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [bred] [krʌmz] .

Other	standard	foods	are	millet	,	hemp	seed	,	sunflower	seed	,	cracked	corn	,	and	bread	crumbs	.
其他	标准	食物	是	粟	,	麻	种子	,	向日葵	种子	,	裂纹	玉米	,	和	面包	面包屑	.

其他标准食品有小米、大麻籽、葵花籽、碎玉米和面包屑。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [tʃæf] [ænd; ənd][oʊts] [meɪ] [biː; bi] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][kweɪl] ,

In	addition	,	chaff	and	oats	may	be	scattered	on	the	ground	for	quail	,
在	添加	,	糠	和	燕麦	可能	是	疏散	在	这	地面	为了	鹌鹑	,

此外，还可以将谷壳和燕麦撒在地上喂鹌鹑。

[graʊs] , ['fezənts] , [hɔːrnd] [lɑːks] , [snoʊ] ['bʌntɪŋ] , ['lɔːŋˌspɜːr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ləu'kælitiz] [waɪld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bɜːrdz] .

grouse	,	pheasants	,	Horned	Larks	,	Snow	Buntings	,	longspurs	,	and	others	in	localities	wild	enough	for	these	birds	.
松鸡	,	野鸡	,	有角的	云雀	,	雪	彩旗	,	长距	,	和	其他的	在	地方	荒野	足够的	为了	这些	鸟类	.

在足够野外的地方，可以看到松鸡、野鸡、角百灵、雪鸸、长爪雀等鸟类。

[sʌtʃ] ['fiːdɪŋ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][æn; ən] ['aɪsi] [krʌst] .

Such	feeding	is	particularly	desirable	when	the	snow	is	covered	by	an	icy	crust	.
这样的	喂养	是	特别	理想	什么时候	这	雪	是	涵盖	经过	一个	冰冷的	地壳	.

当积雪表面覆盖着一层冰壳时，这种喂食方式尤其可取。

[ðə; ði] [fuːd] [meɪ] [biː; bi] ['skætərd] ['ʌndər] [brʌʃ] ['ʃeltərz] ,

The	food	may	be	scattered	under	brush	shelters	,
这	食物	可能	是	疏散	在下面	刷子	避难所	,

食物可能散落在灌木丛下的隐蔽处。

[meɪd] [ʌv; əv] [brɑːntʃi] [triː] [lɪmz] ['luːsli] [ænd; ənd] [ɪ'regjələrli] [stækt] [ænd; ənd] ['rʌfli] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][paɪn] ,

made	of	branchy	tree	limbs	loosely	and	irregularly	stacked	and	roughly	thatched	with	pine	,
制成	的	枝状	树	四肢	松散地	和	不规则地	堆叠	和	大致	茅草屋顶	和	松树	,

由枝繁叶茂的树枝松散不规则地堆叠而成，并粗糙地用松木覆盖。

[fɜːr] , [spruːs] , [ɔːr] ['ʌðər] ['kɑːnɪfər][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɪk'ses] [snoʊ] .

fir	,	spruce	,	or	other	conifer	to	keep	out	excess	snow	.
冷杉	,	云杉	,	或者	其他	针叶树	到	保持	出去	过量的	雪	.

用冷杉、云杉或其他针叶树来阻挡过多的积雪。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːd] ['steɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] ['moʊstli][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpər] [fuːdz] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fuːd] [treɪz] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [sə'dʒests; səg'dʒests] .

The	care	of	a	food	station	consists	mostly	in	keeping	up	a	supply	of	the	proper	foods	and	cleaning	out	the	food	trays	as	often	as	the	condition	suggests	.
这	关心	的	一个	食物	车站	由	大多	在	保持	向上	一个	供应	的	这	恰当的	食物	和	打扫	出去	这	食物	托盘	作为	经常	作为	这	状况	建议	.

食物站的维护主要包括保持适当的食物供应，并根据情况经常清理食物托盘。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['seprət] [treɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sænd] [wɪl] [prə'vaɪd][ðə; ði][grɪt] ['meni] [bɜːrdz][rɪ'kwaɪər] .

A	small	separate	tray	of	coarse	sand	will	provide	the	grit	many	birds	require	.
一个	小的	分离	托盘	的	粗	沙	将要	提供	这	砂砾	许多	鸟类	要求	.

准备一小盘粗砂，可以为许多鸟类提供所需的砂砾。

[ə; eɪ] ['hɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] [greɪnz] [eɪdz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [kliːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv] [siːdz] . -

A	hopper	arrangement	for	feeding	grains	aids	in	keeping	the	food	supply	clean	and	it	helps	prevent	the	scattering	of	seeds	.	36
一个	料斗	安排	为了	喂养	谷物	艾滋病	在	保持	这	食物	供应	干净的	和	它	帮助	防止	这	散射	的	种子	.	-

用于输送谷物的料斗装置有助于保持饲料供应清洁，并有助于防止种子散落。36

['fɪgjər] [faɪv] .

Figure	5	.
数字	5	.

图 5。

[krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .

Cross	-	section	of	a	drinking	and	bathing	station	for	winter	use	.
叉	-	部分	的	一个	喝	和	洗澡	车站	为了	冬天	使用	.

冬季饮水沐浴站的横截面图。

[ə; eɪ] ['flaʊər] [pɑːt][ʌv; əv][eɪt] - [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] .

A	flower	pot	of	8	-	inch	diameter	at	the	top	is	recommended	.
一个	花	锅	的	8	-	英寸	直径	在	这	顶部	是	受到推崇的	.

建议使用顶部直径为 8 英寸的花盆。

[ɪf] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][pɑːt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,

If	a	much	larger	pot	is	to	be	used	,
如果	一个	很多	更大的	锅	是	到	是	用过的	,

如果要使用更大的锅，

[ə; eɪ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [laɪt] [bʌlb] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər] [friː] [ʌv; əv][aɪs][ɪn]

a	more	powerful	light	bulb	may	be	required	to	keep	the	water	free	of	ice	in
一个	更多的	强大的	光	电灯泡	可能	是	必需的	到	保持	这	水	自由的	的	冰	在

[sʌb] - ['zɪroʊ] ['weðər] .

sub	-	zero	weather	.
子	-	零	天气	.

在零度以下的天气里，可能需要功率更大的灯泡来保持水不结冰。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'hiːtɪd] ,

If	the	water	is	found	to	be	overheated	,
如果	这	水	是	成立	到	是	过热	,

如果发现水温过高，

[ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [wedʒz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rɪmz][ʌv; əv][ðə; ði]

its	temperature	may	be	reduced	by	placing	wedges	between	the	rims	of	the
它是	温度	可能	是	减少	经过	放置	楔形	之间	这	轮辋	的	这

['flaʊər] [pɑːt][ænd; ənd] [dɪʃ] [ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rɪmz][ʌv; əv] ['flaʊər] [pɑːt][ænd; ənd][bɑːks] .

flower	pot	and	dish	or	between	the	rims	of	flower	pot	and	box	.
花	锅	和	盘子	或者	之间	这	轮辋	的	花	锅	和	盒子	.

可以在花盆和碟子的边缘之间或花盆和盒子的边缘之间放置楔子，以降低其温度。

['aʊər; ɑːr] [prbli'keiʃnz] [ɪn'kluːd] ['meni] ['juːsf(ə)l]['mænjuːəlz] [kən'sɜːrnɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['waɪldlaɪf]

Our	publications	include	many	useful	manuals	concerning	birds	and	other	wildlife
我们的	出版物	包括	许多	有用	手册	有关	鸟类	和	其他	野生动物

.

:

.

我们的出版物包括许多有关鸟类和其他野生动物的实用手册。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [ə'pɑːn] [rɪ'kwest] .

A	descriptive	list	will	be	mailed	upon	request	.
一个	描述性的	列表	将要	是	邮寄	之上	要求	.

如有需要，我们将邮寄一份详细说明清单。

['krænbrʊk] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] ['saɪəns]

Cranbrook	Institute	of	Science
克兰布鲁克	研究所	的	科学

克兰布鲁克科学研究所

['bluːmˌfiːld] [hɪlz] , ['mɪʃɪgən]

BLOOMFIELD	HILLS	,	MICHIGAN
布卢姆菲尔德	丘陵	,	密歇根州

密歇根州布卢姆菲尔德山

[wʊd] [dʌks]

Wood	Ducks
木头	鸭子

林鸭

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .

Corrected	**a**	**few**	**palpable**	**typos**	**.**
已更正	一个	很少	可感知的	拼写错误	.

修正了一些明显的拼写错误。

[ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['ɪmɪdʒɪz] .

Included	**a**	**transcription**	**of**	**the**	**text**	**within**	**some**	**images**	**.**
包括	一个	转录	的	这	文本	之内	一些	图片	.

部分图片中包含文字转录。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ['oʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神